Pioneer

CD TUNER DECK
COMBINE RADIO/CASSETTE/CD
CD-SPIELER-TUNER-CASSETTENDECK
CD/REGISTRATORE/SINTONIZZATORE

XC-IS22CD

STEREO POWER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO
STEREO-LEISTUNGSVERSTÄRKER
AMPLIFICATORE DI POTENZA STEREO

M-IS22

SPEAKER SYSTEM
ENCEINTES ACOUSTIQUES
LAUTSPRECHERSYSTEM
SISTEMA DI ALTOPARLANTI

S-IS22

S-IS22S

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

WARNING: THE APPARATUS IS NOT WATERPROOF, TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE AND DO NOT PUT ANY WATER SOURCE NEAR THIS APPARATUS, SUCH AS VASE, FLOWER POT, COSMETICS CONTAINER AND MEDICINE BOTTLE ETC. H001AEn

ATTENTION: CET APPAREIL N'EST PAS IMPERMEABLE, AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE ET NE PLACER AUPRES DE LUI AUCUNE SOURCE D'EAU, TELS QUE VASES, POTS DE FLEUR, COSMETIQUES, FLACONS DE MEDICAMENTS, ETC. H001AFr

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance. H002_En

IMPORTANT

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION:
POUR EVITER TOUT RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN A UN PERSONNEL QUALIFIE UNIQUEMENT.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien. H002AFr

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC, amended by 93/68/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC). H015AEn

CAUTION:
THE STANDBY/ON BUTTON IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION. THEREFORE INSTALL THE UNIT SUITABLE PLACES EASY TO DISCONNECT THE MAINS PLUG IN CASE OF THE ACCIDENT. THE MAINS PLUG OF UNIT SHOULD BE UNPLUGGED FROM THE WALL SOCKET WHEN LEFT UNUSED FOR A LONG PERIOD OF TIME. H017BEn

WARNING: BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY. THE VOLTAGE OF THE AVAILABLE POWER SUPPLY DIFFERS ACCORDING TO COUNTRY OR REGION, BE SURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE AREA WHERE THIS UNIT WILL BE USED MEETS THE REQUIRED VOLTAGE (E.G., 230V OR 120V) WRITTEN ON THE REAR PANEL. H041 En

WARNING: THIS PRODUCT EQUIPPED WITH A THREE-WIRE GROUNDING (EARTHLING) TYPE PLUG, A PLUG HAVING A THIRD (GROUNDING, EARTHLING) PIN, IT WILL ONLY FIT INTO A GROUNDING (EARTHLING) TYPE POWER OUTLET. THIS IS A SAFETY FEATURE. IF YOU ARE UNABLE TO INSERT THE PLUG INTO THE OUTLET, CONTACT YOUR ELECTRICIAN TO REPLACE YOUR OBSOLETE OUTLET. DO NOT DEFEAT THE SAFETY PURPOSE OF THE GROUNDING (EARTHLING) TYPE PLUG. H043 En

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité electromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE). H015AFr

ATTENTION:
L'INTERRUPTEUR STANDBY/ON EST RACCORDE SECONDAIREMENT ET PAR CONSEQUENT NE SEPARE PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE. INSTALLER L'APPAREIL DANS UN ENDROIT ADAPTE DE FACON A CE QU'IL SOIT FACILE DE DEBRANCHER LA FICHE D'ALIMENTATION EN CAS D'INCIDENT. LA FICHE D'ALIMENTATION DE L'APPAREIL DEVRAIT ETRE DEBRANCHEE DE LA PRISE MURALE LORSQUE QUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT UN CERTAIN TEMPS. H017BFr

ATTENTION: AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT LA SECTION SUIVANTE. LE VOLTAGE POUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE EST DIFFERENT SELON LES PAYS ET REGIONS, ASSUREZ VOUS QUE L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU LIEU OU VOUS UTILISEREZ L'APPAREIL POSSEDE LE VOLTAGE REQUIS (E.G., 230V OU120V) INDIQUE SUR LE PANNEAU ANTERIEUR. H041 Fr

ATTENTION: CE PRODUIT ETANT MUNI D'UN TYPE DE FICHE A TROIS FILS DE TERRE, C'EST A DIRE UNE FICHE AYANT UNE TROISIEME BROCHE DE TERRE, IL S'ADAPTERA UNIQUEMENT DANS UNE PRISE DE TERRE. CECI EST UNE MESURE DE SECURITE. SI VOUS N'ARRIVEZ PAS A INSERER LA FICHE DANS LA PRISE DE COURANT CONTACTEZ VOTRE ELECTRICIEN AFIN QU'IL CHANGE LA PRISE DE COURANT OBSOLETE. NE PAS MODIFIER LA FONCTION DE SECURITE OFFERTE PAR LA FICHE DE TERRE. H043 Fr

CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your unit.

Location: rear of the unit

H018A_En

ATTENTION

Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil.
Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

La note suivante se trouve sur le panneau arrière de votre appareil.

H018A_Fr

WARNING: NO NAKED FLAME SOURCES, SUCH AS LIGHTED CANDLE, SHOULD BE PLACED ON THE APPARATUS. IF NAKED FLAME SOURCES ACCIDENTALLY FALL DOWN, FIRE SPREAD OVER THE APPARATUS THEN MAY CAUSE FIRE.

H044 En

ATTENTION: NE PLACEZ AUCUNE SOURCE DE FLAMME NUE, TELLE QUE LES BOUGIES ALLUMEES, PRES DE L'APPAREIL. SI UNE SOURCE DE FLAMME NUE DEVAIT TOMBER ACCIDENTELLEMENT SUR L'APPAREIL, LE FEU SE REPANDRAIT SUR L'APPAREIL ET POURRAIT CAUSER UN INCENDIE. H044 Fr

CAUTION: The POWER switch does not completely separates the unit from the MAINS in off position, therefore install the unit suitable places easy to disconnect the MAINS plug in case of the accident. The MAINS plug of unit should be unplugged from the wall socket when left unused for a long period of time. H046 En

ATTENTION: l'interrupteur POWER en position off ne déconnecte pas complètement l'appareil de l'alimentation secteur. Il est donc nécessaire d'installer l'appareil dans un endroit permettant de déconnecter facilement la fiche d'alimentation en cas d'incident. La fiche d'alimentation devrait etre débranchée de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé sur une longue période. H046 Fr

CAUTION: These speaker terminals can be under HAZARDOUS VOLTAGE. When you connect or disconnect the speaker cables, to prevent the risk of electric shock, do not touch uninsulated parts before disconnecting the power cord. H047 En

ATTENTION: Ces raccordements de haut parleurs peuvent provoquer des DECHARGES ELECTRIQUES. Lorsque vous branchez ou débranchez les fils des hauts parleurs, afin d'éviter les risques de décharge électrique, ne pas toucher les parties non isolées avant d'avoir débranché le raccordement d'alimentation.

H047 Fr

Operating Environment H045 En

Operating environment temperature and humidity:
+5˚C – +35˚C (+41˚F – +95˚F); less than 85%RH (cooling vents not blocked)
Do not install in the following locations

- Location exposed to direct sunlight or strong artificial light
- Location exposed to high humidity, or poorly ventilated location

Conditions de Fonctionnement H045 Fr

Température et humidité ambiante lors du fonctionnement:
+5˚C – +35˚C (+41˚F – +95˚F); inférieur à 85%RH (events d'aération non obstrués)
Ne pas installer dans les lieux suivants

- Lieux exposés à la lumière direct du soleil ou lumière artificielle forte
- Lieux exposés à une forte humidité ou lieux peu ventilés

VENTILATION: When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 30 cm at top, 15 cm at rear, and 15 cm at each side).

WARNING: Slot and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, to prevent fire hazard, the openings should never be blocked and covered with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Also do not put the apparatus on the thick carpet, bed, sofa, or fabric having a thick pile. H040 En

VENTILATION: Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière à ce que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 30 cm à l'apartie supérieure, 15 cm à l'arrière et 15 cm de chaque côté).

ATTENTION: Les évents et les ouvertures dans la structure sont prévus pour la ventilation et pour assurer le bon fonctionnement du produit et pour la protéger des risques de surchauffe, et des risques d'incendie, les ouvertures ne doivent jamais etre bloquées ni couvertes par des matériaux tels que journaux, nappes, rideaux, etc. De meme, ne pas positionner l'appareil sur un tapis épais, lit, canapé ou tout meuble possédant un rembourrage épais. H040 Fr

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However the method of connecting and operating the unit is the same.

Contents

1 Before you start

Checking what's in the box 6
Using this manual 6
Putting the batteries in the remote 6
Using the remote control 7
Finding a suitable location 7
Avoiding condensation problems 8
Moving the system unit 8
Discs compatible with this system 8

2 Connecting up

The rear panel 9
Connecting the system components 10
Connecting the speakers 10
To connect a speaker cord to a terminal 10
Connecting the radio antennas 11
Connecting external antennas 12
Connecting auxiliary components 12
Connecting the optional stereo cassette deck (CT-IS21) 13
Using this system with the CT-IS21 14
Connecting the power 14

3 Controls and displays

Front Panel 15
Display 16
Remote control 17

4 Getting started

Switching on and setting the clock 18
Changing the clock format 19
Automatic power on buttons 19
Playing CDs 20
Summary of playback controls for CDs 21
Tuning in stations 22
Improving poor FM reception 23
Changing the frequency step 23
Playing cassette tapes 24
Resetting the tape counter 25
Changing displays 26
Tuner displays 26
Tape displays 26
CD displays 27
Dimming the display 27

5 More CD features

Programming the CD track order 28
Clearing the program list 28
Clearing a track from the program list 28
Checking what's in the program list 28
Playing tracks at random 29
Repeating tracks 29

6 More tuner features

Saving stations for quick recall 30
Listening to station presets 30
Using RDS 31
Program types 31
Displaying RDS information 32
Searching for a program type 33

7 Making tape recordings

Making tape recordings 34
Automatically recording CDs (ASES) 35
Improving AM tape recordings 36
Reducing the source signal level 36

8 Adjusting the sound

Adjusting the bass, treble and balance 37
Creating wider stereo sound 37
Muting the sound 37

9 Using the timer

Setting the wake-up timer 38
Turning the wake-up timer on/off 38
Setting the sleep timer 39
Setting the record timer 39
Turning the record timer on/off 40

10 Additional information

Taking care of your system 41
Disc lens cleaner 41
Taking care of your discs 41
Storing discs 42
Discs to avoid 42
Using cassette tapes 42
Tapes you should avoid 42
Protecting your recordings 43
Cleaning the tape heads 43
Demagnetizing the tape heads 43
Troubleshooting 44
Specifications 46
Demonstration function ..... Back cover

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

English

Français

Table des matières

1 Avant de commencer

Faire l'inventaire de la boîte 6
Utilisation de ce manuel 6
Placer les piles dans la télécommande 6
Utilisation de la télécommande 7
Rechercher un endroit adapté 7
Comment éviter les problèmes de condensation 8
Déplacer l'appareil 8
Disques compatibles avec cette chaîne 8

2 Raccordements

Le panneau arrière 9
Raccordement des composants de l'appareil 10
Raccordement des enceintes 10
Pour raccorder un cordon d'enceinte à un terminal 10
Raccordement des antennes radio 11
Raccordement d'antennes externes 12
Raccordement de composants auxiliaires 12
Raccordement de la platine cassette stéréo optionnelle (CT-IS21) 13
Utiliser cet appareil avec le CT-IS21 14
Raccordement secteur 14

3 Commandes et affichages

Panneau avant 15
Affichage 16
Télécommande 17

4 Mise en marche

Mise sous tension et réglage de l'horloge 18
Modifier le système d'heures 19
Touches de mise sous tension automatique 19
Lire des CDs 20
Résumé des commandes de lecture pour les CDs 21
Accorder des stations 22
Améliorer une réception FM pauvre 23
Modifier la plage de fréquence 23
Lire des cassettes 24
Remettre le compteur de bande à zéro 25
Modifier les affichages 26
Affichages radio 26
Affichages cassette 26
Affichages CD 27
Obscurcissement de la luminosité de l'affichage 27

5 Autres caractéristiques du lecteur CD

Programmer l'ordre des pistes CD 28
Effacer la programmation 28
Effacer une piste de la programmation 28
Vérifier le contenu de la programmation 28
Lecture aléatoire des pistes 29
Lecture répétée 29

6 Autres caractéristiques de la radio

Enregistrer les stations pour une mémoire rapide 30
Écoute des stations préréglées 30
Utilisation du RDS 31
Types de programmes 31
Afficher les informations RDS 32
Rechercher un type de programme 33

7 Faire des enregistrements cassettes

Faire des enregistrements cassettes 34
Enregistrement automatique des CDs (ASES) 35
Améliorer les enregistrements cassette AM 36
Réduire l'intensité du signal de la source 36

8 Réglage du son

Régler les graves, les aigus et l'équilibre 37
Créer un son stéréo plus ample 37
Rendre silencieux 37

9 Utiliser la minuterie

Réglage de la minuterie de sommeil 38
Mettre en marche et arrêter la minuterie de sommeil 38
Réglage de la minuterie de sommeil 39
Réglage de l'enregistrement temporisé 39
Mettre en marche et arrêter l'enregistrement temporisé 40

10 Informations Complémentaires

Comment entretenir le système 41
Produits nettoyants pour la lentille de disque 41
Comment entretenir vos disques 41
Rangement des disques 42
Disques à éviter 42
Utilisation des cassettes 42
Les cassettes à éviter 42
Protection vos enregistrements 43
Nettoyer les têtes de lecture 43
Démagnétiser les têtes de lecture 43
Guide de dépannage 45
Spécifications 47
Fonction démonstration ..... Page arrière de la couverture

Checking what's in the box

Thank you for buying this Pioneer product. Before starting to set up your new stereo system, please check that you received the following supplied accessories:

- These operating instructions
- Remote control unit
- Power cord
- System cable
- RCA pin-plug stereo cable
- 2 Speaker cords
- FM antenna
- AM loop antenna
- 2 AA/R6P dry cell batteries

Using this manual

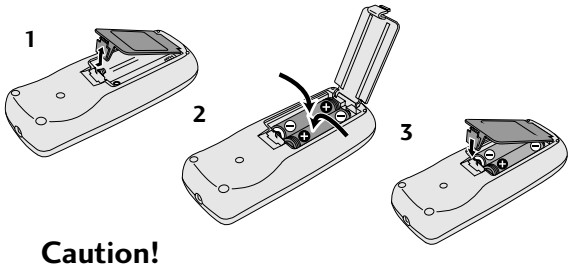
This manual is for the XC-IS22CD Stereo CD Tuner Deck. It is split into three sections: setting up (chapters 1 and 2); using the system (chapters 3 to 9), and additional information (chapter 10). This last chapter contains care information for the unit, discs and tapes, a troubleshooting section, and specifications.

Putting the batteries in the remote

1 **Open the battery compartment cover on the back of the remote control unit.**

2 **Load the two AA/R6P batteries into the battery compartment following the indications (⊕, ⊖) inside the compartment.**

3 **Close the cover of the battery case.**



Caution!

- Remove the batteries if the remote is not going to be used for a month or more.
- Remove dead batteries promptly—they can leak and damage the unit.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public instruction's rules that apply in your country or area.

Faire l'inventaire de la boîte

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Pioneer. Avant d'installer votre nouveau système stéréo, veuillez faire l'inventaire des accessoires suivants:

- Mode d'emploi
- Une télécommande
- Un cordon d'alimentation
- Câble de l'appareil
- Câble avec prise à fiche RCA
- 2 cordons d'enceinte
- Antenne FM
- Une antenne cadre AM
- 2 piles sèches AA/R6P

Utilisation de ce manuel

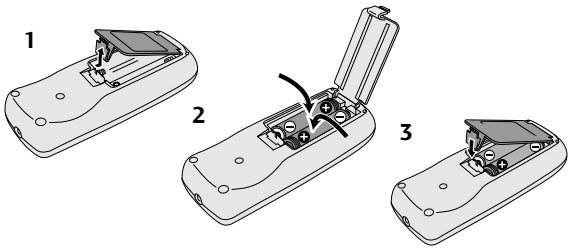
Ce manuel est celui de la Platine Radio Stéréo XC-IS22CD. Il est divisé en trois sections: configuration (chapitres 1 et 2); utilisation de la chaÎne (chapitre 3 à 9), et information additionnelle (chapitre 10). Ce dernier chapitre comprend l'information pour le soin de la chaîne, ainsi que pour les disques et les cassettes, une section guide de dépannage et des spécifications.

Placer les piles dans la télécommande

1 **Soulevez le couvercle du compartiment à piles qui se trouve au dos de la télécommande.**

2 **Chargez les deux piles AA/R6P dans le compartiment à piles en suivant les indications (⊕, ⊖) à l'intérieur du compartiment.**

3 **Femez le couvercle du compartiment à piles.**



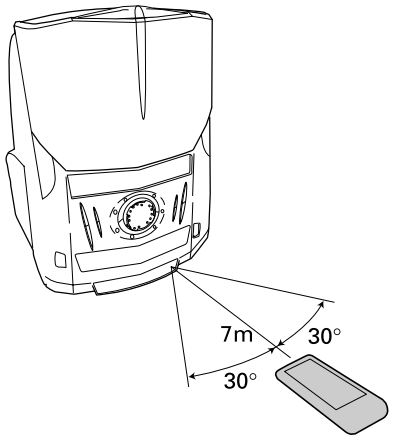
Mise en garde!

- Enlevez les piles si vous n'utilisez pas la télécommande pendant un mois ou plus.
- Enlevez immédiatement les piles usées—elles peuvent présenter une fuite et endommager l'unité.
- Lorsque vous disposez de piles / batteries usées, veuillez vous conformer aux normes gouvernementales ou environnementales en vigueur dans votre pays ou région.

Using the remote control

Keep in mind the following when using the remote control unit:

- Make sure that there are no obstacles in between the remote and the remote sensor on the unit.
- Use within the operating range and angle, as shown in the diagram at right.
- Remote operation may become unreliable if strong sunlight or fluorescent light is shining on the unit's remote sensor.
- Remote controllers for different devices can interfere with each other. Avoid using remotes for other equipment located nearby this unit.
- Replace the batteries when you notice a fall off in the operating range of the remote.



Utilisation de la télécommande

N'oubliez pas les remarques suivantes lorsque vous utilisez la télécommande:

- Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle entre la télécommande et le télécapteur de l'unité.
- Utilisez-la en respectant l'angle et la distance de fonctionnement, comme indiqué à droite sur le schéma.
- La commande à distance peut être affectée par un rayonnement solaire important ou si une lumière fluorescente éclaire le télécapteur de l'unité.
- Plusieurs télécommandes peuvent faire interférence. Evitez d'utiliser les télécommandes destinées à d'autres appareils à proximité de l'unité.
- Changez les piles dès que vous remarquez une baisse de la plage d'utilisation de la télécommande.

Finding a suitable location

We want you to enjoy using your new stereo system for years to come, so please bear in mind the following points when choosing a suitable location for the system components and speakers:

Do...

✔ Use in a well-ventilated room.

✔ Place on a solid, flat, level surface, such as a table, shelf or stereo rack.

Don't...

✗ Use in a place exposed to high temperatures or humidity, including near radiators and other heat-generating appliances.

✗ Place on a window sill or other place where any of the components or speakers will be exposed to direct sunlight.

✗ Use in an excessively dusty or damp environment.

✗ Place directly on top of any appliance which becomes hot in use.

✗ Use near a television or monitor as you may experience interference—especially if the television uses an indoor antenna.

✗ Use in a kitchen or other room where the unit may be exposed to smoke or steam.

✗ Place on an unstable surface, or one that is not large enough to support all four of the unit's feet, or the whole footprint of each speaker.

✗ Block the cooling fan on the rear of the unit. Don't cover the unit with cloth, or use on thick carpet, etc.

✗ Put objects on top of the speakers.

Rechercher un endroit adapté

Ce système a été conçu pour vous offrir de nombreuses années de plaisir ; nous vous recommandons donc de ne pas oublier les points suivants au moment de choisir l'endroit où vous allez installer les composants de votre système et les enceintes:

Recommandations...

✔ Utilisez votre système dans une pièce bien aérée.

✔ Placez-le sur une surface résistante, à plat et à niveau, comme une table, une étagère ou un support pour chaîne stéréo.

Les erreurs à éviter...

✗ N'utilisez pas votre système dans un endroit exposé à des températures élevées ou à l'humidité, y compris à proximité de radiateurs ou d'autres appareils émettant de la chaleur.

✗ Ne le placez pas sur le rebord d'une fenêtre ou dans un endroit où les composants ou les enceintes seraient exposés directement au soleil.

✗ N'utilisez pas le système dans un environnement très poussiéreux ou humide.

✗ Ne le placez pas directement sur un appareil qui s'échauffe à l'utilisation.

✗ Ne l'utilisez pas près d'une télévision ou d'un moniteur à cause des risques d'interférence—surtout si la télévision nécessite une antenne intérieure.

✗ N'utilisez pas le système dans une cuisine ou dans une pièce où l'appareil peut être exposé à la fumée ou à la vapeur.

✗ Ne le placez pas sur une surface instable ou qui n'est pas assez grande pour pouvoir supporter les quatre pieds de l'appareil, ou chaque enceinte.

✗ Ne bloquez pas le ventilateur à l'arrière de l'appareil. Ne le recouvrez pas d'un linge, ne l'utilisez pas sur une moquette épaisse etc.

✗ Ne placez aucun objet sur les enceintes.

Avoiding condensation problems

Condensation may form inside the unit if it is brought into a warm room from outside, or if the temperature of the room rises quickly. Although the condensation won't damage the unit, it may temporarily impair its performance. For this reason you should leave it to adjust to the warmer temperature for about an hour before switching on and using.

Moving the system unit

If you need to move the system unit, first switch it off and unplug from the wall outlet. Never lift or move the unit during playback—discs rotate at a high speed and may be damaged.

Discs compatible with this system

Any disc with the following logo should play in this system.

Other formats, including CD-RW, DVD, CD-ROM, VIDEO CD, SACD and Photo CD will not play.

This unit can play CD-R discs recorded with audio. However, depending on the quality of the initial recording, and the condition of the disc, you may find that not all discs will play successfully. (For example, if the disc is scratched or dirty, or if the player's pickup lens is dirty.) Some CD-R discs may need to be finalized* before playing successfully.

* *Check the CD recorder's instruction manual for how to finalize a CD-R disc.*

Comment éviter les problèmes de condensation

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil lorsqu'on le transporte de l'extérieur dans un endroit chaud, ou si la température de la pièce s'élève rapidement. Bien que la condensation ne puisse pas endommager l'appareil, elle peut altérer momentanément son fonctionnement normal. Dans ce cas, attendez une heure environ avant de mettre en marche l'appareil, pour qu'il puisse s'adapter à la température plus élevée.

Déplacer l'appareil

Si vous devez déplacer l'appareil, vous devez d'abord l'éteindre et le débrancher. Vous ne devez jamais déplacer ou soulever l'unité pendant la lecture—les disques tournent à haute vitesse et pourraient être endommagés.

Disques compatibles avec cette chaîne

Tous les disques ayant le logo suivant seront lus sur cet appareil.

D'autres formats, y compris les CD-RW, les DVD, les CD-ROM, les VIDEO CD, SACD et les CDs Photo ne seront pas lus.

Cet appareil peut lire des CD-R audio enregistrés. Cependant, vous remarquerez peut-être que tous les disques ne sont pas lus avec succès selon la qualité de l'enregistrement initial et l'état du disque. (Par exemple, si le disque est sale ou rayé ou si la lentille de lecture du lecteur est sale.) Certains disques CD-R ont peut-être besoin d'une dernière mise au point* avant d'être lus avec succés.

* *Recherchez dans le mode d'emploi du graveur de CDs comment procéder à la dernière mise au point d'un disque CD-R.*

The rear panel

The illustration on this page shows the XC-IS22CD.

Main unit

1 Right speaker
2 Power amplifier
3 CD tuner deck
4 Left speaker
5 **LINE 1 IN/OUT** jacks
6 Optional cassette deck connection (CT-IS21)

Accessories

7 AM antenna
8 RCA pin-plug stereo cable
9 FM antenna
10 System cable
11 Speaker cords
12 AC power cord

Important

Before making or changing any rear panel connections, make sure that all the components are switched off and unplugged from the power supply.

Speaker caution!

Do not connect any of the supplied speakers to any other amplifier. This may result in malfunction or fire.

These speakers are not magnetically shielded, and may cause color noise or distortion when placed near a television set. If this occurs, move the speakers farther away.

Le panneau arrière

Sur cette page, l'illustration montre le XC-IS22CD.

Unité principale

1 Enceinte droite
2 Amplificateur de puissance
3 Combiné radio
4 Enceinte gauche
5 Prises **LINE 1 IN/OUT**
6 Connexion de la platine cassette optionnelle (CT-IS21)

Accessoires

7 Antenne AM
8 Câble stéréo avec prise à fiche RCA
9 Antenne FM
10 Câble de l'appareil
11 Cordons d'enceinte
12 Cordon d'alimentation secteur

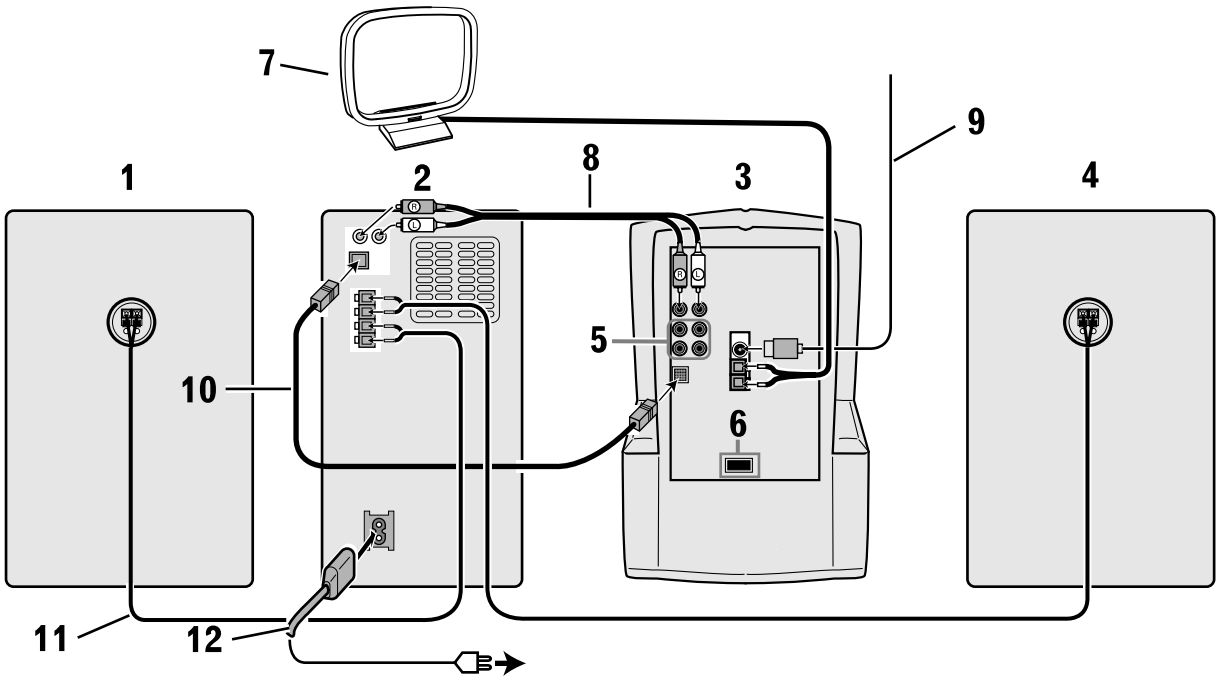
Important

Avant de faire ou de modifier les raccordements du panneau arrière, assurez-vous que tous les composants sont hors tension et débranchés du secteur.

Attention aux enceintes!

Ne raccordez les enceintes fournies à aucun autre amplificateur. Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Ces enceintes ne sont protégées magnétiquement et cela peut entraîner des interférences ou des distorsions sonores si elles sont placées à proximité d'un poste de télévision. Si c'est votre cas, éloignez les enceintes.



Connecting the system components

1 **Use the supplied system cable to connect the TO AMPLIFIER jack on the CD Tuner Deck to the XC-IS22CD jack on the power amplifier (see below).**

2 **Use the supplied RCA pin-plug stereo cable to connect the AUDIO OUT jacks on the CD Tuner Deck to the L and R jacks on the power amplifier (see below).**
Connect the white plug to the L (left) jack at either end, and the red plug to the R (right) jack. Make sure the plugs are pushed in completely.

Connecting the speakers

Use the supplied red and black speaker cords to connect the speakers to the main unit. To get the best sound from the system, it's important that you connect the two strands of speaker cord for each speaker to the correct speaker terminal. The terminals and cords are color-coded to help you match them up.

Important
Make sure that the bare speaker wires cannot touch each other, or come into contact with other metal parts once the unit is switched on.

To connect a speaker cord to a terminal

This is shown in the diagrams below.

1 **Pull off the protective covers on the ends of each cord, then twist the exposed wire strands together.**

2 **Push the tab to open, then insert the twisted wire fully into the terminal.**

3 **Release the tab to secure the speaker cord.**

Raccordement des composants de l'appareil

1 **Utilisez le câble de l'appareil fourni pour raccorder la prise TO AMPLIFIER sur le combiné radio à la prise XC-IS22CD sur l'amplificateur de puissance (voir ci-dessous).**

2 **Utilisez le câble stéréo avec prise à fiche RCA afin de raccorder les prises AUDIO OUT sur le combiné radio aux prises L et R sur l'amplificateur de puissance (voir ci-dessous).**
Raccorder la fiche blanche à la prise L (gauche) à chaque extrémité et la fiche rouge à la prise R (droite). Assurez-vous que les fiches sont complètement enfoncées.

Raccordement des enceintes

Utilisez les cordons d'enceinte rouges et noirs fournis afin de raccorder les enceintes à l'unité principale. Afin que l'appareil vous donne le meilleur son, il est important que vous raccordiez les deux brins du cordon d'enceinte pour chaque enceinte au terminal correct de l'enceinte. Les couleurs des terminaux et des cordons sont des codes pour vous aider à les faire correspondre.

Important
Assurez-vous que les fils dénudés de l'enceinte ne peuvent pas se toucher et qu'ils ne peuvent pas entrer en contact avec une autre partie métallique une fois l'appareil sous tension.

Pour raccorder un cordon d'enceinte à un terminal

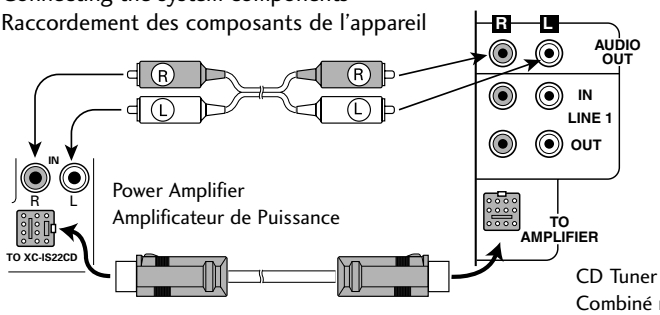
Ceci est montré dans le schéma ci-dessous.

1 **Enlevez les couvertures protectrices aux extrémités de chaque cordon, puis tressez ensembles les brins de fil exposés.**

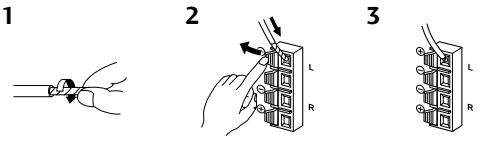
2 **Poussez la languette afin d'ouvrir, puis insérez entièrement le fil tressé à l'intérieur du terminal.**

3 **Relâchez la languette afin de fixer le cordon de l'enceinte.**

Connecting the system components
Raccordement des composants de l'appareil



To connect a speaker cord to a terminal
Pour raccorder un cordon d'enceinte à un terminal



Connecting the radio antennas

Connecting the supplied antennas will allow you to listen to both AM and FM radio broadcasts. If you find that reception quality is poor, an outdoor antenna should give you better sound quality—see *Connecting external antennas* on page 12 for more on how to do this.

Important

Before making or changing antenna connections, make sure that the power is switched off and the unit disconnected from the wall power outlet.

1 **Pull off the protective shields of both AM antenna wires.**

2 **Push open the tabs, then insert one wire fully into each terminal.**

3 **Release the tabs to secure the AM antenna wires.**

4 **Fix the AM loop antenna to the attached stand.**
To fix the stand to the antenna, bend in the direction indicated by the arrow (**fig. A**) then clip the loop onto the stand (**fig. B**).

Note

If you plan to mount the AM antenna to a wall or other surface, secure the stand with screws (**fig. C**) before clipping the loop to the stand. Make sure the reception is clear.

5 **Place the AM antenna on a flat surface and point in the direction giving the best reception.**
Avoid placing near computers, television sets or other electrical appliances and do not let it come into contact with metal objects.

6 **Connect the FM wire antenna in the same way as the AM loop antenna.**
For best results, extend the FM antenna fully and fix to a wall or door frame. Don't drape loosely or leave coiled up.

The supplied FM antenna is a simple means of receiving FM stations; using a dedicated, outdoor FM antenna will usually give you better reception and sound quality. See *Connecting external antennas* on page 12 for connection details.

Note

The signal ground (⏚) is designed to reduce noise that occurs when an antenna is connected. It is not an electrical safety ground.

Raccordement des antennes radio

Le raccordement des antennes fournies vous permettra d'écouter à la fois les émissions de radio AM et FM. Si vous trouvez que la qualité de réception est pauvre, une antenne extérieure vous donnerait une meilleure qualité sonore—voir *Raccordement d'antennes externes* à la page 12 pour en savoir plus quant à la façon de procéder.

Important

Avant de faire ou de modifier les raccordements d'antennes, assurez-vous que l'appareil est hors tension et débranché de la prise secteur.

1 **Enlevez l'enveloppe protectrice des deux fils de l'antenne AM.**

2 **Ouvrez les languettes en poussant, puis insérez entièrement un fil à l'intérieur de chaque terminal.**

3 **Relâchez les languettes afin de fixer les fils de l'antenne AM.**

4 **Fixez l'antenne cadre AM au support qui est joint.**
Pour fixer le support à l'antenne, courbez-le dans le sens indiqué par la flèche (**fig. A**) puis accrochez le cadre sur le support (**fig. B**).

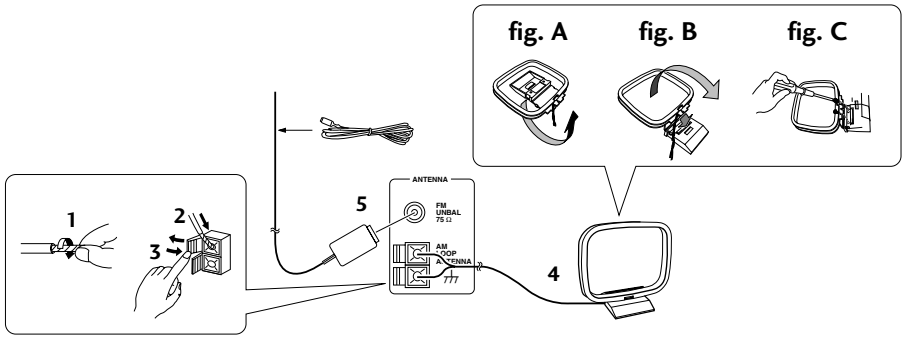
Remarque

Si vous pensez monter l'antenne AM au mur ou à une autre surface, fixez le support avec des vis (**fig. C**) avant d'accrocher le cadre au support. Vérifiez que la réception est claire.

5 **Placez l'antenne AM sur une surface plane et orientez-la dans la direction qui vous donnera la meilleure réception.**
Évitez de la placer près d'ordinateurs, de postes de télévision ou d'autres appareils électriques et ne la laissez pas entrer en contact avec des objets métalliques.

6 **Branchez le fil de l'antenne FM de la même manière que l'antenne cadre AM.**
Pour de meilleurs résultats, étendez entièrement l'antenne FM et fixez-la à un mur ou à l'encadrement d'une porte. Déroulez-la et ne la tendez pas dans le vide.

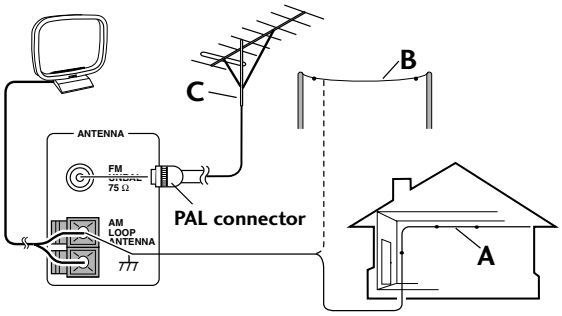
L'antenne FM fournie est un moyen simple pour recevoir les stations FM ; l'utilisation d'une antenne FM extérieure spécialisée vous donnera généralement une meilleure réception et une meilleure qualité sonore. Voir *Raccordement d'antennes externes* à la page 12 pour les détails de raccordement.



Connecting external antennas

External AM antenna

Use 5–6 meters of vinyl-insulated wire and set up either indoors (**A**) or outdoors (**B**). Leave the AM loop antenna connected.



External FM antenna

Use 75Ω coaxial cable with a PAL connector to hook up an external FM antenna (**C**).

Connecting auxiliary components

This system has both stereo analog inputs and outputs, as well as an optical digital output. Use these to connect external components, such as an MD, CD-R or DAT recorder.

The **OPTICAL DIGITAL OUT** is located under the terminal cover on the lower front panel. Use an optical digital cord to connect a digital recorder or AV amplifier using the optical out (**fig. 1**).

Use RCA pin-plug stereo cables to connect the **LINE 1 IN** and **LINE 1 OUT** jacks on the rear panel to a cassette deck, VCR, MD recorder, etc. (**fig. 2**).

Use stereo mini-plug cables (not supplied) to connect the **LINE 2 IN** and **LINE 2 OUT** jacks on the lower front panel to an MD player, etc. (**fig. 3**).

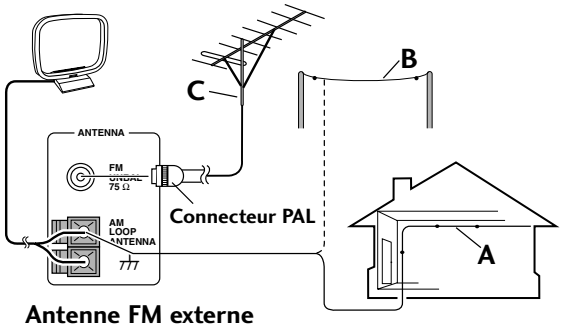
Remarque

Le signal masse ( ) a pour but de réduire le bruit occasionné lorsqu'une antenne est raccordée. Ce n'est pas une masse électrique sure.

Raccordement d'antennes externes

Antenne AM externe

Utilisez 5-6 mètres de fil vinyle isolant et installez-le à l'intérieur (**A**) comme à l'extérieur (**B**). Laissez l'antenne boucle AM raccordée.



Antenne FM externe

Utilisez du câble coaxial 75Ω avec un connecteur PAL afin de créer un relais avec une antenne FM externe (**C**).

Raccordement de composants auxiliaires

Cet appareil a des entrées ainsi que des sorties analogiques, et également une sortie optique numérique. Utilisez-les pour raccorder des composants externes, tels qu'un graveur MD, CD ou DAT.

L' **OPTICAL DIGITAL OUT** se trouve sous la couverture du terminal sur la partie inférieure du panneau avant. Utilisez un cordon optique numérique pour raccorder un graveur numérique ou un amplificateur AV en utilisant la sortie numérique (**fig. 1**).

Utilisez des câbles stéréo avec prise à fiche RCA pour raccorder les prises **LINE 1 IN** et **LINE 1 OUT** situées sur le panneau arrière à une platine cassette, un VCR, un graveur MD ou un amplificateur, etc. (**fig. 2**).

Utilisez des câbles stéréo avec mini-prise (non fournis) pour raccorder les prises **LINE 2 IN** et **LINE 2 OUT** situées sur la partie inférieure du panneau avant à un lecteur MD, etc. (**fig. 3**).

fig. 1

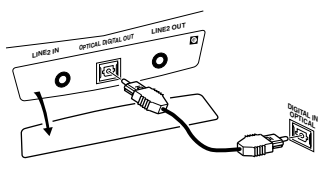


fig. 2

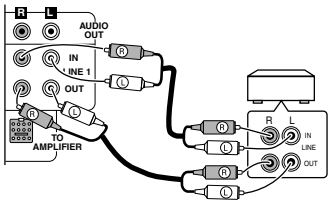
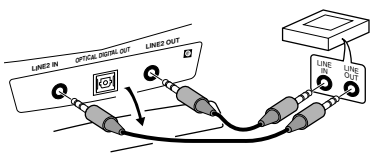


fig. 3



English

Français

Connecting the optional stereo cassette deck (CT-IS21)

The optional cassette deck (model number CT-IS21) connects to this system using the system cable and two sets of RCA pin-plug stereo cables supplied with the CT-IS21.

1 **Connect the system cable between the jack marked FROM OPTION DECK on the rear of this unit to the matching jack on the rear of the CT-IS21.**
Please see page 8 of the CT-IS21's operating instructions for more details on connecting the system cable.

2 **Connect one set of stereo audio cables between the LINE 1 OUT jacks of this unit to the REC jacks of the CT-IS21.**

3 **Connect the other set of stereo audio cables between the LINE 1 IN jacks of this unit to the PLAY jacks of the CT-IS21.**

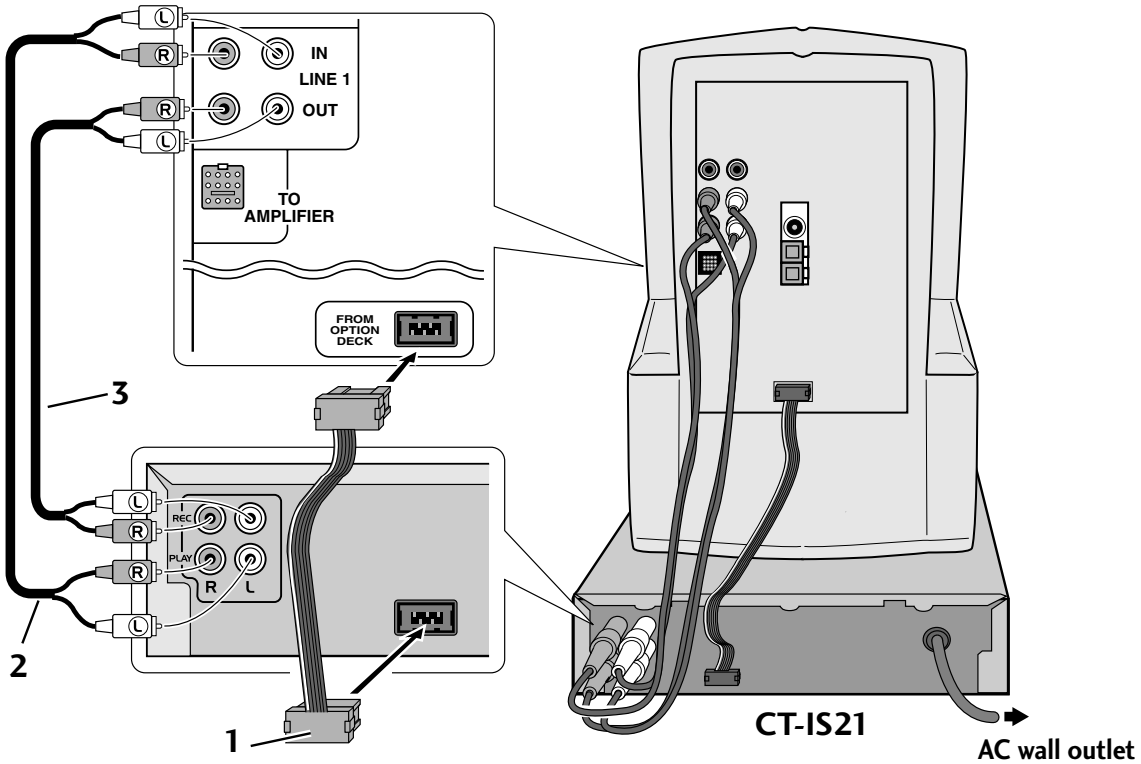
Raccordement de la platine cassette stéréo optionnelle (CT-IS21)

La platine cassette optionnelle (modèle numéro CT-IS21) est raccordée à cet appareil en utilisant le câble de l'appareil et deux jeux de câbles stéréo avec prise à fiche RCA fournis avec le CT-IS21.

1 **Raccordez le câble de l'appareil entre la prise où est inscrit FROM OPTION DECK située à l'arrière de cet appareil et la prise correspondante située à l'arrière du CT-IS21.**
Veuillez vous reporter à la page 8 du mode d'emploi du CT-IS21 pour plus de détails concernant le raccordement du câble de l'appareil.

2 **Raccordez un jeu de câbles stéréo audio entre les prises LINE 1 OUT de cet appareil et les prises REC du CT-IS21.**

3 **Raccordez l'autre jeu de câbles stéréo audio entre les prises LINE 1 IN de cet appareil et les prises PLAY du CT-IS21.**



Using this system with the CT-IS21

The instruction manual supplied with the CT-IS21 describes its use with the XC-IS21MD/XC-IS21T. Use with the XC-IS22CD is similar, though please note the following points:

- Although the layout of the front panel and remote controls of the XC-IS21MD/XC-IS21T are different from the XC-IS22CD, the controls of the XC-IS22CD function in the same way as those on the XC-IS21MD/XC-IS21T.
- References in the manual to the 'CD MD Tuner' should be disregarded.
- All topics concerning recording to or from MD should be disregarded.

Connecting the power

After making sure that everything is connected properly, plug in the power cord to the **AC INLET**, and the other end to a power outlet.

Congratulations! You're done setting up.

Power cord caution!

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord, and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed in such a way that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electric shock. Check the power cord once in a while. If you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

Utiliser cet appareil avec le CT-IS21

Le mode d'emploi fourni avec le CT-IS21 décrit son usage avec les XC-IS21MD/XC-IS21T. Son utilisation avec le XC-IS22CD est similaire, veuillez cependant tenir compte des points suivants:

- Bien que l'agencement du panneau avant et des télécommandes des XC-IS21MD/XC-IS21T soit différent de celui du XC-IS22CD, les commandes du XC-IS22CD fonctionnent de la même manière que celles des XC-IS21MD/XC-IS21T.
- Dans le mode d'emploi, les références aux 'CD MD Radio' ne devront pas être prises en compte.
- Tous les sujets concernant l'enregistrement vers ou depuis le MD ne devront pas être pris en compte.

Raccordement secteur

Après vous être assuré que tout a été raccordé correctement, branchez le cordon d'alimentation à l' **AC INLET**, et l'autre extrémité à une prise secteur.

Félicitations! Vous venez de terminer l'installation.

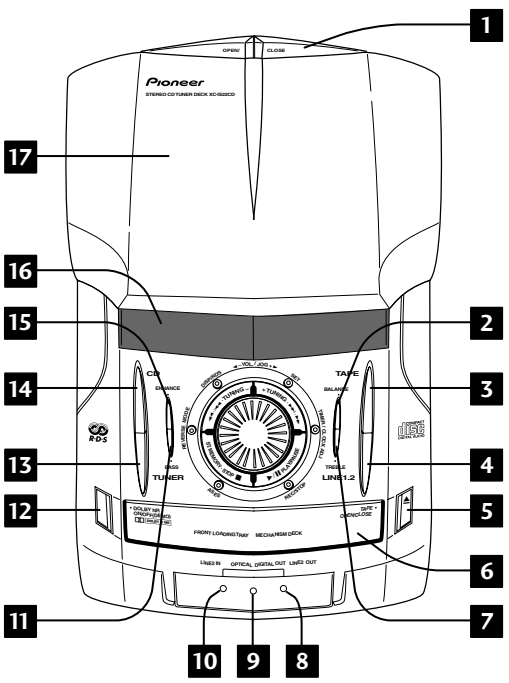
Attention au cordon d'alimentation!

Maniez le cordon d'alimentation par la prise. Ne retirez pas la prise en tirant sur le cordon, et ne touchez jamais le cordon d'alimentation avec les mains mouillées car cela peut entraîner un court-circuit ou une charge électrique. Ne placez pas l'appareil, ni un meuble, etc. sur le cordon d'alimentation, ne pincez pas le cordon. Ne faites jamais de nœud dans le cordon, ne l'attachez jamais avec d'autres cordons. Les cordons d'alimentation doivent être acheminés de façon à ce que l'on ne marche pas dessus. Un cordon d'alimentation endommagé peut entraîner un incendie ou libérer une charge électrique. Vérifiez l'état du cordon d'alimentation régulièrement. S'il est endommagé, adressez-vous à votre centre de service après-vente agréé PIONEER le plus proche pour le remplacer.

English

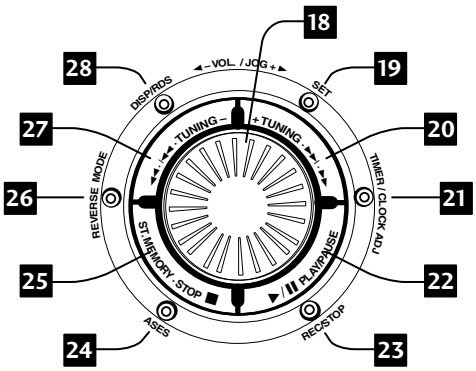
Français

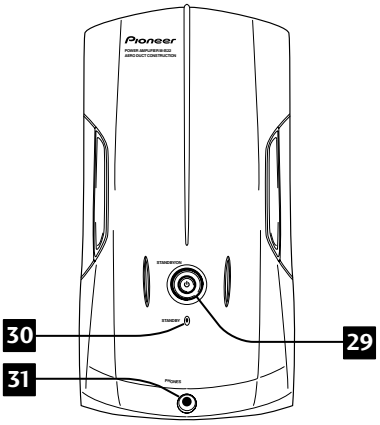
Front Panel



1 **OPEN/CLOSE touch sensor** (p. 19, 20)
2 **BALANCE** (p. 37)
3 **TAPE** (p. 19, 34)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **TAPE OPEN/CLOSE ⏏** (p. 24)
6 **Cassette tray** (p. 24)
7 **TREBLE** (p. 37)
8 **LINE 2 OUT jack** (p. 12)
9 **OPTICAL DIGITAL OUT jack** (p. 12)
10 **LINE 2 IN jack** (p. 12, 39)
11 **BASS** (p. 37)
12 **DOLBY NR ON/OFF (DEMO)** (p. 24)
13 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
14 **CD** (p. 19, 35)
15 **ENHANCE** (p. 37)
16 **Display** (p. 16)
17 **CD cover** (p. 20)
18 **◄ – VOL. / JOG + ►** (p. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 **SET** (p. 18–19, 30, 36–40)
20 **+ TUNING• ►►I • ►►** (p. 20, 22, 25, 30)
21 **TIMER/CLOCK ADJUST** (p. 18, 38–40)
22 **►/II PLAY/PAUSE** (p. 19, 20, 24)
23 **REC/STOP** (p. 35, 36)
24 **ASES** (p. 35, 36)

Panneau avant





1 **OPEN/CLOSE sensible au toucher** (p. 19, 20)
2 **BALANCE** (p. 37)
3 **TAPE** (p. 19, 34)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **TAPE OPEN/CLOSE ⏏** (p. 24)
6 **Compartiment cassette** (p. 24)
7 **TREBLE** (p. 37)
8 **Prise LINE 2 OUT** (p. 12)
9 **Prise OPTICAL DIGITAL OUT** (p. 12)
10 **Prise LINE 2 IN** (p. 12, 39)
11 **BASS** (p. 37)
12 **DOLBY NR ON/OFF (DEMO)** (p. 24)
13 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
14 **CD** (p. 19, 35)
15 **ENHANCE** (p. 37)
16 **Affichage** (p. 16)
17 **Couvercle CD** (p. 20)
18 **◄ – VOLUME JOG + ►** (p. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 **SET** (p. 18–19, 30, 36–40)
20 **+ TUNING• ►►I • ►►** (p. 20, 22, 25, 30)
21 **TIMER/CLOCK ADJUST** (p. 18, 38–40)
22 **►/II PLAY/PAUSE** (p. 19, 20, 24)
23 **REC/STOP** (p. 35, 36)
24 **ASES** (p. 35, 36)

25 ST.MEMORY•STOP ■ (p. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (p. 19, 24)
27 ◄◄ • ⊢◄◄ • TUNING – (p. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (p. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (p. 18)
30 Standby indicator
31 Headphone jack

** Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

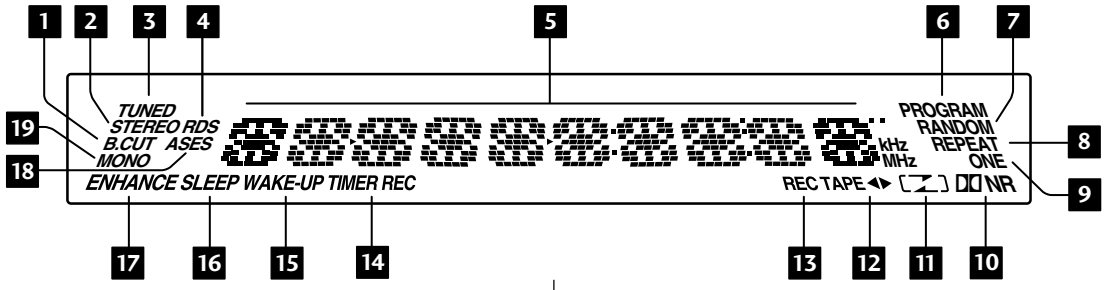
** "DOLBY" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

25 ST.MEMORY•STOP ■ (p. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (p. 19, 24)
27 ◄◄ • ⊢◄◄ • TUNING – (p. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (p. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (p. 18)
30 Indicateur d'état de veille
31 Prise pour écouteurs

** Réduction du bruit Dolby manufacturée avec la licence de la Corporation délivrant les licences des Laboratoires Dolby.*

** "DOLBY " et le symbole du double D sont des marques de la Corporation délivrant les licences des Laboratoires Dolby.*

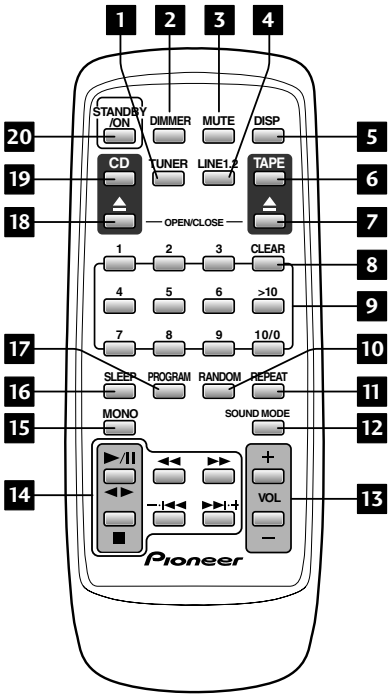
Display



1 B.CUT Lights when beat cut 2 is active (p. 36)
2 STEREO Lights when listening to FM stereo radio
3 TUNED Lights when tuned to a radio broadcast
4 RDS Lights when in one of the RDS display or search modes
5 Character display
6 PROGRAM Lights in program play
7 RANDOM Lights in random play
8 REPEAT Lights in repeat play
9 ONE Lights in repeat one-track play
10 NR Lights when Dolby B Noise Reduction is on
11 ⇄, ⇀ or ↻ Indicates the reverse mode (⇄, ⇀ or ↻)
12 TAPE ◄► Indicates the direction of tape travel (◄ (reverse) or ► (forward))
13 REC Lights during tape recording
14 TIMER REC Lights when the record timer is active
15 WAKE UP Lights when the wake up timer is active
16 SLEEP Lights when the sleep timer is active
17 ENHANCE Lights when one of the Enhance modes is on
18 ASES Lights during ASES (Auto Synchro Editing System) recording
19 MONO Lights when FM mono mode is on

Affichage

1 B.CUT S'allume lorsque le réducteur de rythme 2 est activé (p. 36)
2 STEREO S'allume lorsque vous écoutez la radio FM stéréo
3 TUNED S'allume lorsqu'une émission de radio a été accordée
4 RDS S'allume dans l'un des modes d'affichage ou de recherche RDS
5 Affichage des caractères
6 PROGRAM S'allume lors de la lecture programmée
7 RANDOM S'allume lors de la lecture aléatoire
8 REPEAT S'allume lors de la lecture répétée
9 ONE S'allume lors de la lecture répétée d'une piste
10 NR S'allume lorsque la réduction de bruit Dolby B est en marche
11 ⇄, ⇀ ou ↻ Indique le mode inverse (⇄, ⇀ ou ↻)
12 TAPE ◄► Indique le sens de déroulement de la cassette (◄ (inverse) ou ► (normal))
13 REC S'allume lors de l'enregistrement cassette
14 TIMER REC S'allume lorsque l'enregistrement temporisé est activé
15 WAKE UP S'allume lorsque la minuterie de réveil est activée
16 SLEEP S'allume lorsque la minuterie de sommeil est activée
17 ENHANCE S'allume lorsque l'un des modes d'Amélioration est allumé
18 ASES S'allume pendant l'enregistrement ASES (Système d'Édition Auto Synchro)
19 MONO S'allume lorsque le mode FM mono est allumé

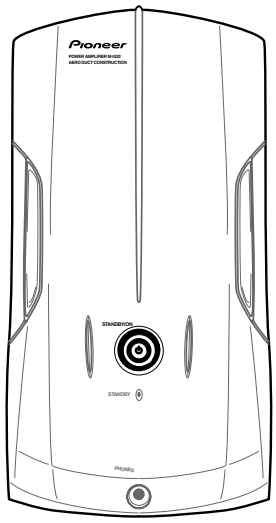


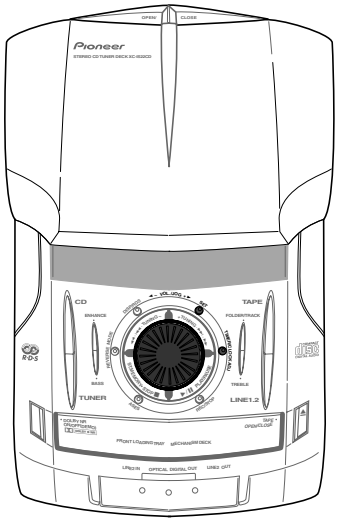
Remote control

1 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (p. 27)
3 **MUTE** (p. 37)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **DISP** (p. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (p. 19, 34, 40)
7 **TAPE ⏏ (open/close)** (p. 24)
8 **CLEAR** (p. 28)
9 **Number buttons (1 – 9, 10/0, >10)** (p. 21, 28)
10 **RANDOM** (p. 29)
11 **REPEAT** (p. 29)
12 **SOUND MODE** (p. 37)
13 **VOL (volume) +, –** (p. 20)
14 **CD/TAPE/TUNER operation**
CD operation (p. 20–21)
►/II (Play/pause)
■ (Stop)
◄◄, ►► (Manual search)
–·I◄◄, ►►I·+ (Track search)
TAPE operation (p. 24–25, 34–36)
◄ ► (Play)
■ (Stop)
◄◄, ►► (Fast forward, rewind)
–·I◄◄, ►►I·+ (Music search)
TUNER operation (p. 22, 30)
◄◄, ►► (Frequency down, up)
–·I◄◄, ►►I·+ (Memory station no. select)
• The **–·I◄◄** and **►►I·+** buttons can be used in place of the **JOG dial** (front panel).
15 **MONO (for FM reception)** (p. 23)
16 **SLEEP** (p. 39)
17 **PROGRAM** (p. 28)
18 **CD ⏏ (open/close)** (p. 20)
19 **CD** (p. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (p. 18)

Télécommande

1 **TUNER** (p. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (p. 27)
3 **MUTE** (p. 37)
4 **LINE 1.2** (p. 19)
5 **DISP** (p. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (p. 19, 34, 40)
7 **TAPE ⏏ (ouvrir/fermer)** (p. 24)
8 **CLEAR** (p. 28)
9 **Touches numérotées (1 – 9, 10/0, >10)** (p. 21, 28)
10 **RANDOM** (p. 29)
11 **REPEAT** (p. 29)
12 **SOUND MODE** (p. 37)
13 **VOL (volume) +, –** (p. 20)
14 **Opérations CD/TAPE/TUNER**
Opérations CD (p. 20–21)
►/II (Lecture/pause)
■ (arrêt)
◄◄, ►► (Recherche manuelle)
–·I◄◄, ►►I·+ (Recherche de piste)
Opérations TAPE (p. 24–25, 34–36)
◄ ► (Lecture)
■ (arrêt)
◄◄, ►► (avance rapide et retour rapide)
–·I◄◄, ►►I·+ (Recherche de musique)
Opérations TUNER (p. 22, 30)
◄◄, ►► (baisser et augmenter la fréquence)
–·I◄◄, ►►I·+ (sélection du numéro de station préréglée)
• Les touches **–·I◄◄** et **►►I·+** peuvent être utilisées à la place du **JOG dial** (panneau avant).
15 **MONO (pour la réception FM)** (p. 23)
16 **SLEEP** (p. 39)
17 **PROGRAM** (p. 28)
18 **CD ⏏ (ouvrir/fermer)** (p. 20)
19 **CD** (p. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (p. 18)





Switching on and setting the clock

You should now have your system installed with everything connected up and plugged in. After switching on, the first thing to do is to set the clock. This only needs to be done once (unless all power to the unit is cut) and will enable you to use the timer features.

Use the front panel controls to do this.

1 **Press STANDBY/ON**

2 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

```
CLK ADJUST
```

3 **Turn the JOG dial until CLK ADJ (clock adjust) appears in the display.**
If this is the first time you've switched on the unit, **CLK ADJ** should already be displayed.

4 **Press SET.**

5 **Use the JOG dial to set the hour.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Press SET.**

7 **Use the JOG dial to set the minute.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Press SET to finish.**

```
CLK 12:15 AM
```

- Press **DISP/RDS** (**DISP** on the remote) anytime to cycle through display options to show the current time. See *Changing displays* on pages 26–27 for more on this.

Mise sous tension et réglage de l'horloge

Votre appareil devrait maintenant être installé avec tous les raccordements et tous les branchements. Après la mise sous tension, la première chose à faire est de régler l'horloge. Vous n'aurez besoin de le faire qu'une seule fois (sauf si toute l'alimentation de l'appareil est coupée) et cela vous permettra d'utiliser les caractéristiques de la minuterie.

Utilisez les commandes du panneau avant pour ce qui suit.

1 **Appuyez sur STANDBY/ON**

2 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

```
CLK ADJUST
```

3 **Tournez le cadran JOG jusqu'à ce qu'apparaisse CLK ADJ (réglage de l'horloge) sur l'affichage.**
Si c'est la première fois que vous avez mis votre appareil sous tension, **CLK ADJ** devrait déjà être affiché.

4 **Appuyez sur SET.**

5 **Utilisez le cadran JOG pour régler les heures.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Appuyez sur SET.**

7 **Utilisez le cadran JOG pour régler les minutes.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Appuyez sur SET pour terminer.**

```
CLK 12:15 AM
```

- Appuyez sur **DISP/RDS** (**DISP** sur la télécommande) à tout moment pour faire défiler les options d'affichage pour montrer l'heure actuelle. Voir *Modifier les affichages* pages 26–27 pour plus d'informations.

Changing the clock format

You can choose to display the clock in either 12 or 24 hour formats. The default is 12 hour display format.

1 **Switch the system into standby.**

2 **Press and hold REVERSE MODE for 3 seconds.**

3 **Turn the JOG dial to select the clock format.**
The clock format is shown in the display.

4 **Press SET to confirm.**
The system returns to standby.

Automatic power on buttons

There are a number of buttons other than **STANDBY/ON** which will switch the unit on.

- **CD**, **TUNER**, **TAPE**, and **LINE 1.2** switch the unit on directly in to that function. (In the case of **CD** and **TAPE**, if there is a CD/tape loaded it will start playing.)
- **OPEN/CLOSE** touch sensor on the front panel (**CD** ⏏ on the remote) switches the unit on and opens the CD cover.
- ▶/❚❚ switches the unit on and starts playing the last selected function.

Modifier le système d'heures

Vous pouvez choisir d'afficher l'heure du système 12 heures ou du système 24 heures. Le système 12 heures est le système d'heures choisi par défaut.

1 **Mettez l'appareil en veille.**

2 **Appuyez sur REVERSE MODE et maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes.**

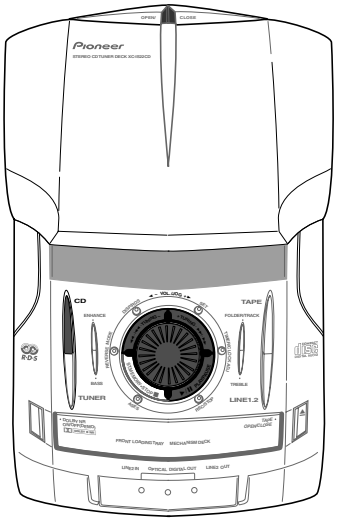
3 **Tourner le cadran JOG pour sélectionner le système d'heures.**
Le système d'heures est montré sur l'affichage.

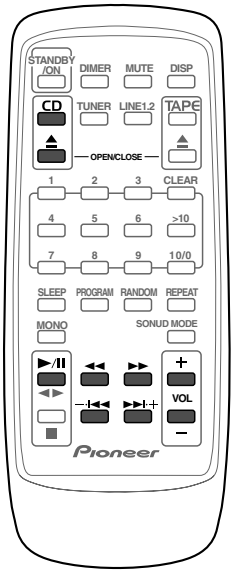
4 **Appuyez sur SET pour confirmer.**
L'appareil revient en veille.

Touches de mise sous tension automatique

Il y a certaines touches, autres que **STANDBY/ON**, qui mettent l'appareil sous tension.

- **CD**, **TUNER**, **TAPE**, et **LINE 1.2** mettent directement l'appareil sous tension dans cette fonction. (dans le cas de **CD** et **TAPE**, si un CD/une cassette est chargé/ée, la lecture commencera.)
- La touche sensible **OPEN/CLOSE** sur le panneau avant (**CD** ⏏ sur la télécommande) met l'unité sous tension et ouvre le couvercle du lecteur CD.
- ▶/❚❚ met l'appareil sous tension et commence à lire la dernière fonction sélectionnée.





Playing CDs

1 **Press the CD button then lightly press the OPEN/CLOSE sensor (⏏ on the remote).**
The CD cover opens. Push a CD, with the label face out, onto the disc spindle.

2 **Lightly press the OPEN/CLOSE sensor (or ⏏) again to close the CD cover.**

3 **Press ►/II to start playback.**
Use the **VOL** buttons (remote) or the **JOG** dial (front panel) to adjust the playback volume.

4 **To pause playback, press ►/II.**
To resume playback, press again.

5 **To scan backward or forward, press and hold ◄◄ or ►►.**
On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.
Release the button to resume normal playback.

6 **To skip back or forward to another track, press –·I◄◄ or ►►I·+.**
On the front panel, these buttons are marked –·◄◄/I◄◄ and ►►I/►►·+.

7 **To stop playback, press ■.**

Lire des CDs

1 **Appuyez sur la touche CD puis appuyez légèrement sur le capteur OPEN/CLOSE (⏏ sur la télécommande).**
Le couvercle du lecteur CD s'ouvre. Poussez un CD avec l'étiquette tournée vers l'extérieur, sur l'axe du disque.

2 **Appuyez à nouveau légèrement sur le capteur OPEN/CLOSE (ou ⏏) pour fermer le couvercle du CD.**

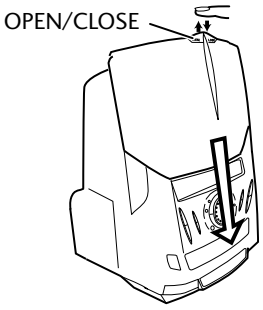
3 **Appuyez sur ►/II pour commencer la lecture.**
Utilisez les touches **VOL** (télécommande) ou cadran **JOG** (panneau avant) pour régler le volume de la lecture.

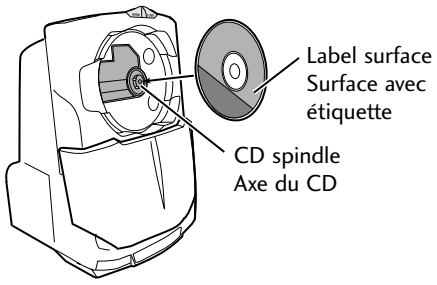
4 **Pour marquer une pause au cours de la lecture, appuyez sur ►/II.**
Pour revenir à la lecture, appuyez à nouveau.

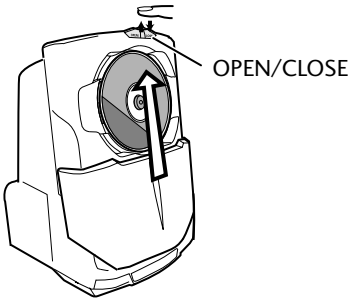
5 **Pour parcourir en arrière ou en avant, appuyez sur ◄◄ ou ►► et maintenez la touche enfoncée.**
Sur le panneau avant, ces touches ont les inscriptions –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+.
Relâchez la touche pour revenir à la lecture normale.

6 **Pour avancer ou reculer vers une autre piste, appuyez sur –·I◄◄ ou ►►I·+.**
Sur le panneau avant, ces touches ont les inscriptions –·◄◄/I◄◄ et ►►I/►►·+.

7 **Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.**







Summary of playback controls for CDs

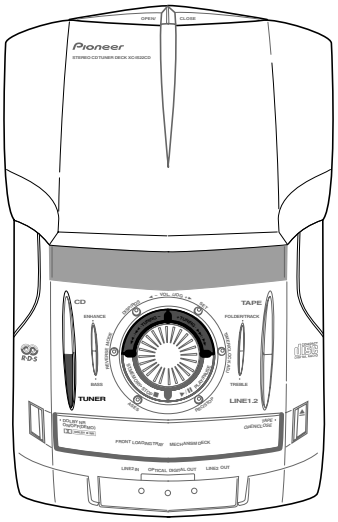
Below is a summary of what remote control buttons do when you're playing a CD.

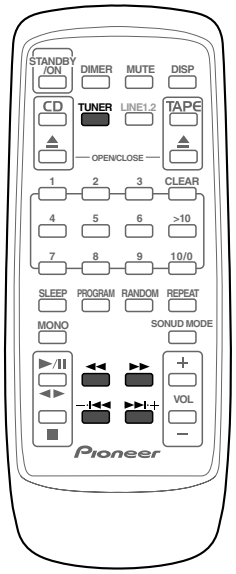
Button	What it does
►/II	Starts/restarts playback; pauses a disc that's playing.
■	Stops playback.
◄◄	Press & hold for fast reverse scanning.
►►	Press & hold for fast forward scanning .
–·I◄◄	Skips to the start of the current track, then to previous tracks. Press repeatedly to skip to previous tracks.
►►I·+	Skips to the next track.
Numbers	Starts playback from the selected track number.
10/0	Use as 10 or 0 when selecting tracks.
>10	Selects tracks 10 and over. (For example, for 24, press **>10 , 2 , 4.**)

Résumé des commandes de lecture pour les CDs

Voici ci-dessous un résumé de ce que font les touches de la télécommande quand vous lisez un CD.

Touche	Ce qu'elle fait
►/II	Commence/reprend la lecture ; met sur pause un disque en cours de lecture.
■	Arrête la lecture.
◄◄	Appuyez et maintenez-la enfoncée pour parcourir rapidement en arrière.
►►	Appuyez et maintenez-la enfoncée pour parcourir rapidement en avant.
–·I◄◄	Revient au début de la piste actuelle, puis aux pistes précédentes. Appuyez à plusieurs reprises pour revenir aux pistes précédentes.
►►I·+	Passe à la piste suivante.
Numéros	Commence la lecture à partir du numéro de piste sélectionné.
10/0	A utiliser comme un 10 ou un 0 quand vous sélectionnez les pistes.
>10	Sélectionne les pistes allant de 10 à plus. (Par exemple, pour 24, appuyez sur **>10 , 2 , 4.**)





Tuning in stations

The tuner can receive both FM and AM broadcasts, and lets you memorize your favorite stations so you don't have to manually tune in every time you want to listen (See page 30).

1 Press TUNER to switch to tuner mode and select the AM or FM band.

If you're using the remote, press repeatedly to switch between **FM** and **AM**.

If you're using the front panel, press repeatedly to switch between **FM**, **AM** and **STATION** (this last option is covered on page 30).

2 Tune to a frequency.

There are three tuning modes—manual, auto, and high-speed:

Manual tuning: Press ◀◀ or ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ and ▶▶I/▶▶·+ on the front panel) repeatedly to change the displayed frequency.

Auto tuning: Press and hold ◀◀ or ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ and ▶▶I/▶▶·+ on the front panel) until the frequency display starts to move, then release. The tuner will stop on the next station it finds. Repeat to search for other stations.

High-speed tuning: Press and hold ◀◀ or ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ and ▶▶I/▶▶·+ on the front panel) until the frequency display starts to move rapidly. Keep the button held down until you reach the frequency you want. If necessary, fine tune the frequency using the manual tuning method.

When you're tuned into a station, the **TUNED** indicator lights in the display.

If the station is FM stereo, the **STEREO** indicator lights.

Accorder des stations

La radio peut recevoir à la fois des émissions FM et AM et vous permet de mémoriser vos stations préférées et ainsi de pas avoir à les accorder manuellement chaque fois que vous avez envie de les écouter (Voir page 30).

1 Appuyez sur TUNER pour activer le mode radio et sélectionner la bande AM OU FM.

Si vous utilisez la télécommande, appuyez à plusieurs reprises pour permuter entre **FM** et **AM**.

Si vous utilisez le panneau avant, appuyez à plusieurs reprises pour permuter entre **FM**, **AM** et **STATION** (Cette dernière option est traitée à la page 30).

2 Pour accorder une fréquence.

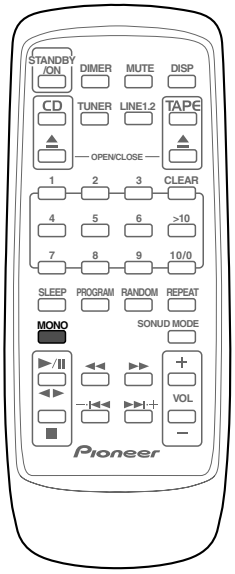
Il y a trois modes de recherche—manuel, auto et très rapide:

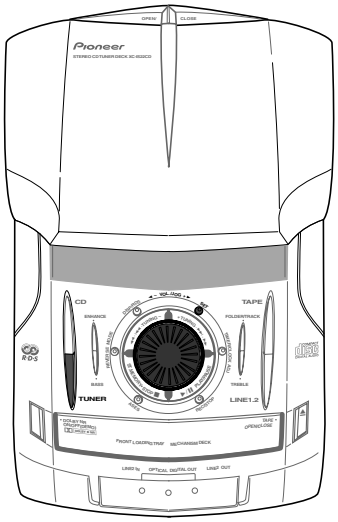
Recherche manuelle: Appuyez à plusieurs reprises sur ◀◀ ou ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ et ▶▶I/▶▶·+ sur le panneau avant) pour modifier la fréquence affichée.

Recherche auto: Appuyez et maintenez enfoncée la touche ◀◀ ou ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ et ▶▶I/▶▶·+ sur le panneau avant) jusqu'à ce que l'affichage de la fréquence commence à se déplacer, puis relâchez. La radio s'arrêtera sur la prochaine station qu'elle trouvera. Répétez l'opération pour chercher d'autres stations.

Recherche très rapide: Appuyez et maintenez enfoncée la touche ◀◀ ou ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ et ▶▶I/▶▶·+ sur le panneau avant) jusqu'à ce que l'affichage de la fréquence commence à se déplacer rapidement. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous atteigniez la fréquence que vous souhaitez. Si nécessaire, affinez la recherche de la fréquence en utilisant la méthode de recherche manuelle.

Lorsque vous accordez une station, l'indicateur **TUNED** s'allume sur l'affichage. S'il s'agit d'une station FM stéréo, l'indicateur **STEREO** s'allume.





Improving poor FM reception

If you're listening to an FM station in stereo but the reception is weak, you can improve the sound quality by switching to mono:

1 **Press MONO on the remote.**
The **MONO** indicator lights when the tuner is in mono reception mode.
Press again to switch back to auto-stereo mode (the **STEREO** indicator lights when receiving a stereo broadcast).

Note
To reduce noise while recording an AM broadcast, see *Improving AM tape recordings* on page 36.

Changing the frequency step

If you find that you can't tune into stations successfully, the frequency step may not be suitable for your country/region. Here's how to switch the setting:

1 **Switch the power into standby.**

2 **Press and hold TREBLE (front panel only) for about three seconds.**

3 **Use the JOG dial (front panel) or ⏮ and ⏭ (remote) to select the frequency step.**
Choose between:
- **AM 9kHz/FM 50kHz**
- **AM 10kHz/FM 100kHz**

4 **Press SET to confirm.**
The system returns to standby.

Améliorer une réception FM pauvre

Si vous écoutez une station FM en stéréo mais que la réception est faible, vous pouvez améliorer la qualité du son en permutant vers mono:

1 **Appuyez sur MONO sur la télécommande**
L'indicateur **MONO** s'allume lorsque la radio est en mode de réception mono.
Appuyez à nouveau pour permuter vers le mode auto-stéréo (l'indicateur **STEREO** s'allume lorsque vous recevez une émission stéréo).

Remarque
Pour réduire le bruit lors de l'enregistrement d'une émission AM, voir *Améliorer les enregistrements cassette AM* à la page 36.

Modifier la plage de fréquence

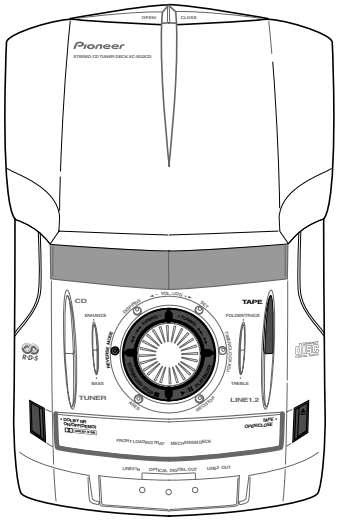
Si vous trouvez que vous ne pouvez pas accorder des stations de manière satisfaisante, il s'agit peut-être de la plage de fréquence qui n'est pas adaptée à votre pays/région. Voici comment procéder au réglage:

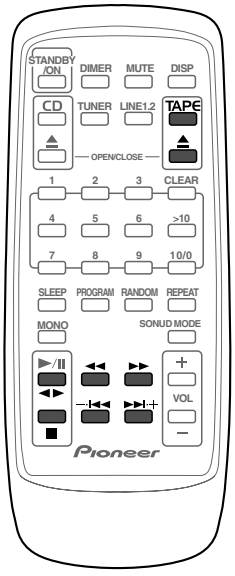
1 **Mettez votre appareil en veille.**

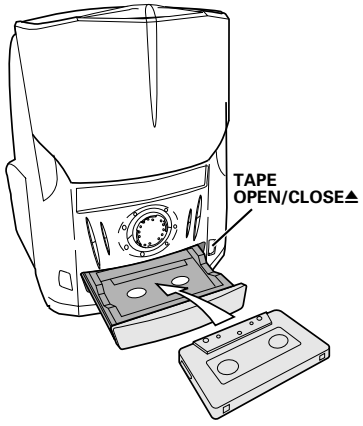
2 **Appuyez sur TREBLE et maintenez la touche enfoncée (panneau avant uniquement) pendant environ trois secondes.**

3 **Utilisez le cadran JOG (panneau avant) ou ⏮ et ⏭ (télécommande) pour sélectionner la plage de fréquence.**
Choisissez entre:
- **AM 9kHz/FM 50kHz**
- **AM 10kHz/FM 100kHz**

4 **Appuyez sur SET pour confirmer.**
L'appareil revient en veille.







Playing cassette tapes

This unit has a tape deck that can be used for both recording and playback. Other features include auto-reverse and Dolby B Noise Reduction.

- Auto-reverse lets you play or record a tape without physically taking it out and turning it over.
- Dolby B NR reduces hiss on tapes recorded using Dolby B NR (which includes almost all commercially recorded tapes).

1 **Press the TAPE button then press TAPE OPEN/CLOSE ⏏ (front panel) or ⏏ (remote) and load a recorded cassette.**
Be sure to insert the cassette in the direction shown.

2 **Press TAPE OPEN/CLOSE ⏏ again to close the tray.**

3 **Press DOLBY NR ON/OFF (front panel only) to switch Dolby B NR on or off as required.**

4 **Press REVERSE MODE (front panel only) to select the reverse mode.**
Press repeatedly to choose between:
- ⇄ (single side playback)
- ⇀ (auto-reverse playback: stops after finishing playback in the 'reverse' (◄) direction)
- ↻ (continuous playback (up to 16 complete plays))

5 **Press ◄► (remote) or ►/II (front panel) to start playback.**
The side of the tape you'll hear is whichever is face up when you load it. This is the 'forward' (►) direction, while the other side is 'reverse' (◄). The forward indicator is shown in the display.

Lire des cassettes

Cet appareil a une platine cassette qui peut être utilisée à la fois pour l'enregistrement et pour la lecture. Ses autres caractéristiques comprennent la fonction autoreverse et la Réduction de Bruit Dolby B.

- La fonction autoreverse vous permet de lire ou d'enregistrer une cassette sans sortir la cassette et sans la retourner.
- Le Dolby B NR réduit les sifflements sur les cassettes enregistrées en utilisant le Dolby B NR (ce qui inclut pratiquement toutes les cassettes enregistrées commercialement).

1 **Appuyez sur la touche TAPE puis appuyez sur TAPE OPEN/CLOSE ⏏ (panneau avant) ou ⏏ (télécommande) et chargez une cassette enregistrée.**
Assurez d'insérer la cassette dans le sens indiqué.

2 **Appuyez à nouveau sur TAPE OPEN/CLOSE ⏏ pour fermer le compartiment.**

3 **Appuyez sur DOLBY NR ON/OFF (panneau avant uniquement) pour allumer ou éteindre Dolby B NR selon le cas.**

4 **Appuyez sur REVERSE MODE (panneau avant uniquement) pour sélectionner le mode inverse.**
Appuyez à plusieurs reprises pour choisir entre:
- ⇄ (lecture d'une seule face)
- ⇀ (lecture autoreverse s'arrêtant une fois la lecture en sens 'inverse' (◄) finie)
- ↻ (lecture continue (allant jusqu'à 16 lectures complètes))

5 **Appuyez sur ◄► (télécommande) ou sur ►/II (panneau avant) pour commencer la lecture.**
La face de la cassette que vous entendrez est toujours la face tournée vers le haut quand vous chargez la cassette.
C'est la direction 'avant' (►) tandis que l'autre est 'inverse' (◄). L'indicateur avant est montré sur l'affichage.

6 To play the other side of the tape, press ◄► (►/II).
Each time you press ◄► (►/II) during playback, the other side of the tape starts playing. Pressing ◄► (►/II) when the tape is stopped starts playback on the side it was playing previously.

The current tape direction is indicated in the display.

7 To skip back or forward a track on the tape, press –·I◄◄ or ►►I·+.
On the front panel, press –·◄◄/I◄◄ or ►►I/►►·+ (the tape should be playing when you do this).

►►I·+ searches for the next blank space between tracks on the side currently playing (in other words, to the start of the next track), then resumes playback.

–·I◄◄ searches for the previous blank space between tracks on the side currently playing (in other words, to the start of the current track), then resumes playback.

Note

Track search is unlikely to work reliably in the following cases:

- If the space between tracks is less than about 4 seconds.
- If the recording is particularly noisy so the spaces are not recognized.
- If the recording contains frequent silences, such as a language study tape.
- If the recording contains sections of very quiet material, such as some classical music recordings.

8 To stop playback, press ■.

9 To fast wind the tape, press ◄◄ or ►►.
On the front panel, press –·◄◄/I◄◄ or ►►I/►►·+ (the tape should be stopped when you do this).

◄◄ rewinds the tape, regardless of the tape direction at the time. ►► always forward-winds the tape.

Resetting the tape counter

The tape counter indicates the current location of the tape. The counter increases when the tape is travelling forwards and decreases when it's travelling in reverse (playing or fast winding). The tape counter returns to zero automatically when you eject a tape. To reset it manually:

- **Press ■ while the tape is stopped.**
The counter returns to 0000.

6 Pour lire l'autre face de la cassette, appuyez sur ◄► (►/II).
A chaque fois que vous appuyez sur ◄► (►/II) lors de la lecture, l'autre face de la cassette commence à être lue. Appuyer sur ◄► (►/II) lorsque la cassette est arrêtée fait commencer la lecture sur la face lue auparavant.

Le sens actuel de la cassette est indiqué sur l'affichage.

7 Pour passer à la piste précédente ou à la piste suivante, appuyez sur –·I◄◄ ou ►►I·+.
Appuyez sur –·◄◄/I◄◄ ou sur ►►I/►►·+ sur le panneau avant (la cassette doit être en cours de lecture lorsque vous faites cela).

►►I·+ recherche le prochain espace vierge entre les pistes sur la face lue à ce moment (en d'autres termes, au début de la piste suivante), puis reprend la lecture.

–·I◄◄ recherche l'espace vierge précédent entre les pistes sur la face lue à ce moment (en d'autres termes, au début de la piste lue à ce moment), puis reprend la lecture.

Remarque

Il est peu probable que la recherche de piste soit fiable dans les cas suivants:

- Si l'espace vierge entre les pistes dure moins de 4 secondes.
- Si l'enregistrement est particulièrement bruyant car les espaces ne sont pas reconnus.
- Si l'enregistrement comprend des silences fréquents, tel qu'une cassette pour étudier les langues.
- Si l'enregistrement comprend des passages de matériel très bas, tel que certains enregistrements de musique classique.

8 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

9 Pour parcourir rapidement la cassette, appuyez sur ◄◄ ou sur ►►.
Appuyez sur –·◄◄/I◄◄ ou sur ►►I/►►·+ sur le panneau avant (la cassette doit être en cours de lecture lorsque vous faites cela).

◄◄ rembobine la cassette, sans considérer le sens de la cassette à ce moment-là. ►► met toujours la cassette en avance rapide.

Remettre le compteur de bande à zéro

Le compteur de bande indique l'emplacement actuel sur la cassette. Le compteur augmente lorsque la cassette se déroule vers l'avant et diminue lorsqu'elle se déroule à l'inverse (lecture ou avance ou retour rapide). Le compteur de bande revient automatiquement à zéro lorsque vous éjectez une cassette. Pour le remettre à zéro manuellement:

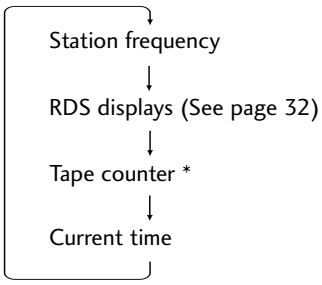
- **Appuyez sur ■ lorsque la cassette est arrêtée.**
Le compteur revient à 0000.

Changing displays

It is possible to switch the display information while using tape, CD, or tuner functions.

Tuner displays

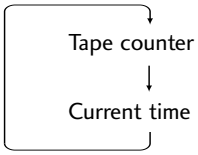
- **While listening to the radio, press DISP (DISP/RDS on the front panel) to cycle through display information.**



* Tape counter display only appears while tape recording.

Tape displays

- **While listening to a tape, or while it's stopped, press DISP(/RDS) to cycle through display information.**

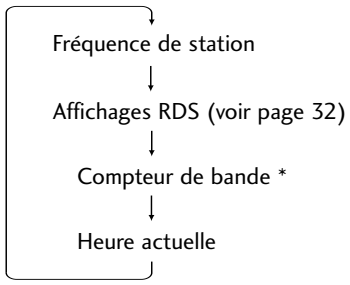


Modifier les affichages

Il est possible de permuter les informations de l'affichage lorsque vous utilisez une cassette, un CD ou la fonction radio.

Affichages radio

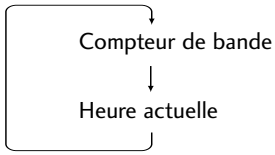
- **Lorsque vous écoutez la radio, appuyez sur DISP (DISP/RDS sur le panneau avant) pour parcourir les informations de l'affichage.**



* L'affichage du compteur de bande apparaît seulement lors d'un enrenregistrement cassette.

Affichages cassette

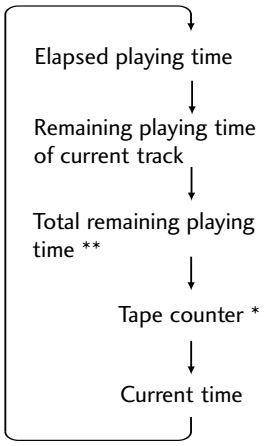
- **Lorsque vous écoutez une cassette ou lorsqu'elle est arrêtée, appuyez sur DISP (/RDS) pour parcourir les informations de l'affichage.**



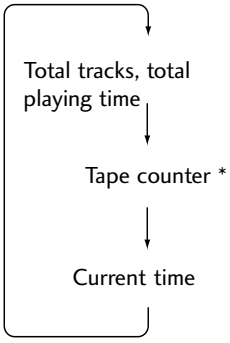
CD displays

- **When using the CD function, press DISP(/RDS) to cycle through display information.**

During CD playback:



When CD is stopped:



* Tape counter display only appears while tape recording.
** Does not appear during random play.

While a disc is stopped, you can press –·I◄◄ and ►►I·+ to see track time information for the disc selected (up to a maximum of 30 tracks).

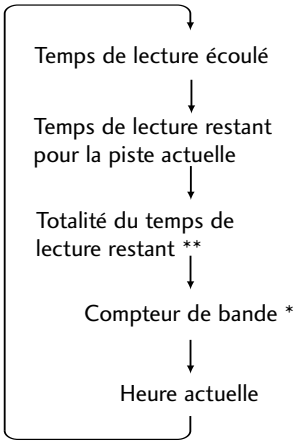
Dimming the display

- **Press DIMMER to alternate between brightness levels on the display.**

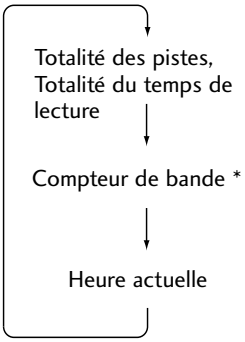
Affichages CD

- **Lorsque vous utilisez la fonction CD, appuyez sur DISP (/RDS) pour parcourir les informations de l'affichage.**

Au cours de la lecture CD:


Temps de lecture écoulé
Temps de lecture restant pour la piste actuelle
Totalité du temps de lecture restant **
Compteur de bande *
Heure actuelle

Lorsqu'un CD est arrêté:



* L'affichage du compteur de bande apparaît seulement lors d'un enregistrement cassette.
** N'apparaît pas pendant la lecture aléatoire.

Lorsqu'un disque est arrêté, vous pouvez appuyer surs –·I◄◄ et sur ►►I·+ pour voir les informations concernant le temps de la piste pour le disque sélectionné (allant jusqu'à un maximum de 30 pistes).

Obscurcissement de la luminosité de l'affichage

- **Appuyez sur DIMMER pour alterner entre les niveaux de luminosité sur l'affichage.**

Programming the CD track order

Programming the track order means telling the player precisely which tracks, and in what order, you want played. You can make a program of up to 24 tracks, playing tracks more than once if you like. The program applies only to the disc in the player at the time. As soon as you eject that disc the program list is lost.

1 **Make sure the player is stopped, then press PROGRAM.**
The **PROGRAM** indicator lights and you're prompted to enter the first track in the program list.

2 **Enter the track numbers in the order you want them played.**
For track numbers 1 to 10, use the corresponding number button.
For track numbers over 10, press the **>10** button, then enter the track number. For example, to select track 28:

Wait for the display to prompt you after completing each selection. If you make a mistake, press **CLEAR** to delete the last (most recently) programmed track.

3 **When you're done, press ►/II to start playback.**

Clearing the program list

You must clear the program list to resume normal playback, or to program a new program list.

- **Press ■ while the disc is stopped.**
Opening the CD cover will also clear the program list.

Clearing a track from the program list

- **When the disc is stopped, press CLEAR.**
This will delete the last (most recently) programmed track. Press repeatedly to clear several steps.

Checking what's in the program list

- **When the disc is stopped, press –·I◄◄ and ►►I·+.**
Each press steps through the program list, showing the step and the corresponding track number.

Programmer l'ordre des pistes CD

Programmer l'ordre des pistes signifie dire précisément au lecteur quelles pistes vous souhaitez lire, et dans quel ordre. Vous pouvez faire un programme allant jusqu'à 24 pistes, en lisant certaines pistes plus d'une fois si vous le désirez. Le programme s'applique uniquement au disque se trouvant dans le lecteur à ce moment. Dès que vous éjectez ce disque, le programme est perd.

1 **Assurez-vous que le lecteur est arrêté puis, appuyez sur PROGRAM.**
L'indicateur **PROGRAM** s'allume et c'est à vous de saisir la première piste dans la programmation.

2 **Saisissez les numéros des pistes dans l'ordre de lecture souhaitée.**
Pour les pistes numérotées de 1 à 10, utilisez la touche numérotée correspondante.
Pour les pistes ayant un numéro supérieur à 10, appuyez sur la touche **>10** puis saisissez le numéro de la piste. Par exemple, pour sélectionner la piste 28:

Attendez que l'affichage vous invite à recommencer après avoir terminé chaque sélection. Si vous vous trompez, appuyez sur **CLEAR** pour effacer la dernière piste programmée (la plus récente).

3 **Lorsque vous avez fini, appuyez sur ►/II pour commencer la lecture.**

Effacer la programmation

Vous devez effacer la programmation pour revenir à une lecture normale ou pour programmer une nouvelle programmation.

- **Appuyez sur ■ lorsque le disque est arrêté.**
Ouvrir le couvercle du CD effacera également la programmation.

Effacer une piste de la programmation

- **Lorsque le disque est arrêté, appuyez sur CLEAR.**
Cela effacera la dernière piste programmée (la plus récente). Appuyez à plusieurs reprises pour effacer plusieurs étapes.

Vérifier le contenu de la programmation

- **Lorsque le disque est arrêté, appuyez sur–·I◄◄ et ►►I·+.**
Chaque pression parcourt la programmation, en montrant l'étape et le numéro de la piste correspondante.

Playing tracks at random

Selecting random play leaves the track order of the disc up to the player. Each track on the disc is played just once, but in a random order.

- **Press RANDOM during playback or when the disc is stopped.**
  The **RANDOM** indicator lights up in the display and random playback starts.
  Note that starting random play during program play will erase the program list.
- **Pressing ■ cancels random play.**

Repeating tracks

Using the repeat play function you can repeat either the current track over and over, or the entire disc.

- **To repeat the current track, press REPEAT once.**
  The **REPEAT ONE** indicator lights up in the display and the current track repeats until you press **REPEAT** twice (playback continues). If you press ■, playback stops, but the repeat mode remains.

  You can use repeat track in normal, program or random play modes.
- **To repeat the whole disc, press REPEAT twice.**
  The **REPEAT** indicator lights up in the display and the CD repeats until you press **REPEAT** (playback continues). If you press ■, playback stops, but the repeat mode remains.

  You can use repeat disc in normal, random or program playback.

Lecture aléatoire des pistes

Sélectionner le mode de lecture aléatoire laisse le choix de l'ordre des pistes du disque à l'initiative du lecteur. Chaque piste n'est lue qu'une seule fois, mais dans un ordre aléatoire.

- **Appuyez sur RANDOM au cours de la lecture ou lorsque le disque est arrêté.**
  L'indicateur **RANDOM** s'allume sur l'affichage et la lecture aléatoire commence.
  Sachez que si vous faites commencer la lecture aléatoire pendant la lecture programmée, la programmation sera effacée.
- **Appuyer sur ■ annule la lecture aléatoire.**

Lecture répétée

En utilisant la fonction lecture répétée, vous pouvez répéter soit la piste actuelle autant de fois que vous le souhaitez, soit le disque en entier.

- **Pour répéter la piste actuelle, appuyez une fois sur REPEAT.**
  L'indicateur **REPEAT ONE** s'allume sur l'affichage et la piste actuelle est répétée jusqu'à ce que vous appuyiez deux fois sur **REPEAT** (la lecture continue). Si vous appuyez sur ■, la lecture s'arrête, mais le mode de répétition reste.

  Vous pouvez utiliser la fonction répétition d'une piste dans les modes de lecture normale, programmée ou aléatoire.
- **Pour répéter le disque en entier, appuyez deux fois sur REPEAT.**
  L'indicateur **REPEAT** s'allume sur l'affichage et le CD est répété jusqu'à ce que vous appuyiez sur **REPEAT** (la lecture continue). Si vous appuyez sur ■, la lecture s'arrête, mais le mode de répétition reste.

  Vous pouvez utiliser la fonction répétition d'un disque dans les modes de lecture normale, programmée ou aléatoire.

Saving stations for quick recall

You can save up to 30 station presets so that you always have easy access to your favorite stations without having to tune in manually each time.

If the unit is unplugged from the power supply completely, saved stations will remain for several days, after which you'll have to save them again.

Note

The following instructions assume that you are already familiar with tuning into radio stations—see page 22 for detailed tuning instructions.

Use the front panel controls to do this.

1 **Tune into a radio station on either the AM or FM band.**

2 **Press ST.MEMORY•STOP ■.**
The station preset number starts blinking.

3 **Use the JOG dial to select a station preset number.**
If you're using the remote, use the –·I◄◄ and ►►I·+buttons.
There are 30 preset locations; each can store one station preset.

4 **Press SET to save the station preset.**
- You can also use the number buttons on the remote to select a preset location directly. In this case, you don't need to press **SET** to save it.

Listening to station presets

1 **Make sure the TUNER function is selected.**
If you're using the front panel, press **TUNER** repeatedly to select **STATION** tuning.

2 **Use I◄◄ or ►►I to select a station preset.**
On the front panel, use –·◄◄/I◄◄ or ►►I/►►+.
You can also use the number buttons on the remote to select a station preset directly. For presets 1 to 10, use the corresponding number button.
For station presets over 10, press the **>10** button, then enter the preset number. For example, to select preset 28:

Enregistrer les stations pour une mémoire rapide

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 stations préréglées afin d'avoir à tout moment un accès facile à vos stations préférées sans avoir à les accorder manuellement à chaque fois.

Si l'alimentation de l'appareil est totalement coupée, les stations enregistrées se conserveront pendant plusieurs jours, après lesquels il vous faudra les enregistrer à nouveau.

Remarque

Les instructions qui suivent considèrent que vous êtes déjà familier avec la recherche de stations de radio—voir page 22 pour plus de détails concernant les instructions de recherche.

Utiliser le panneau avant pour les opérations suivantes.

1 **Accorder une station de radio sur la bande AM ou sur la bande FM.**

2 **Appuyez sur ST.MEMORY•STOP ■.**
Le numéro de préréglage de station commence à clignoter.

3 **Utilisez le cadran JOG pour sélectionner un numéro de préréglage de station.**
Si vous utilisez la télécommande, utilisez les touches –·I◄◄ et ►►I·+.
Il y a 30 emplacements de préréglage; chacun d'eux peut emmagasiner une station préréglée.

4 **Appuyez sur SET pour enregistrer la station préréglée.**
- Vous pouvez également utiliser les touches numérotées sur la télécommande pour sélectionner directement une station préréglée. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur **SET** pour l'enregistrer.

Ecoute des stations préréglées

1 **Vérifiez que la fonction TUNER est sélectionnée.**
Si vous utilisez le panneau avant, appuyez plusieurs fois sur **TUNER** pour sélectionner la recherche **STATION**.

2 **Utilisez I◄◄ ou ►►I pour sélectionner une station préréglée.**
Sur le panneau avant, utilisez –·◄◄/I◄◄ ou ►►I/►►+.
Vous pouvez également utiliser les touches numérotées sur la télécommande pour sélectionner directement une station préréglée. Pour les préréglages allant de 1 à 10, utilisez la touche numérotée correspondante.
Pour les stations préréglées dont le numéro est supérieur à 10, appuyez sur la touche **>10** puis, saisissez le numéro de préréglage. Par exemple, pour sélectionner 28:

Using RDS

Radio Data System, or RDS as it's usually known, is a system used by FM radio stations to provide listeners with various information—the name of the station and what kind of show they're broadcasting, for example. RDS allows you to search through stations automatically using this information. It shows up as text on the display, and you can switch between the type of information shown. Although you don't get RDS information from all FM radio stations, you do with most.

This unit lets you display three different kinds of RDS information: Radio Text, Program Service Name, and Program Type.

Radio Text (RT) is a message sent by the radio station. It can be anything the broadcaster chooses—a talk radio station might give out its telephone number as RT, for example.

Program Service Name (PS) is the name of the radio station.

Program Type (PTY) indicates the kind of program currently being broadcast.

Program types

NEWS	News
AFFAIRS	Current affairs
INFO	General information
SPORT	Sports
EDUCATE	Educational material
DRAMA	Radio drama
CULTURE	Arts and culture
SCIENCE	Science and technology
VARIED	Usually talk-based material, such as quiz shows or interviews.
POP M	Pop music
ROCK M	Rock music
M.O.R. M	"Middle of the road" music
LIGHT M	'Light' classical music
CLASSICS	'Serious' classical music
OTHER M	Other music not fitting any of the above categories
WEATHER	Weather reports
FINANCE	Finance and business
CHILDREN	Children's' entertainment
SOCIAL A	Social affairs
RELIGION	Religious programming
PHONE IN	Phone in talk show
TRAVEL	Holiday-type travel rather than traffic announcements, etc.

Utilisation du RDS

Le système de données de radio (Radio Data System), ou plus habituellement connu par RDS, est un système utilisé par les stations de radio FM pour offrir aux auditeurs différentes informations—le nom de la station et le type de programme qu'ils sont en train d'émettre, par exemple. Le RDS vous permet de rechercher automatiquement parmi les stations en utilisant cette information. Cela fait apparaître un texte sur l'affichage, et vous pouvez permuter entre le type d'informations montrées. Même si vous n'obtenez pas les informations RDS depuis toutes les stations de radio FM, ce sera le cas pour la plupart d'entre elles.

Cette unité vous permet d'afficher trois différents types d'information RDS : le texte radio (Radio Text), le nom de service de programme (Program Service Name), et le type de programme (Program Type).

Le Texte Radio (RT) est un message émis par la station de radio. Il peut s'agir de n'importe quel texte choisi par le radiodiffuseur—une station de radio d'échange avec les auditeurs peut donner par exemple conme RT son numéro de téléphone.

Le Nom de Service de Programme (PS) est le nom de la station de radio.

Le Type de Programme (PTY) indique le genre de programme actuellement émis.

Type de Programme

NEWS	Actualités
AFFAIRS	Affaires courantes
INFO	Information générale
SPORT	Sports
EDUCATE	Matériel éducatif
DRAMA	Drame Radio
CULTURE	Arts et culture
SCIENCE	Science et technologie
VARIED	Matériel habituel basé sur un débat, tel que concours ou interviews.
POP M	Musique pop
ROCK M	Musique rock
M.O.R. M	Musique contemporaine
LIGHT M	Musique classique 'légère'
CLASSICS	Musique classique 'sérieuse'
OTHER M	Autre musique non comprise dans les catégories antérieures
WEATHER	Météorologie
FINANCE	Finances et Commerce
CHILDREN	Divertissement pour enfants
SOCIAL A	Affaires sociales
RELIGION	Programmation religieuse
PHONE IN	Émission-téléphone de débat
TRAVEL	Annonces voyages de vacances plutôt que circulation routière, etc.

LEISURE	Leisure interests and hobbies
JAZZ	Jazz music
COUNTRY	Country music
NATION M	Popular music in a language other than English
OLDIES	Popular music from the '50s
FOLK M	Folk music
DOCUMENT	Documentaries

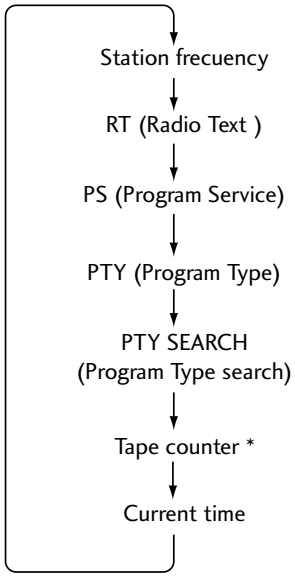
In addition, there are program types, **ALARM** and **TEST,** used for exceptional emergency announcements. The tuner will switch automatically to that station if it picks up either of these RDS signals.

Displaying RDS information

You can choose to display Program Service name (PS), Program Type (PTY), or Radio Text (RT) for the FM station you're listening to.

1 Press DISP (DISP/RDS on the front panel) to select the RDS function.

Press repeatedly to choose between:



* Tape counter display only appears while tape recording. After about 5 seconds the RDS information will be displayed.

LEISURE	Passe-temps et loisirs
JAZZ	Musique jazz
COUNTRY	Musique country
NATION M	Musique populaire dans une langue autre que l'anglais
OLDIES	Musique populaire des années 50
FOLK M	Musique folk
DOCUMENT	Documentaires

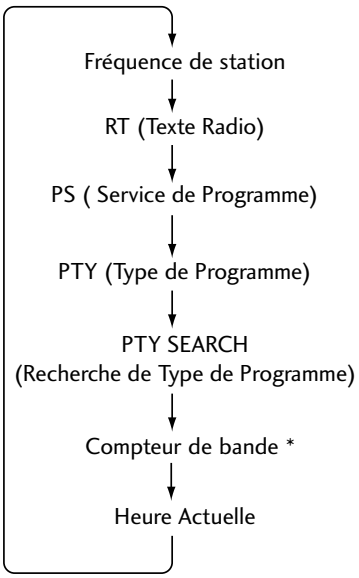
En supplément, il y a des types de programme, **ALARM** et **TEST,** utilisés pour des nouvelles exceptionnelles ayant un caractère urgent. La radio permutera automatiquement sur cette station si elle reçoit l'un de ces signaux RDS.

Afficher les informations RDS

Vous pouvez choisir d'afficher le nom du Service de Programme (PS), le Type de Programme (PTY), ou le Texte Radio (RT) pour la station FM que vous écoutez.

1 Appuyez sur DISP (DISP/RDS sur le panneau avant) pour sélectionner la fonction RDS.

Appuyez à plusieurs reprises pour choisir entre:



* L'affichage du compteur de bande apparaît seulement lors d'un enregistrement cassette.

Les informations RDS seront affichées après environ 5 secondes.

Note

- The RDS indicator will light in the RDS mode.
- If no RDS signal can be received, the **NO DATA** message will be displayed.
- If there is noise during the RT scroll display when in the RT mode, some characters may be temporarily displayed incorrectly.
- In the RT mode, when no RT data is transmitted, **NO DATA** is displayed.
- During RDS broadcast reception in the PTY mode, **NO TYPE** data may be displayed. In this case, it will automatically switch to PS mode after a few seconds.

Searching for a program type

You can search for a station that is broadcasting any program type from the list on page 31–32.

1 Select FM with the TUNER button.

2 Press DISP (DISP/RDS on the front panel) repeatedly to select PTY SEARCH.

3 Use –·I◄◄ and ►►I·+ (remote) or the JOG dial (front panel) to choose the program type.

4 Press DISP(/RDS) to start the search.
The system starts searching through the station presets for a match. When it finds one, the search stops and the station plays for 5 seconds.

5 If you want to keep listening to the station, press DISP(/RDS) within the 5 seconds.
If you don't press **DISP(/RDS)**, searching resumes.

Remarque

- L'indicateur RDS s'allumera en mode RDS.
- Si aucun signal RDS ne peut être reçu, le message **NO DATA** sera affiché.
- S'il y a du bruit pendant l'affichage du défilement du RT en mode RT, certains caractères peuvent être temporairement affichés incorrectement.
- En mode RT, lorsque aucune donnée RT n'est transmise, **NO DATA** est affiché.
- Pendant la réception d'une émission RDS en mode PTY, la donnée, **NO TYPE** peut être affichée. Dans ce cas, elle permutera automatiquement vers le mode PS après quelques secondes.

Rechercher un type de programme

Vous pouvez rechercher une station qui est en train d'émettre n'importe quel type de programme appartenant à la liste des pages 31–32.

1 Sélectionnez FM avec la touche TUNER.

2 Appuyez à plusieurs reprises sur DISP (DISP/RDS sur le panneau avant) pour sélectionner PTY SEARCH.

3 Utilisez –·I◄◄ et ►►I·+ (télécommande) ou le cadran JOG (panneau avant) pour choisir le type de programme.

4 Appuyez sur DISP (/RDS) pour commencer la recherche.
L'appareil commence à rechercher une correspondance parmi les stations préréglées. Lorsqu'il en trouve une, la recherche s'arrête et la station est lue pendant 5 secondes.

5 Si vous souhaitez continuer à écouter la station, appuyez sur DISP (/RDS) dans les 5 secondes.
Si vous n'appuyez pas sur **DISP(/RDS)**, la recherche reprend.

Making tape recordings

You can make tape recordings from the radio, CDs, or from an external component connected to the auxiliary inputs. If you're recording from CD it's more convenient to use the ASES mode—see *Automatically recording CDs* on page 35.

Once recording has started, you can't switch to another component until recording has stopped. So, for example, you can't switch over to the tuner while you're recording a CD.

Unlike some tape decks, there's no need to set recording levels; the deck sets the level automatically. When recording, the volume, and other sound settings have no effect on the recording. This means that you can record something with the volume turned right down, if you want.

Before recording, check that the cassette erase-protect tabs have not been broken, and that the tape is Type I (normal position). You can't record on Type II (high/CrO_2) or IV (metal) tapes using this deck.

If you're recording from the start of a tape, it's a good idea to wind the tape on a little so that you don't accidently start recording over the leader tape. You can either do this by hand, or load the tape into the deck and play the tape for 5–6 seconds.

1 Press TAPE then load a cassette into the tape deck.
In order to follow these instructions more easily, load the cassette with side A facing up.

2 Check the recording direction.
If you start recording in the ► direction, both sides of the tape can be recorded (unless the erase protect tab for side B is missing). If you switch sides and start recording in the ◄ direction, then recording will start from side B and stop when the end of the tape is reached.

If you need to change the direction, press ◄► (►/II on the front panel) twice, then ■.

3 Turn Dolby NR on or off as required.
Using Dolby NR improves the sound quality of tape recordings that are going to be played on Dolby NR equipped players. If the tape is not going to be played on a Dolby NR equipped player (or if you're not sure), you should leave Dolby NR off.

4 Set the reverse mode (p. 24).
- ⇄ (record one side only)
- ⇉ or ⇆ (record both sides if recording starts in the ► (forward) direction, or one side if recording starts in the ◄ (reverse) direction)

Faire des enregistrements cassettes

Vous pouvez faire des enregistrements cassette depuis la radio, de CDs, ou depuis un composant externe raccordé aux entrées auxiliaires. Si vous enregistrez depuis un CD, il est conseillé d'utiliser le mode ASES—voir *Enregistrement automatique de CDs* à la page 35.

Une fois que l'enregistrement a commencé, vous ne pouvez pas permuter vers un autre composant tant que l'enregistrement ne s'est pas arrêté. Ainsi, vous ne pouvez pas par exemple, permuter vers la radio lorsque vous enregistrez un CD.

Contrairement à certaines platines cassette, il n'est pas nécessaire de régler les intensités d'enregistrement; la platine règle l'intensité automatiquement. Lorsque vous enregistrez, le volume et les autres réglages sonores n'ont aucun effet sur l'enregistrement. Cela signifie que vous pouvez enregistrer quelque chose avec le volume réglé sur le minimum si vous le souhaitez.

Avant d'enregistrer, vérifier que la languette de protection contre l'effacement n'a pas été brisée et que la cassette est de Type I (position normale).

Sur cette platine, vous ne pouvez pas enregistrer sur des cassettes Type II (fort/CrO_2) ou IV (métal).

Si vous enregistrez depuis le début de la cassette, c'est une bonne idée d'avancer un peu la cassette afin de ne pas commencer accidentellement l'enregistrement sur l'amorce. Vous pouvez faire cela soit manuellement ou soit charger la cassette dans la platine et lire la cassette pendant 5–6 secondes.

1 Appuyez sur TAPE puis chargez une cassette dans la platine cassette.
Afin de suivre plus facilement ces instructions, chargez la cassette la face A tournée vers le haut.

2 Vérifier le sens de l'enregistrement.
Si vous commencez l'enregistrement dans le sens ►, les deux faces de la cassette peuvent être enregistrées (sauf si la languette de protection contre l'effacement de la face B est manquante). Si vous permutez les faces et que vous commencez l'enregistrement dans le sens ◄, alors l'enregistrement commencera depuis la face B et s'arrêtera une fois arrivé à la fin de la cassette.

S'il vous faut modifier le sens, appuyez deux fois sur ◄► (►/II sur le panneau avant), puis sur ■.

3 Allumer ou éteindre Dolby NR selon le cas.
Utiliser Dolby NR améliore la qualité sonore des enregistrements cassette qui vont être lus sur des lecteurs équipés Dolby NR. Si la cassette ne va pas être lue sur un lecteur équipé Dolby NR (ou si vous n'en êtes pas sûr), il est préférable de ne pas allumer Dolby NR.

4 Régler le mode inverse (p. 24).
- ⇄ (enregistre uniquement une face)
- ⇉ ou ⇆ (enregistre les deux faces si l'enregistrement commence dans le sens ► (avant) ou une face si l'enregistrement commence dans le sens ◄ (inverse))

5 **Select the function you plan to record.**
For example, press **TUNER** to record from the radio. If you've selected a CD, make sure that it's stopped. You cannot record while the **TAPE** function is selected.

6 **Prepare the source for recording.**
For example, tune in the radio station.

7 **Press REC/STOP (front panel only).**
The deck starts recording.

8 **Start the source playing (if necessary).**

9 **When you're ready to stop recording, press REC/STOP again.**

Automatically recording CDs (ASES)

Auto Synchro Editing System (ASES for short) makes recording one or more CDs automatic. It also makes sure that a CD track isn't spread over two sides of a tape.

If the tape runs out midway through a CD track, the same track is automatically recorded from the beginning again on the other side. Note that repeat playback is canceled when you use ASES recording.

1 **Prepare the tape deck for recording.**
Load a blank cassette and wind on past the leader. Switch Dolby NR on or off as required and set the reverse mode. Recording starts in the ► (forward) direction, so take care over which way you load the tape.

2 **Load the CD you want to record.**

3 **Press the CD function button, then press ■.**
The CD should now be selected, but not playing.

If you want to record the tracks in a different order, use the program play feature—see page 28 for how to do this.

4 **If you want to record only one track, select 1-track ASES using the –·|◄◄ and ►►|·+ buttons.**

5 **Press ASES to start recording.**
Recording finishes automatically when the end of the disc is reached, or the tape ends (whichever comes first).

6 **If you want to stop recording before the end of the CD, press ■.**

Note

ASES may not work correctly if the first side of the tape finishes at the same time as a CD track ends. If this happens, stop the recording then resume on the other side without ASES.

5 **Sélectionnez la fonction que vous prévoyez d'enregistrer.**
Appuyez par exemple sur **TUNER** pour enregistrer depuis la radio. Si vous avez sélectionné un CD, assurez-vous qu'il est arrêté. Vous ne pouvez pas enregistrer lorsque la fonction **TAPE** est sélectionnée.

6 **Préparez la source pour l'enregistrement.**
Accordez une station de radio par exemple.

7 **Appuyez sur REC/STOP (panneau avant uniquement).**
La platine commence à enregistrer.

8 **Démarrez la lecture de la source (si nécessaire).**

9 **Lorsque vous vous apprêtez à arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur REC/STOP.**

Enregistrement automatique des CDs (ASES)

Le Système d'Édition Auto Synchro (ASES en abrégé) vous fait enregistrer un ou plusieurs CDs automatiquement. Cela vous garantit également qu'aucune piste ne sera divisée sur les deux faces d'une cassette.

Si la cassette change de face au cours d'une piste CD, la même piste est automatiquement enregistrée à nouveau depuis le début sur l'autre face. Sachez que la lecture répétée est annulée lorsque vous utilisez l'enregistrement ASES.

1 **Préparez la platine cassette pour l'enregistrement.**
Chargez une cassette vierge et avancez jusqu'à après l'amorce. Régler Dolby NR sur marche ou sur arrêt selon le cas et régler le mode inverse. L'enregistrement commence dans le sens ► (avant), alors prenez garde au sens dans lequel vous chargez la cassette.

2 **Chargez le CD que vous souhaitez enregistrer.**

3 **Appuyez sur la touche de la fonction CD, puis appuyez sur ■.**
Le CD devrait être sélectionné, mais pas en lecture.

Si vous souhaitez enregistrer les pistes dans un ordre différent, utilisez les caractéristiques de la lecture programmée—voir page 28 pour savoir comment procéder.

4 **Si vous souhaitez enregistrer uniquement une piste, sélectionnez une piste ASES en utilisant les touches –·|◄◄ et ►►|·+.**

5 **Appuyez sur ASES pour commencer l'enregistrement.**
L'enregistrement se termine automatiquement une fois que le disque est fini ou que la cassette se termine (quel que soit celui/celle qui se termine avant).

6 **Si vous souhaitez arrêter l'enregistrement avant la fin du CD, appuyez sur ■.**

Remarque

ASES peut ne pas fonctionner correctement si la première face de la cassette se termine et coïncide avec la fin d'une piste CD. Si cela arrive, arrêtez l'enregistrement puis reprenez sur l'autre sans ASES.

Improving AM tape recordings

Recording AM broadcasts on cassette tape can result in noisy recordings. If you experience this, change the beat cut mode.

1 **Switch the system into standby.**

2 **Press REC/STOP for about 3 seconds.**
Release when the display reads **B.CUT 1** (or **B.CUT 2** if you have previously switched the beat cut mode).

3 **Use the JOG dial to select B.CUT 1 or B.CUT 2 mode.**

4 **Press SET.**
The system returns to standby.

Reducing the source signal level

Some CDs and MDs may produce a high signal level which may produce unpleasant distortion if recorded on the built-in tape recorder. In such cases, you may need to reduce the signal level of the **LINE 1** source by switching on the attenuator.

1 **Switch the system into standby.**

2 **Press and hold the ASES button for about three seconds.**

3 **Use the JOG dial to select ATT ON.**

4 **Press SET.**
The system returns to standby. **LINE 1 ✱** will appear when **LINE 1** is selected as a source. To switch off the attenuator, repeat steps 1–4, selecting **ATT OFF** in step 3.

Améliorer les enregistrements cassette AM

Enregistrer des émissions AM sur des enregistrements cassette peut entraîner des enregistrements bruyants. Si c'est votre cas, modifiez le mode réducteur de rythme.

1 **Mettez l'appareil en veille.**

2 **Appuyez sur REC/STOP pendant environ 3 secondes.**
Relâchez lorsque l'affichage lit **B.CUT 1** (ou **B.CUT 2** si vous avez déjà commuté le mode réducteur de rythme.)

3 **Utilisez le cadran JOG pour sélectionner le mode B.CUT 1 ou B.CUT 2.**

4 **Appuyez sur SET.**
L'appareil revient en veille.

Réduire l'intensité du signal de la source

Certains CDs et MDs peuvent produire un signal d'une forte intensité ce qui peut entraîner une distorsion déplaisante s'ils sont enregistrés sur un enregistreur de cassette intégré. Dans de tels cas, vous pouvez avoir besoin de réduire l'intensité du signal de la source **LINE 1** en allumant la fonction atténuer

1 **Mettez l'appareil en veille.**

2 **Appuyez sur ASES et maintenez la touche enfoncée pendant environ trois secondes.**

3 **Utilisez le cadran JOG pour sélectionner ATT ON.**

4 **Appuyez sur SET.**
L'appareil revient en veille. **LINE 1 ✱** apparaîtra lorsque **LINE 1** sera sélectionnée comme source. Pour éteindre la fonction atténuer, répétez les étapes 1–4 en sélectionnant **ATT OFF** dans l'étape 3.

Adjusting the bass, treble and balance

To help you get the sound you want you can increase or reduce the bass and treble, or change the left/right balance.

1 **Press SOUND MODE (remote) to select BASS, TREBLE or BALANCE.**
If you're using the front panel controls, press **BASS**, **TREBLE** or **BALANCE**.

2 **Use the –·I◄◄ and ►►I·+ buttons (remote) or the JOG dial (front panel) to adjust the sound.**
The bass and treble can be adjusted in the range **–4** to **+4;** balance from **Left 10** to **Right 10**.

Note: To confirm the setting and exit immediately, you can press **SET** on the front panel.

Creating wider stereo sound

The Enhance feature makes the stereo spread appear wider than it really is — useful when the speakers are close together.

1 **Press SOUND MODE (remote) to select ENHANCE.**
If you're using the front panel controls, press **ENHANCE**.

2 **Use the –·I◄◄ and ►►I·+ buttons (remote) to select the ENHANCE mode.**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

If you're using the front panel controls, press **ENHANCE** to select the Enhance mode.

Note: To confirm the setting and exit immediately, you can press **SET** on the front panel.

Muting the sound

If you need to momentarily turn off any sound coming out of the speakers, use the **MUTE** button to turn the volume down to zero.

1 **Press MUTE to switch off the volume.**
MUTE is displayed briefly.
To switch the sound back on, press **MUTE** again.

Régler les graves, les aigus et l'équilibre

Pour vous aider à obtenir le son que vous souhaitez, vous pouvez augmenter ou diminuer les graves et les aigus ou modifier l'équilibre gauche/droite.

1 **Appuyez sur SOUND MODE (télécommande) pour sélectionner BASS, TREBLE ou BALANCE.**
Si vous utilisez les commandes du panneau avant, appuyez sur **BASS**, sur **TREBLE** ou sur **BALANCE**.

2 **Utilisez les touches –·I◄◄ et ►►I·+ (télécommande) ou le cadran JOG (panneau avant) pour régler le son.**
Les graves et les aigus peuvent être réglés dans la gamme allant de **–4** à **+4;** l'équilibre de **Gauche 10** à **Droite 10**.

Remarque: Pour confirmer le réglage et quitter immédiatement, vous pouvez appuyez sur **SET** sur le panneau avant.

Créer un son stéréo plus ample

Les caractéristiques Amélioration permettent que la dimension stéréo paraisse plus ample qu'elle ne l'est en réalité — utile lorsque les enceinte sont proches l'une de l'autre.

1 **Appuyez sur SOUND MODE (télécommande) pour sélectionner ENHANCE.**
Si vous utilisez les commandes du panneau avant, appuyez sur **ENHANCE**.

2 **Utilisez les touches –·I◄◄ et ►►I·+ (télécommande) pour sélectionner le mode ENHANCE.**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

Si vous utilisez les commandes du panneau avant, appuyez sur **ENHANCE** pour sélectionner le mode Amélioration.

Remarque: Pour confirmer le réglage et quitter immédiatement, vous pouvez appuyez sur **SET** sur le panneau avant.

Rendre silencieux

S'il vous faut momentanément éteindre tous les sons provenant des enceintes, utilisez la touche **MUTE** pour réduire le son à zéro.

1 **Appuyez sur MUTE pour quitter le volume.**
MUTE s'affiche brièvement.
Pour rallumer au son, appuyez à nouveau sur **MUTE**.

Setting the wake-up timer

Use the wake-up timer to set the system to switch on at any time and start playing your choice of source.

Note

- The clock must be set to the correct time for the wake-up timer to work properly (see page 18).
- You cannot have the record timer and the wake-up timer set at the same time.

1 **Select the source you want played.**
For example, press **TUNER** to select the radio as your source.

2 **Prepare the source.**
For example, tune in the radio station you want to wake up to.
If you've selected a CD or tape, make sure that it's stopped.

3 **Set the volume.**

4 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Turn the JOG dial until you see WAKE UP displayed.**

6 **Press SET.**

7 **Turn the JOG dial until you see TIMER EDIT displayed.**

8 **Press SET.**

9 **Set the switch-on time.**
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET**. Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.

10 **Set the switch-off time.**
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET**. Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.
The **WAKE UP** indicator lights and switch-on and switch-off times are confirmed in the display after pressing **SET** this last time.

11 **Switch the system into standby mode.**
The wake up timer will not work if the system is left on!
- You can check the timer settings in standby by pressing **TIMER/CLOCK ADJ**.

Turning the wake-up timer on/off

If the wake-up timer is active, it will switch on everyday at the time you have set. Here's how to turn it on or off:

1 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Turn the JOG dial until WAKE UP is displayed.**

3 **Press SET.**

4 **Turn the JOG dial until TIMER ON or TIMER OFF is displayed.**
You must have the timer set (see above) to select **TIMER ON**.

5 **Press SET.**
The **WAKE UP** indicator lights when the timer is active and disappears when it's inactive.

Réglage de la minuterie de sommeil

Utilisez la minuterie de sommeil pour régler l'appareil pour qu'il se mette en marche à tout moment et commence à lire la source de votre choix

Remarque

- L'horloge doit être réglée à l'heure correcte pour que la minuterie de sommeil fonctionne correctement (Voir page 18).
- L'enregistrement temporisé et la minuterie de sommeil ne peuvent pas être réglés en même temps.

1 **Sélectionnez la source que vous voulez lire.**
Appuyez par exemple sur **TUNER** pour sélectionner la radio comme étant votre source.

2 **Préparez la source.**
Par exemple, accordez une station de radio avec laquelle vous souhaitez vous réveillez.
Si vous avez sélectionné un CD ou une cassette, assurez-vous qu'il/elle est arrêté/e.

3 **Réglez le volume.**

4 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que vous voyiez WAKE UP être affiché.**

6 **Appuyez sur SET.**

7 **Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que vous voyiez TIMER EDIT être affiché.**

8 **Appuyez sur SET.**

9 **Réglez l'heure de la mise en marche.**
Utilisez le cadran **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET**. Réglez les minutes de la même façon, en appuyant sur **SET** lorsque vous avez terminé.

10 **Réglez l'heure de la mise en veille.**
Utilisez le cadran **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET**. Réglez les minutes de la même façon, en appuyant sur **SET** lorsque vous aurez terminé. L'indicateur **WAKE UP** s'allume et les heures de mise en marche et de mise en veille sont confirmées sur l'affichage après avoir appuyé une dernière fois sur **SET**.

11 **Mettez l'appareil en veille.**
La minuterie de sommeil ne fonctionnera pas si l'appareil reste allumé!
- Vous pouvez vérifier les réglages de la minuterie en appuyant sur **TIMER/CLOCK ADJ.**

Mettre en marche et arrêter la minuterie de sommeil

Si la minuterie de sommeil est activée, elle se mettra en marche tous les jours à l'heure que vous avez réglée. Voici comment la mettre en marche et comment l'arrêter:

1 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que WAKE UP soit affiché.**

3 **Appuyez sur SET.**

4 **Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que TIMER ON ou TIMER OFF soit affiché.**
Vous devez avoir réglé la minuterie (voir ci-dessus) pour sélectionner TIMER ON.
Vous devez avoir réglé la minuterie (voir ci-dessus) pour sélectionner **TIMER ON**.

5 **Appuyez sur SET.**
L'indicateur **WAKE UP** s'allume lorsque la minuterie est activée et disparaît lorsqu'elle est désactivée.

Setting the sleep timer

The sleep timer switches off the system after a specified time so you can fall asleep without worrying about it.

Note

If you set the sleep timer while either the wake-up or record timer is active, the earlier switch off time takes priority.

1 **Press SLEEP (remote only) to select a switch-off time.**
Press repeatedly to switch between:

- **AUTO –** System switches off 1 minute after the current source has finished playing. You can only set this during CD or tape playback. CD repeat play and endless play (for tapes) does not work with the automatic sleep timer.
- **90 –** system switches off after 90 minutes
- **60 –** system switches off after an hour
- **30 –** system switches off after 30 minutes
- **OFF/0 –** cancels the sleep timer

2 **To check how much time is left, press SLEEP.**
The remaining time is displayed momentarily. Don't press **SLEEP** again while the time is displayed or you'll change the sleep timer to a different setting!

Setting the record timer

You can set the timer to record from the **LINE 1 IN** or **LINE 2 IN** jacks, or something off the radio. For example, you might want to record a program that is broadcast while you're at work. During the actual recording, the volume is automatically set to minimum. After the recording has finished, the record timer is canceled.

Note

The clock must be set to the correct time for the record timer to work properly.

1 **Set up the tape deck.**
Load a cassette tape, wind on past the leader tape, switch on/off Dolby NR as required and set the reverse mode (see page 34 for more on recording cassette tapes).

2 **Press TUNER to select the tuner.**

3 **Tune in the station you want to record.**
See page 22 for more detailed instructions on tuning.

4 **Press TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Turn the JOG dial until the display shows TIMER REC, then press SET.**

6 **Turn the JOG dial until TIMER EDIT is displayed.**

7 **Press SET.**

8 **Set the record start time.**
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET**. Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.

Réglage de la minuterie de sommeil

La minuterie de sommeil éteint l'appareil après un temps spécifié, vous pouvez ainsi vous endormir sans avoir à vous en inquiéter.

Remarque

Si vous réglez la minuterie de sommeil lorsque la minuterie de sommeil ou l'enregistrement temporisé est activé, l'heure de mise en veille la plus proche sera prioritaire.

1 **Appuyez sur SLEEP (télécommande uniquement) pour sélectionner une heure de mise en veille.**
Appuyez à plusieurs reprises pour permuter entre:

- **AUTO –** L'appareil se met en veille 1 minute après que la source actuelle ait fini sa lecture. Vous pouvez le régler seulement pendant la lecture d'un CD ou d'une cassette. La lecture répétée d'un CD et la lecture continue (pour les cassettes) ne fonctionnent pas avec la minuterie de sommeil.
- **90 –** l'appareil se met en veille après 90 minutes
- **60 –** l'appareil se met en veille après une heure
- **30 –** l'appareil se met en veille après 30 minutes
- **OFF/0 –** annule la minuterie de sommeil

2 **Pour vérifier combien de temps il reste, appuyez sur SLEEP.**
Le temps restant est affiché momentanément. Ne ré-appuyez pas sur **SLEEP** lorsque l'heure est affichée sinon vous modifierez la minuterie de sommeil avec un réglage différent!

Réglage de l'enregistrement temporisé

Vous pouvez régler la minuterie pour enregistrer depuis les prises de la **LINE 1 IN** ou de la **LINE 2 IN** ou quelque chose de la radio. Vous pouvez par exemple souhaiter enregistrer un programme qui est émis lorsque vous êtes au travail. Pendant l'enregistrement actuel, le volume est automatiquement réglé au minimum. Une fois que l'enregistrement est terminé, l'enregistrement temporisé est annulé.

Remarque

L'horloge doit être réglée à l'heure correcte pour que l'enregistrement temporisé fonctionne correctement.

1 **Installez la platine cassette.**
Chargez une cassette, avancée jusqu'à après l'amorce, le Dolby NR allumé/éteint selon le cas et le mode inverse réglé (voir page 34 pour plus de détails concernant les enregistrements cassette).

2 **Appuyez sur TUNER pour sélectionner la radio.**

3 **Accordez la station que vous souhaitez enregistrer.**
Voir page 22 pour plus d'instructions détaillées concernant la recherche.

4 **Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que l'affichage montre TIMER REC, puis appuyez sur SET.**

9 Set the record end time.
Use the **JOG** dial to set the hour, then press **SET.** Set the minute in the same way, pressing **SET** when you're done.

10 For users of the optional cassette deck only: Use the JOG dial to select the built-in deck (TAPE) or the optional deck (OP TAPE).
After selecting, press **SET**.

11 Check that the settings are correct.
The switch-on and switch-off times are confirmed in the display and the **TIMER REC** indicator lights.

12 Switch the system into standby mode.
The record timer will not work if the system is left on!

- You can check the timer settings in standby by pressing **TIMER/CLOCK ADJ**.

Turning the record timer on/off

1 Press TIMER/CLOCK ADJ.

2 Turn the JOG dial until TIMER REC is displayed.

3 Press SET.

4 Turn the JOG dial until TIMER ON or TIMER OFF is displayed.
You must have the timer set (p.38) to select **TIMER ON**.

5 Press SET.
The **TIMER REC** indicator lights when the timer is active and disappears when its inactive.

6 Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que TIMER EDIT soit affiché.

7 Appuyez sur SET.

8 Réglez l'heure de début de l'enregistrement.
Utilisez le cadran **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET**. Réglez les minutes de la même façon, en appuyant sur **SET** lorsque vous avez terminé.

9 Réglez l'heure de fin de l'enregistrement.
Utilisez le cadran **JOG** pour régler les heures, puis appuyez sur **SET.** Réglez les minutes de la même façon, en appuyant sur **SET** lorsque vous avez terminé.

10 Pour les utilisateurs de la platine cassette optionnelle uniquement : Utilisez le cadran JOG pour sélectionner la platine (TAPE) intégrée ou la platine optionnelle (OP TAPE).
Une fois sélectionnée, appuyez sur **SET**.

11 Vérifier que les réglages sont corrects.
L'heure de mise en marche et celle de mise en veille sont confirmées sur l'affichage et l'indicateur **TIMER REC** s'allume.

12 Mettez l'appareil en veille.
L'enregistrement temporisé ne fonctionnera pas si l'appareil reste allumé!

- Vous pouvez vérifier les réglages de la minuterie en état de veille en appuyant sur **TIMER/CLOCK ADJ**.

Mettre en marche et arrêter l'enregistrement temporisé

1 Appuyez sur TIMER/CLOCK ADJ.

2 Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que TIMER REC soit affiché.

3 Appuyez sur SET.

4 Tournez le cadran JOG jusqu'à ce que TIMER ON ou TIMER OFF soit affiché.
Vous devez avoir réglé la minuterie (p. 38) pour sélectionner **TIMER ON**.

5 Appuyez sur SET.
L'indicateur **TIMER REC** s'allume lorsque la minuterie est activée et disparaît lorsqu'elle est désactivée.

Taking care of your system

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene or thinner which may damage the surfaces.

Disc lens cleaner

The disc pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to dirt or dust, consult your nearest PIONEER authorized service center. Although lens cleaners for CD players are commercially available, we do not recommend using them since some may damage the lens.

Taking care of your discs

When holding discs, take care not to leave fingerprints, dirt or scratches on the disc surface. Hold the disc by its edge or by the center hole and edge. Damaged or dirty discs can affect playback performance. Take care also not to scratch the label side of the disc. Although not as fragile as the recorded side, scratches can still result in a disc becoming unusable.

Should a disc become marked with fingerprints, dust, etc., clean using a soft, dry cloth, wiping the disc lightly from the center to the outside edge as shown below. If necessary, use a cloth soaked in alcohol, or a commercially available CD cleaning kit to clean a disc more thoroughly. Never use benzine, thinner or other cleaning agents, including products designed for cleaning vinyl records.

- Wipe lightly from the center of the disc using straight strokes.
- Don't wipe the disc surface using circular strokes.

Comment entretenir le système

Pour nettoyer cette unité, utilisez un chiffon doux et sec. Pour éliminer la saleté plus résistante, imprégnez un chiffon doux d'une solution détergente douce obtenue en diluant une dose de détergent dans 5 ou 6 doses d'eau; tordez le chiffon et essuyez la saleté. Séchez la surface avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits tels que le benzène et un diluant qui pourraient endommager les surfaces.

Produits nettoyants pour la lentille de disque

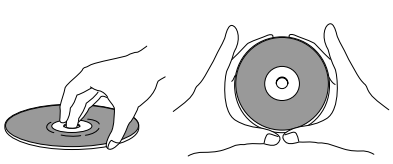
Si l'unité est utilisée normalement, la lentille du capteur du lecteur CD ne doit pas se souiller, mais si un problème de fonctionnement se produit à cause de la saleté ou de la poussière, contactez votre centre PIONEER autorisé le plus proche. Bien que des produits nettoyants pour lentille CD soient actuellement commercialisés, nous déconseillons leur utilisation car certains produits pourraient endommager la lentille.

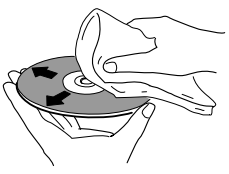
Comment entretenir vos disques

En manipulant les CD, prenez soin de ne pas laisser de traces de doigts, de ne pas salir ou de rayer la surface du disque. Saisissez le disque par le bord ou par l'orifice central et le bord. Les disques endommagés ou sales risquent d'affecter la lecture. Prenez soin également de ne pas rayer le côté étiquette du disque. Même si cette face n'est pas aussi fragile que la face enregistrée, un disque rayé peut devenir inutilisable.

Au cas où un disque a des traces de doigts, de la poussière, etc. nettoyez-le en utilisant un chiffon doux et humecté, en essuyant le disque du centre vers la périphérie comme indiqué à la page suivante. Le cas échéant, utilisez un chiffon imbibé d'alcool, ou un kit de nettoyage pour CD disponible dans le commerce pour nettoyer le disque avec efficacité. N'utilisez jamais de benzène, de diluant ou autres agents nettoyants, y compris les produits conçus pour le nettoyage disques en vinyle.

- Essuyez légèrement le disque à partir de son centre d'un mouvement vertical.
- N'essuyez pas la surface du disque en faisant des cercles.





Storing discs

Although CDs are more durable than vinyl records, you should still take care to handle and store discs correctly. When you're not using a disc, return it to its case and store upright. Avoid leaving discs in excessively cold, humid, or hot environments (including under direct sunlight).

Don't glue paper or put stickers on discs, or write on them using a pencil, ball-point pen or other sharp-tipped writing instrument.

Discs to avoid

Discs spin at high speed inside the player during playback. If you can see that a disc is cracked, chipped, warped, or otherwise damaged, don't risk using it—you could end up damaging the unit.

This system is designed for use with conventional, fully circular CDs only. Use of shaped discs is not recommended. PIONEER disclaims all liability arising in connection with the use of shaped discs.

Using cassette tapes

The tape of a cassette is quite easily damaged and loose tape can jam in the tape deck mechanism. If the tape has become unwound, use a pen or pencil to wind it back on to the spool.

When not using cassettes, always store in the case. Store cassettes away from magnetic fields, excessive heat, humidity, dust or oil.

Before recording on a tape, wind the tape on past the leader tape (about the first 3 or 4 seconds of each side).

Tapes you should avoid

Since tapes longer than 90 minutes are so thin, they are more susceptible to jamming in the tape deck mechanism and other trouble such as irregular winding. Avoid using cassette tapes longer than 90 minutes.

Rangement des disques

Bien que les CD soient plus résistants que les disques en vinyle, vous devez les manier et les ranger avec le plus grand soin. Dès que vous avez terminé d'écouter un disque, remettez-le dans son étui et rangez-le en position verticale. Ne rangez pas les disques dans des endroits très froids, humides ou chauds (y compris en plein soleil).

Ne collez aucun papier ou étiquette sur le disque, et n'inscrivez rien sur la surface du disque avec un crayon, un stylo à bille ou autre instrument d'écriture pointu.

Disques à éviter

Pendant la lecture, les disques tournent à grande vitesse dans le lecteur. Si vous remarquez qu'un disque est fêlé, ébréché, voilé, ou autrement endommagé, ne l'utilisez pas—vous pourriez endommager le système.

Ce système est conçu pour être utilisé avec des CD conventionnels, entièrement circulaires. Il est déconseillé d'utiliser des disques de forme irrégulière. PIONEER décline toute responsabilité liée à l'utilisation de CD ayant une forme irrégulière.

Utilisation des cassettes

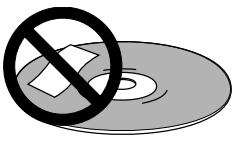
La bande d'une cassette peut s'endommager facilement et une bande qui est détendue peut facilement se coincer dans le mécanisme de la platine. Si la bande est détendue, utilisez un crayon pour l'enrouler.

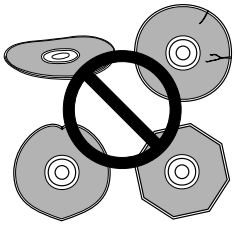
Lorsque vous n'utilisez pas vos cassettes, rangez-les dans leur boîtier à l'abri de tout champ magnétique, d'une source de chaleur intense, de la poussière et de l'huile.

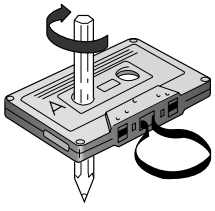
Avant d'effectuer un enregistrement sur cassette, avancez la bande pour éviter la bande-amorce (environ 3 ou 4 secondes sur chaque face).

Les cassettes à éviter

Comme les cassettes de plus de 90 minutes sont très fines, elles risquent davantage de se coincer dans le mécanisme de la platine et de provoquer certains problèmes comme un enroulement irrégulier. Evitez donc d'utiliser les cassettes dont la durée est supérieure à 90 minutes.

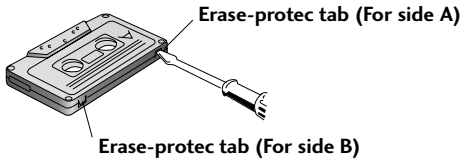




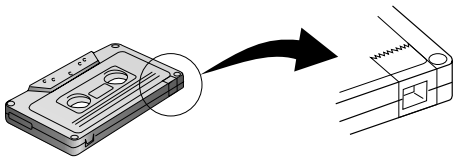


Protecting your recordings

You can protect an important recording against accidental erasure by breaking the erase-protect tab(s) with a small screwdriver.



If you want to re-record on an erase-protected cassette, cover the space left by the broken tab with self-adhesive tape.



Cleaning the tape heads

To maintain good performance and sound quality, we recommend that you clean the deck's tape heads periodically (once every 10 hours of use).

Use a commercially available wet-type head cleaning cassette, following the instructions provided by the manufacturer.

Caution!

- Make sure that the head cleaning cassette you buy is compatible with auto-reverse decks. Check with a PIONEER authorized service center for details.
- Do not use dry-type head cleaning cassettes.
- After cleaning, do not play a cassette for 2–3 minutes to allow the cleaning liquid to dry.

Demagnetizing the tape heads

Through continued use, the playback/record tape head becomes magnetized, resulting in loss of performance and sound quality.

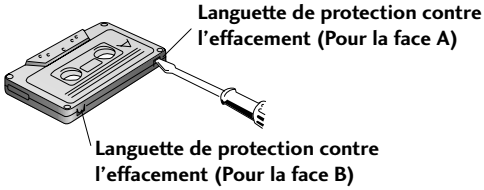
Use a commercially available head demagnetizer periodically, following the instructions provided by the manufacturer.

Caution!

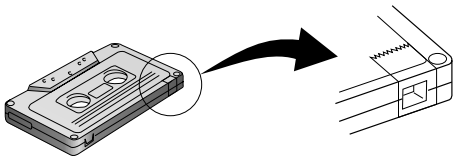
- When using a head demagnetizer, you should turn the volume down to minimum and unplug any headphones that are connected.

Protéger vos enregistrements

Vous pouvez protéger vos enregistrements contre tout effacement accidentel en cassant les languettes de protection avec un petit tournevis.



Si vous souhaitez enregistrer sur une cassette protégée contre l'effacement, utilisez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir le vide laissé par la languette cassée.



Nettoyer les têtes de lecture

Pour conserver une bonne qualité de fonctionnement et une bonne qualité sonore, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les têtes de lecture de la platine (toutes les 10 heures d'utilisation).

Utilisez une cassette nettoyante pour têtes de lecture de type humide disponible dans le conmmerce, en suivant les instructions fournies par le fabricant.

Attention!

- Assurez-vous que la cassette nettoyante pour têtes de lecture que vous achetez est compatible avec les platines autorverse. Vérifiez dans un centre de service après-vente agréé PIONEER pour plus de détails.
- N'utilisez pas de cassette nettoyante pour têtes de lecture detype sec.
- Après le nettoyage, attendez 2–3 minutes avant de lire une cassette afin de permettre au liquide nettoyant de sécher.

Démagnétiser les têtes de lecture

Avec un usage continu, les têtes de lecture/d'enregistrement se magnétisent, ce qui entraîne une perte de qualité de fonctionnement et de qualité sonore.

Utilisez régulièrmnent un démagnétiseur de têtes disponible dans le commerce, en suivant les instructions fournies par le fabricant.

Attention!

- Lorsque vous utilisez un démagnétiseur de têtes, vous devez régler le volume au minimum et débranchez tous les écouteurs qui sont raccordés.

Troubleshooting

Problem	Remedy
General	
No sound	• Check that speakers and other system components are properly connected. • Check that the input selector is set correctly.
Can't switch between functions	• If the cassette deck is currently recording, you can't change the function.
Timer doesn't work	• Make sure that the clock is set.
Remote control doesn't work	• Try replacing the batteries. • If a fluorescent lamp is near the remote sensor on the main unit, it can interfere with remote operation. • Make sure that you're using the remote within its operating range.
Power doesn't come on	• Check that system cables are connected properly.
CD player	
CD won't play	• Check that the CD is loaded the right way (label side should be face out). • Check that the CD is clean and free of scratches and other damage. • Check that the function is set to CD.
Tuner	
Can't tune into any radio stations or sound is distorted	• Check that the antenna is properly connected. • Experiment with the placement of the antenna. • Make sure that other electrical appliances (fluorescent light, hairdryer, etc.) are not being used closeby. • Check that the tuning frequency interval is set correctly for your region/country.
A stereo broadcast is played in mono	• If the mono indicator is lit, press **MONO** to switch it off.
Tape deck	
Can't record	• Check that the tape you want to record on still has the erase-protect tabs in place, or that they are covered with tape, etc.
Recordings are muddy or distorted, or you can still hear a previous recording under the new one	• Clean the tape heads.
Excessive tape hiss and over-emphasized high frequencies	• Make sure that Dolby NR is in the same position as when the tape was recorded.
Dull, muffled sound	• Make sure that Dolby NR is in the same position as when the tape was recorded.
Recording made from the LINE 1 input are distorted	• Set the **LINE 1** input level to **ATT ON**.
Recording made from the LINE 1 input very quiet	• Set the **LINE 1** input level to **ATT OFF**.

Guide de dépannage

Problème	Solution
Général	
Aucun son	• Vérifiez que les enceintes et les autres composants de l'appareil sont connectés correctement. • Vérifiez que le sélecteur d'entrée est réglé correctement.
Ne permute pas vers les fonctions	• Si la platine cassette est en cours d'enregistrement, vous ne pouvez pas modifier la fonction.
La minuterie ne fonctionne pas	• Assurez-vous que l'horloge est réglée.
La télécommande ne fonctionne pas	• Essayez de remplacer les piles. • Si une lampe fluorescente se trouve à proximité du capteur de la télécommande, cela peut créer des interférences avec les opérations de la télécommande. • Assurez-vous que vous utilisez la télécommande en respectant sa distance de fonctionnement.
L'alimentation ne vient pas	• Vérifiez que les câbles de l'appareil sont connectés correctement.
Lecteur CD	
Le CD n'est pas lu	• Vérifiez que le CD est chargé dans le bon sens (la face avec l'étiquette tournée vers l'extérieur). • Vérifiez que le CD est propre et qu'il n'est ni rayé ni endommagé. • Vérifier que la fonction est réglée sur CD.
Radio	
Ne peut accorder aucune station sans qu'il n'y ait des distorsions sonores	• Vérifiez que l'antenne est connectée correctement. • Faites des essais quant à l'emplacement de l'antenne. • Assurez-vous que d'autres appareils électriques (lumière fluorescente, sèche-cheveux, etc.) ne sont pas utilisés à proximité. • Vérifiez que l'intervalle de fréquence de recherche est correctement réglé pour votre région/pays.
Une émission stéréo est lue en mono	• Si l'indicateur mono est éclairé, appuyez sur **MONO** pour l'éteindre.
Platine cassette	
Ne peut pas enregistrer	• Vérifiez que la cassette que vous souhaitez enregistrée a toujours ses languettes de protection contre l'effacement ou qu'elles sont couvertes avec une bande, etc.
Les enregistrements sont silencieux, ou bien il y a distorsion sonore, ou bien vous continuez à entendre un enregistrement précédent sous le nouveau	• Nettoyez les têtes de lecture.
Sifflements cassette excessifs et hautes fréquences sur-accentuées	• Assurez-vous que le Dolby NR est sur la même position que lorsque la cassette a été enregistrée.
Son sourd, voilé	• Assurez-vous que le Dolby NR est sur la même position que lorsque la cassette a été enregistrée.
Les enregistrements faits depuis l'entrée LINE 1 ont des distorsions sonores	• Réglez l'intensité de l'entrée **LINE 1** sur **ATT ON**.
Les enregistrements faits depuis l'entrée LINE 1 sont bas	• Réglez l'intensité de l'entrée **LINE 1** sur **ATT OFF**.

Specifications

Amplifier section

Continuous Power (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, THD 10%, 6 Ω)
Continuous Power (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)
Music Power (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)

FM Tuner Section

Frequency Range ..... 87.5 - 108MHz
Antenna ..... 75 Ω, unbalanced

AM Tuner Section

Frequency Range ..... 531 kHz - 1,602 kHz (9 kHz step);
530 kHz - 1,700 kHz (10 kHz step)
Antenna ..... Loop antenna

Compact Disc Player Section

Type ..... Compact disc digital audio system
Usable discs ..... Compact discs
Wow and Flutter ..... Limit of measurement
(0.001%) or less (EIAJ)

Cassette Deck Section

System ..... 4-track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head x 1
Erasing head x 1
Motor ..... DC Servo motor x 1
Tape type ..... TYPE I (Normal)

Miscellaneous

Power Requirements ..... AC 220-230 V, 50/60 Hz
Power Consumption ..... 120 W
Power Consumption in standby mode ..... 1 W

Dimensions:

CD Tuner Deck ..... 204 (W) x 300 (H) x 237 (D) mm
Power Amplifier ..... 160 (W) x 300 (H) x 237 (D) mm

Weight:

CD Tuner Deck ..... 2.7 kg
Power Amplifier ..... 4.1 kg

Accessories (CD Tuner Deck)

Operating Instructions 2
Remote control unit 1
Power cord 1
System cable 1
RCA pin-plug stereo cable 1
FM antenna 1
AM loop antenna 1
Dry cell batteries (AA/R6P) 2
Warranty Card 1

Speaker System S-IS22

Enclosure ..... Bass-reflex bookshelf type
System ..... 17 cm 3-way system

Loudspeakers:

Woofer ..... 17 cm cone type
Mid-range ..... 6.6 cm cone type
Tweeter ..... 2 cm dome type

Nominal impedance ..... 6 Ω
Frequency response ..... 40 Hz to 20 kHz
Maximum power ..... 100 W
Dimensions ..... 215 (W) x 372 (H) x 274 (D) mm
Weight ..... 4.1 kg

Speaker System S-IS22S

Enclosure ..... Bass-reflex bookshelf type
System ..... 17 cm 3-way system

Loudspeakers:

Woofer ..... 17 cm cone type
Mid-range ..... 6.6 cm cone type
Tweeter ..... 2 cm dome type

Nominal impedance ..... 6 Ω
Frequency response ..... 40 Hz to 20 kHz
Maximum power ..... 100 W
Dimensions ..... 195 (W) x 301.5 (H) x 331 (D) mm
Weight ..... 3.9 kg

Accessories (Speaker System)

Speaker cords 2

Note

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Spécifications

Section amplificateur

Puissance continue (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, THD 10%, 6 Ω)
Puissance continue (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)
Puissance musique (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)

Section tuner FM

Gamme de fréquence ..... 87,5 MHz à 108 MHz
Antenne ..... 75 Ω, unbalanced

Section tuner AM

Gamme de fréquence .. 531 kHz a 1.602 kHz (Par pas de 9 kHz);
530 kHz a 1.700 kHz (Par pas de 10 kHz)
Antenea ..... Antenne cadre

Section Lecteur de Disque Compact

Type ..... Disque compact numérique système audio
Disques utilisables ..... Disques Compacts
Pleurage et scintillement ..... Limite de mesure
(0,001%) ou moins (EIAJ)

Section platine cassette

Systèmes ..... 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes ..... Têtes d'enregistrement/de lecture x 1
Têtes d'effacement x 1
Moteur ..... 1 Servomoteur CC
Type de cassette ..... TYPE I (Normal)

Divers

Alimentation ..... AC 220-230 V, 50/60 Hz
Consommation ..... 120 W
Consommation en mode veille ..... 1 W

Dimensions:

Combiné radio ..... 204 (L.) x 300 (H.) x 237 (P.) mm
Puissance de l'amplificateur
..... 160 (L.) x 300 (H.) x 237 (p.) mm

Poids:

Combiné radio ..... 2,7 kg
Puissance de l'amplificateur ..... 4,1 kg

Accessoires (Combiné radio)

Mode d'emploi 2
Télécommande 1
Cordon d'alimentation 1
Câble de l'appareil 1
Câble avec prise à fiche RCA 1
Antenne FM 1
Antenne cadre AM 1
Piles sèches (AA/R6P) 2
Carte de garantie 1

Système acoustique (S-IS22)

Enceinte ..... type basse réflexe, étagère
Système ..... système à 3 voies 17 cm

Hauts-parleurs:

Grave ..... type conique 17 cm
Gamme médium ..... type conique 6,6 cm
Aigu ..... 2 cm type dôme

Impédance nominale ..... 6 Ω
Réponse de fréquence ..... 40 Hz à 20 kHz
Puissance maximale ..... 100 W
Dimensions ..... 215(L.) x 372 (H.) x 274 (P.) mm
Poids ..... 4,1 kg

Système acoustique (S-IS22S)

Enceinte ..... type basse réflexe, étagère
Système ..... système à 3 voies 17 cm

Hauts-parleurs:

Grave ..... type conique 17 cm
Gamme médium ..... type conique 6,6 cm
Aigu ..... 2 cm type dôme

Impédance nominale ..... 6 Ω
Réponse de fréquence ..... 40 Hz à 20 kHz
Puissance maximale ..... 100 W
Dimensions ..... 195(L.) x 301,5 (H.) x 331 (P.) mm
Poids ..... 3,9 kg

Accessoires (Enceinte acoustique)

Cordons d'enceinte 2

Remarque

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à de possibles modifications sans préavis, dû aux imprévus.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2001 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

WARNUNG: DIESES GERÄT IST NICHT WASSERUNDURCHLÄSSIG. UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZUVERMEIDEN, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN UND KEINEN BEHÄLTER MIT WASSER, WIE VASEN, BLUMENTÖPFE, KOSMETIKBEHÄLTER UND MEDIZINFLASCHEN, IN DER NÄHE DIESES GERÄTS STELLEN. H001AGe

AVVERTENZA: QUESTO APPARECCCHIO NON E' IMPERMEABILE. NON SISTEMARE VICINO AD ESSO NESSUN OGGETTO CONTENENTE ACQUA, COME VASI, CONTENITORI DI PRODOTTI DI BELLEZZA O FLACONI DI MEDICINALI. H001Alt

WICHTIG

Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Nutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die einegefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein,dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlags bei Personen birgt.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM NUTZER REPARIERBARE TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

Ein Ausrufungszeichen in einem Dreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungenin den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen. H002AGe

IMPORTANTE

Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di un "voltaggio pericoloso" non isolato nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE ACCESSIBILI ALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

Il punto esclamativo in un triangolo equilatere serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto. H002Alt

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC, geändert durch 93/68/EEC), den EMV-Richtlinien (89/336/EEC, geändert durch 92/31/EEC und 93/68/EEC). H015AGe

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE. H015Alt

ACHTUNG:
DER SCHALTER "STANDBY/ON" IST MIT DEN SEKUNDÄR-WICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ. STELLEN SIE DAS GERÄT AN ORTEN AUF, AN DENEN IM FALL EINES UNFALLS DER NETZSTECKER UNGEHINDERT GEZOGEN WERDEN KANN. DER NETZSTECKER DES GERÄTS MUSS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN, WENN DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT NICHT GENUTZT WIRD. H017BGe

ATTENZIONE:
L'INTERRUTTORE STANDBY/ON E'COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA(STANDBY), NON SCOLLEGA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE. INSTALLARE L'UNITÀ IN UN POSTO ADEGUATO IN MODO CHE SIA FACILE SCOLLEGARE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE IN CASE DI INCIDENTE. LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ DOVREBBE ESSERE SCOLLEGATA DALLA PRESA A MURO QUANDO L'APPARECCHIO RIMANE INUTILIZZATO PER UN CERTO PERIODO DI TEMPO. H017BIt

WARNUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT ZUM ERSTEN MAL ANSCHLIESSEN, LESEN SIE DEN FOLGENDEN ABSCHNITT. DIE NETZSPANNUNG IST JE NACH LAND BZW. REGION UNTERSCHIEDLICH. ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE NETZSPANNUNG IN DEM GEBIET, IN DEM DAS GERÄT VERWENDET WIRD, MIT DER ERFORDERLICHEN SPANNUNG, DIE AUF DER RÜCKSEITE ANGEGEBEN IST (BEISPIELSWEISE 230 V ODER 120 V), ÜBEREINSTIMMT. H041 Ge

AVVERTENZA: QUESTO PRODOTTO, ESSENDO MUNITO DI UN TIPO DI SPINA A TRE POLI CON MESSA A TERRA, UNA SPINA AVENTE CIOÈ UN TERZO POLO DI TERRA, SI ADATTERÀ SOLTANTO AD UNA PRESA DOTATA DI MESSA A TERRA. QUESTO PER UNA MISURA DI SICUREZZA. SE NON RIUSCITE AD INSERIRE LA SPINA NELLA VOSTRA PRESA DI CORRENTE, CONTATTATE IL VS. ELETTRICISTA PER SOSTITUIRE LA PRESA DI CORRENTE PROBABILMENTE OBSOLETA. NON MODIFICARE LA MISURA DI SICUREZZA DATA DALLA MESSA A TERRA.

H043 It

WARNUNG: DIESES GERÄT IST MIT EINEM DREIADRIGEN STECKER (MIT ERDUNGSLEITER) AUSGESTATTET. DIESER STECKER HAT EINEN DRITTEN STIFT (ERDUNGSSTIFT) UND PASST AUS SICHERHEITSGRÜNDEN NUR IN NETZSTECKDOSEN MIT ERDUNG. FALLS ES NICHT MÖGLICH IST, DEN NETZSTECKER IN DIE STECKDOSE ZU STECKEN, WENDEN SIE SICH AN EINEN ELEKTRIKER, DAMIT ER DIE VERALTETE STECKDOSE AUSTAUSCHT. SETZEN SIESICH NICHT ÜBER DIE SICHERHEITSFUNKTION DES STECKERS MIT ERDUNG HINWEG. H043 Ge

AVVERTENZA: QUESTO PRODOTTO, ESSENDO MUNITO DI UN TIPO DI SPINA A TRE POLI CON MESSA A TERRA, UNA SPINA AVENTE CIOÈ UN TERZO POLO DI TERRA, SI ADATTERÀ SOLTANTO AD UNA PRESA DOTATA DI MESSA A TERRA. QUESTO PER UNA MISURA DI SICUREZZA. SE NON RIUSCITE AD INSERIRE LA SPINA NELLA VOSTRA PRESA DI CORRENTE, CONTATTATE IL VS. ELETTRICISTA PER SOSTITUIRE LA PRESA DI CORRENTE PROBABILMENTE OBSOLETA. NON MODIFICARE LA MISURA DI SICUREZZA DATA DALLA MESSA A TERRA.

H043 It

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

Der unten abgebildete Warnaufkleber befindet sich an der Rückwand dieses Gerätes.

H018A_Ge

WARNUNG: AUF DAS GERÄT DÜRFEN KEINE LICHT/WÄRMEQUELLEN MIT OFFENER FLAMME, WIE EINE BRENNENDE KERZE, GESTELLT WERDEN. WENN EINE SOLCHE LICHT-/WÄRMEQUELLE VERSEHENTLICH UMFÄLLT, KANN AUS DEM SICH ÜBER DAS GERÄT AUSBREITENDEN FEUER EIN BRAND ENTSTEHEN. H044 Ge

ACHTUNG: Der ausgeschaltete Netzschalter trennt das Gerät nicht vollständig von der Netzversorgung. Stellen Sie daher das Gerät an Orten auf, an denen im Fall eines Unfalls der Netzstecker ungehindert gezogen werden kann. Der Netzstecker des Geräts muss aus der Steckdose gezogen werden, wenn das Gerät für längere Zeit nicht genutzt wird. H046 Ge

ACHTUNG: An diesen Lautsprecherklemmen kann eine GEFÄHRLICHE SPANNUNG anliegen. Beim Anschluss bzw. Trennen der Lautsprecherkabel dürfen Sie keine nicht isolierten Teile anfassen, bevor Sie das Netzkabeltrennen, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden. H047 Ge

PRECAUZIONE

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

La nota seguente si trova sul pannello posteriore dell'apparecchio.

H018A_It

AVVERTENZA: NON SISTEMATE NESSUN OGGETTO CON FIAMMA VIVA, COME CANDELE ACCESE, VICINO ALL'APPARECCHIO. SE UN TALE OGGETTO DOVESSE CADERE ACCIDENTALMENTE SULL'APPARECCHIO, IL FUOCO POTREBBE ESPANDERSI SULL'APPARECCHIO CON PERICOLO D'INCENDIO. H044 It

ATTENZIONE: L'interruttore "power" in posizione "off" non scollega completamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete, quindi installate l'unità in posti adatti per scollegare facilmente la spina di alimentazione in caso di incidente. La spina di alimentazione dovrebbe essere scollegata dalla presa a muro quando l'apparecchio non viene utilizzato per un certo periodo di tempo. H046 It

ATTENZIONE: Questi raccordi di alto parlante possono causare scosse elettriche. Quando collegate o scollegate i cavi degli alto parlanti, per evitare i rischi di scossa elettrica, non toccate le parti non isolate prima di aver scollegato il raccordo di alimentazione. H047 It

Questi prodotti, XC-IS22CD, M-IS2, S-IS22 e S-IS22S sono conformi al DM 28/8/1995, Nº548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I). H026 It

Betriebsbedingungen

Betriebstemperatur und -feuchtigkeit:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); weniger als 85% rel. Luftfeuchtigkeit (Lüftungsöffnungen nicht blockiert)
Nicht an folgenden Orten aufstellen:

- Orte, die direktem Sonnenlicht oder starkem künstlichen Licht ausgesetzt sind
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit oder schlechter Belüftung H045 Ge

BELÜFTUNG: Wenn Sie dieses Gerät installieren, achten Sie darauf, daß Sie um das Gerät herum für die Belüftung Platz lassen, um die Wärmeabstrahlung zu verbessern (mindestens 30 cm oben, 15 cm hinten und 15 cm an jeder Seite).

WARNUNG: Schlitze und andere Öffnungen im Gehäuse gewährleisten einen zuverlässigen Betrieb des Geräts und schützen es vor Überhitzung. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen die Öffnungen niemals mit Gegenständen, wie Zeitungen, Tischtüchern, Gardinen usw. blockiert bzw. abgedeckt werden. Außerdem dürfen Sie das Gerät nicht auf dicken Teppichen, Betten, Sofas oder Stoffen mit dickem Flor aufstellen.

Condizioni ambientali di funzionamento

Umidità e temperatura di funzionamento:
+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); inferiore a 85%RH (feritoie di raffreddamento non ostruite)
Non posizionare nei seguenti luoghi:

- luoghi esposti alla luce diretta del sole o a forti sorgenti di luce artificiale
- luoghi esposti a condizioni di alta umidità o scarsa ventilazione H045 It

VENTILAZIONE: All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 30 cm in alto, di 15 cm dietro l'unità e di 15 cm ai lati).

AVVERTENZA: Feritoie ed aperture nella struttura sono previste solo per la ventilazione e, in modo da assicurare il buon funzionamento del prodotto, proteggerlo dal surriscaldamento, dai rischi d'incendio, le aperture non devono mai essere ostruite o ricoperte da oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc... Inoltre, non posizionare l'apparecchio su tappetti spessi, letti, divani o mobili aventi una spessa imbottitura.

Wir danken lhnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.

Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie lhr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

Inhalt

1 Vor Inbetriebnahme

Überprüfen des Verpackungsinhalts 6
Verwenden der Bedienungsanleitung 6
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung ... 6
Verwenden der Fernbedienung 7
Empfohlene Aufstellungsorte 7
Vermeiden von Kondensationsproblemen 8
Umstellen des Systems 8
Kompatible Discs für dieses System 8

2 Erstellung der Anschlüsse

Das rückseitige Bedienfeld 9
Anschließen der Geräteteile 10
Anschließen der Lautsprecher 10
Anschließen eines Lautsprecherkabels an ein Terminal 10
Anschließen der Radioantennen 11
Anschließen von Aussenantennen 12
Anschließen anderer Geräte 12
Anschließen des optionalen Stereokassettendecks (CT-IS21) 13
Verwendung dieses Systems mit dem CT-IS21 14
Anschluss an die Stromversorgung 14

3 Bedienelemente und Displays

Vorderes Bedienfeld 15
Display 16
Fernbedienung 17

4 Grundlegende Bedienung des Systems

Einschalten des Systems und Einstellen der Uhr 18
Ändern des Zeitanzeigenformats 19
Automatisches Einschalten des Systems 19
Wiedergabe von CDs 20
Überblick der Bedienelemente zur Wiedergabe von CDs 21
Einstellen von Sendern 22
Verbessern des FM Empfangs in Stereo 23
Umstellen des Frequenzrasters 23
Wiedergabe von Kassetten 24
Rückstellen des Kassettenzählwerks 25
Ändern von Displays 26
Display für den Tuner 26
Display für Kassetten 26
Display für CDs 27
Display-Dimmer einstellen 27

5 Weitere CD-Funktionen

Reihenfolge von Titeln programmieren 28
Löschen der Spielliste 28
Löschen eines Titels der Spielliste 28
Prüfen des Inhalts der Spielliste 28
Einstellen der Zufallswiedergabe 29
Einstellen der wiederholten Wiedergabe 29

6 Weitere Tunerfunktionen

Speichern von Festsendern 30
Festsender hören 30
Verwendung von RDS 31
Programmtypen 31
Anzeige von RDS-Informationen 32
Nach einem Programmtyp suchen 33

7 Durchführung von Kassettenaufnahmen

Durchführung von Kassettenaufnahmen 34
Automatische Aufnahme von CDs (ASES) 35
Verbessern von AM Aufnahmen auf Kassette 36
Reduzieren des Tonsignalpegels 36

8 Durchführung von Klangeinstellungen

Bässe, Höhen und Balance einstellen 37
Erweiterten Stereoklang einstellen 37
Klang stummschalten 37

9 Verwendung des Timers

Einstellen des Wecktimers 38
Wecktimer ein/ausschalten 38
Einstellen des Schlaftimers 39
Einstellen des Aufnahmetimers 39
Aufnahmetimer ein/ausschalten 40

10 Zusätzliche Informationen

Pflege Ihres Systems 41
Disc-Linsenreiniger 41
Pflege Ihrer Discs 41
Aufbewahrung von Discs 42
Nicht empfohlene Discs 42
Verwendung von Kassetten 42
Nicht empfohlene Tonbänder 42
Schutz Ihrer Aufnahmen 43
Reinigen der Tonköpfe 43
Entmagnetisieren der Tonköpfe 43
Fehlersuche 44
Technische Daten 46
Demo-Funktion ..... Rückseite

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

Indice

1 Informazioni preliminari

Controllo del contenuto della scatola 6
Consultazione del manuale 6
Inserimento delle pile nel telecomando 6
Uso del telecomando 7
Trovare la sistemazione adatta 7
Per evitare i problemi della condensa 8
Spostamento dell'apparecchio 8
Dischi compatibili con questo sistema 8

2 Collegamenti

Il pannello posteriore 9
Collegamento dei componenti del sistema 10
Collegamento dei diffusori 10
Collegamento del cavo dei diffusori al terminale 10
Collegamento delle antenne radio 11
Collegamento di antenne esterne 12
Collegamento di componenti ausiliari 12
Collegamento della piastra a cassette stereo opzionale (CT-IS21) 13
Uso di questo sistema col CT-IS21 14
Collegamento dell'alimentazione elettrica 14

3 Comandi e display

Pannello anteriore 15
Display 16
Telecomando 17

4 Preparativi

Accensione e impostazione dell'orologio 18
Per cambiare il formato dell'orologio 19
Tasti per azionamento automatico 19
Riproduzione di compact disc 20
Riepilogo dei comandi per la riproduzione di compact disc 21
Sintonizzazione delle stazioni 22
Per migliorare una ricezione FM disturbata 23
Per cambiare il salto di frequenza 23
Riproduzione di nastri a cassetta 24
Azzeramento del contatore del nastro 25
Per cambiare i display 26
Display del sintonizzatore 26
Display della piastra a cassette 26
Display del lettore di compact disc 27
Oscuramento del display 27

5 Altre funzioni del lettore di CD

Programmazione dell'ordine dei brani del compact disc 28
Cancellazione di una sequenza programmata 28
Cancellazione di un brano della sequenza programmata 28
Verifica del contenuto della sequenza programmata 28
Riproduzione dei brani in ordine casuale 29
Ripetizione dei brani 29

6 Altre funzioni del sintonizzatore

Memorizzazione delle stazioni per la selezione rapida 30
Per ascoltare le stazioni preselezionate 30
Come usare il sistema RDS 31
Tipo di Programma 31
Visualizzazione di informazioni RDS 32
Ricerca di un tipo di programma 33

7 Esecuzione di registrazioni su cassette

Esecuzione di registrazioni su cassette 34
Registrazione automatica di compact disc (ASES) .. 35
Per migliorare le registrazioni su cassette di trasmissioni radio AM 36
Per ridurre il livello del segnale della fonte 36

8 Regolazione del suono

Regolazione di bassi, acuti e bilanciamento 37
Per creare un suono stereo più ampio 37
Silenziamento dell'audio 37

9 Uso del timer

Impostazione del timer di accensione 38
Attivazione/disattivazione del timer di accensione 38
Impostazione del timer per lo spegnimento ritardato 39
Impostazione del timer per la registrazione 39
Attivazione/disattivazione del timer di registrazione 40

10 Altre informazioni

Pulizia del sistema 41
Smacchiatore per le lenti di lettura dei dischi 41
Pulizia dei dischi 41
Custodia dei dischi 42
Dischi da evitare 42
L'uso di nastri a cassetta 42
Nastri da evitare 42
Protezione delle registrazioni 43
Pulizia delle testine della cassetta 43
Smagnetizzazione delle testine della cassetta ... 43
Ricerca Guasti 45
Caratteristiche tecniche 47
Funzione dimostrativa ..... Retro di copertina

Deutsch

Italiano

Überprüfen des Verpackungsinhalts

Vielen Dank für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Bevor Sie Ihr neues Stereosystem aufstellen, überprüfen Sie bitte, dass folgendes Zubehör vorhanden ist:

- Bedienungsanleitung
- Fernbedienung
- WS-Netzkabel
- Systemkabel
- RCA Pinstecker Stereokabel
- 2 Lautsprecherkabel
- FM-Antenne
- AM-Rahmenantenne
- 2 AA/R6P Trockenbatterien

Verwenden der Bedienungsanleitung

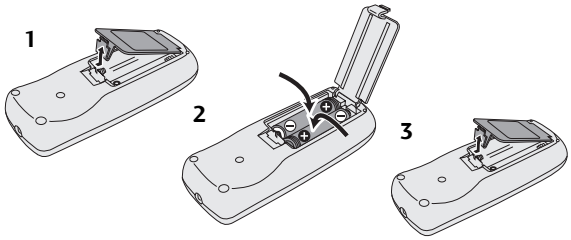
Diese Anleitung bezieht sich auf das XC-IS22CD Stereo CD Tunerdeck. Sie ist in drei Abschnitte unterteilt: Aufstellen (Kapitel 1 und 2); Bedienung des Systems (Kapitel 3 bis 9) und zusätzliche Informationen (Kapitel 10). Das letzte Kapitel enthält Pflegeinformationen für das System, Discs und Kassetten, einen Abschnitt über erste Hilfe für Betriebsstörungen und die technischen Daten.

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Rückseite der Fernbedienung.

2 Legen Sie die zwei AA/R6P Batterien in das Batteriegehäuse ein, wobei Sie bitte die Angaben (⊕, ⊖) im Gehäuseinnern beachten.

3 Schließen Sie das Batteriefach.



Achtung!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht benutzen.
- Entfernen Sie leere Batterien unverzüglich—Sie können auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Zur Entsorgung von verbrauchten Batterien beachten Sie bitte diegesetzlichen Vorschriften bzw. Umweltschutzbestimmungen Ihres Landes.

Controllo del contenuto della scatola

Grazie per aver acquistato un prodotto Pioneer. Prima di iniziare l'installazione del nuovo apparecchio stereo, si prega di verificare la presenza dei seguenti accessori in dotazione:

- Istruzioni per l'uso
- Telecomando
- Cavo elettrico
- Cavo del sistema
- Cavo stereo RCA a spinotto
- 2 cavi per i diffusori
- Antenna FM
- Antenna AM a telaio
- 2 batterie a secco AA/R6P

Consultazione del manuale

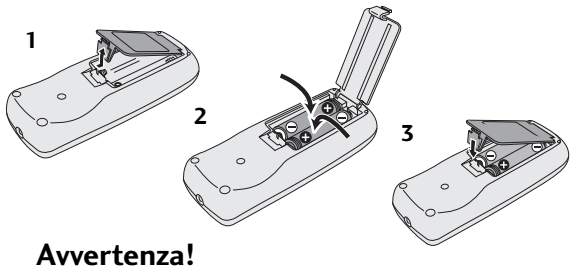
Questo manuale si riferisce al sistema Lettore CD/ Sintonizzatore/Piastra a Cassette Stereo XC-IS22CD. È diviso in tre sezioni: operazioni preliminari (capitoli 1 e 2); uso del sistema (capitoli 3 e 9) e informazioni aggiuntive (capitolo 10). L'ultimo capitolo contiene informazioni per la buona tenuta dell'apparecchio, nonché dei dischi e delle cassette, una sezione sulla ricerca dei guasti e le specifiche.

Inserimento delle pile nel telecomando

1 Aprire il coperchio del comparto delle pile sul retro del telecomando.

2 Inserire le due batterie AA/R6P nel comparto pile seguendo le indicazioni (⊕, ⊖) all'interno del comparto stesso.

3 Chiudere il coperchio del comparto pile.



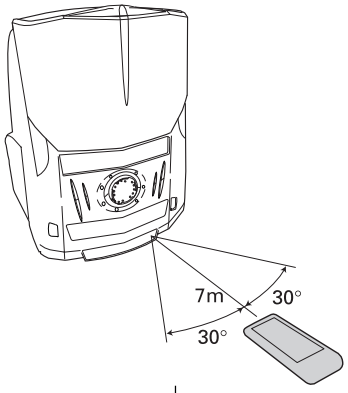
Avvertenza!

- Togliere le pile se si prevede di non usare il telecomando per un mese o più.
- Togliere immediatamente le pile scariche—esse potrebbero perdere liquido e danneggiare il telecomando.
- Quando recuperate le pile / batterie usate, fate riferimento alle norme di legge in vigore nel vs. paese in tema di protezione dell'ambiente.

Verwenden der Fernbedienung

Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Fernbedienung verwenden:

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Fernsensor am Gerät befinden.
- Verwenden Sie die Fernbedienung innerhalb der Betriebsreichweite und des Winkelbereichs wie im Diagramm rechts dargestellt.
- Die Fernbedienung wird u. U. gestört, wenn starkes Sonnenlicht oder fluoreszierendes Licht auf den Fernsensor des Geräts fällt.
- Fernbedienungen für verschiedene Geräte können gegenseitige Störungen hervorrufen. Vermeiden Sie, Fernbedienungen für andere Geräte zu verwenden, die sich in der Nähe dieses Geräts befinden.
- Ersetzen Sie die Batterien, wenn Sie eine Verringerung der Betriebsreichweite der Fernbedienung feststellen.



Empfohlene Aufstellungsorte

Wir möchten, dass Sie noch jahrelange Freude an Ihrem neuen Stereosystem haben, und bitten Sie daher, die folgenden Punkte bei der Aufstellung der Systemteile und Lautsprecher zu beachten:

Sie sollten...

✔ Einen gut ventilierten Raum wählen.
✔ Das System auf einer soliden, flachen, geraden Oberfläche aufstellen, wie z. B. auf einem Tisch, Regal oder HiFi-Gestell.

Sie sollten nicht...

✗ Das System an einem Ort aufstellen, der hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist, auch nicht in unmittelbarer Nähe zu Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
✗ Das System auf einem Fensterbrett oder ähnlichen Orten aufstellen, wo die Teile oder Lautsprecher unmittelbar direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
✗ Das System in einer sehr staubigen oder feuchten Umgebung verwenden.
✗ Das System direkt auf ein anderes Gerät stellen, das sich bei Gebrauch erhitzt.
✗ Das System in der Nähe eines Fernsehgeräts oder Bildschirms verwenden, da dann Störungen auftreten können—speziell, wenn das Fernsehgerät mit einer Innenantenne betrieben wird.
✗ Das System in einer Küche oder in einem anderen Raum verwenden, wo es möglicherweise Rauch oder Dampf ausgesetzt ist.
✗ Das System auf eine instabile Oberfläche bzw. auf eine zu kleine Oberfläche stellen, auf der nicht alle vier Standfüße des Geräts bzw. die gesamte untere Fläche der einzelnen Lautsprecher sicher stehen.
✗ Den Ventilator an der Rückseite des Geräts blockieren. Bedecken Sie das Gerät nicht mit einem Tuch und verwenden Sie es nicht auf einem dicken Teppich, etc.
✗ Gegenstände auf die Lautsprecher stellen.

Uso del telecomando

Nell'usare il telecomando ricordarsi delle seguenti indicazioni:

- Accertarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e il sensore all'interno dell'apparecchio.
- Usare entro la distanza e l'angolazione operative, come illustrato nella figura a destra.
- Il funzionamento del telecomando potrebbe diventare inaffidabile se una luce forte solare o fluorescente investe il sensore del telecomando all'interno dell'apparecchio.
- I telecomandi di apparecchiature diverse possono interferire gli uni con gli altri. Evitare di usare i telecomandi di altre apparecchiature in prossimità di questo apparecchio.
- Sostituire le pile quando si nota una diminuzione della distanza operativa del telecomando.

Trovare la sistemazione adatta

Noi desideriamo che voi possiate godervi il vostro nuovo sistema stereo per molti anni, vi preghiamo quindi di ricordare quanto segue nello scegliere la sistemazione adatta ai componenti e ai diffusori del sistema:

Cose da fare...

✔ Usare in un locale ben ventilato.
✔ Sistemare su una superficie solida, piatta e uniforme, come un tavolo, una mensola o un apposito carrello.

Cose da non fare...

✗ Usare in un locale esposto ad alte temperature o all'umidità, tenendo conto anche della vicinanza a radiatori o altre apparecchiature che generano calore.
✗ Sistemare sul davanzale di una finestra o in altro luogo in cui i componenti del sistema o i diffusori siano esposti alla luce diretta del sole.
✗ Usare in un ambiente eccessivamente polveroso o umido.
✗ Usare direttamente al di sopra si una qualsiasi apparecchiatura che produce calore con l'uso.
✗ Usare vicino ad un televisore o a monitor in quanto si potrebbero verificare interferenze—specialmente se il televisore è munito di antenna interna.
✗ Usare in una cucina o altre stanze in cui l'apparecchio potrebbe essere esposto a fumo o vapore.
✗ Sistemare su una superficie instabile, oppure non sufficientemente grande da sostenere tutti e quattro i piedini dell'apparecchio, oppure l'intera base di ciascun diffusore.
✗ Bloccare la ventola di raffreddamento sul retro dell'apparecchio. Non coprire l'apparecchio con panni né usare su tappeti spessi, ecc.
✗ Non posare oggetti sui diffusori.

Vermeiden von Kondensationsproblemen

Im Gerät kann sich Kondensation bilden, wenn es direkt vom Freien in einen warmen Raum gebracht wird, oder wenn ein Raum schnell wärmer wird. Obwohl Kondensation das Gerät nicht beschädigt, beeinträchtigt sie u.U. kurzfristig seine Leistung. Aus diesem Grund sollten Sie ungefähr eine Stunde mit dem Einschalten warten, so dass es sich erst der warmen Temperatur anpassen kann.

Umstellen des Systems

Wenn Sie das System umstellen müssen, schalten Sie es zuerst aus und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose. Heben oder bewegen Sie das Gerät niemals während der Wiedergabe—Discs drehen sich mit hoher Geschwindigkeit und könnten beschädigt werden.

Kompatible Discs für dieses System

Discs mit einem der folgenden Logos sollten auf diesem Gerät problemlos wiedergegeben werden können.

Andere Formate, einschließlich CD-RW, DVD, CD-ROM, VIDEO CD, SACD und Photo CD können nicht wiedergegeben werden.

Dieses Gerät kann CD-R Discs mit Audioaufnahmen wiedergeben. Je nach Qualität der ursprünglichen Aufnahme und dem Zustand der Disc kann es sein, dass eine Disc nicht gespielt werden kann. (Zum Beispiel, wenn die Disc zerkratzt oder verschmutzt ist oder die Linse des Players verschmutzt ist). Manche CD-R Discs müssen zuerst finalisiert* werden, bevor sie gespielt werden können.

* *Genaue Anleitung zur Finalisierung einer CD-R Disc finden Sie in der Bedienungsanleitung des CD-Recorders.*

Per evitare i problemi della condensa

Se dall'esterno si porta l'apparecchio in un locale riscaldato o se la temperatura ambiente aumenta velocemente si potrebbe formare condensa all'interno dell'apparecchio. Sebbene la condensa non danneggi l'apparecchio, essa potrebbe disturbare temporaneamente le sue prestazioni. Per tale motivo è bene lasciare che l'apparecchio si adatti alla temperatura più alta per circa un'ora prima di accenderlo e usarlo.

Spostamento dell'apparecchio

Se occorre spostare l'apparecchio, per prima cosa spegnerlo e staccare la spina dalla presa di rete. Non sollevare o spostare l'apparecchio durante la riproduzione in quanto i dischi girano ad alta velocità e potrebbero danneggiarsi.

Dischi compatibili con questo sistema

Tutti i dischi riportanti i seguenti logo possono essere riprodotti con questo sistema.

Altri formati, compresi CD-RW, DVD, CD-ROM, VIDEO CD, SACD e Photo CD non potranno essere riprodotti.

Questo apparecchio può riprodurre dischi CD-R registrati con l'audio. Tuttavia, a seconda della qualità della registrazione iniziale, e delle condizioni del disco, si potrà riscontrare che non tutti i dischi si possono riprodurre bene. (Ad esempio, se il disco è graffiato o sporco, o se la lente di pickup del disco è sporca). Per una buona riproduzione, alcuni dischi CD-R richiedono di essere prima finalizzati*.

* *Consultare il manuale d'uso del registratore di CD per informazioni sulla finalizzazione di un disco CD-R.*

Das rückseitige Bedienfeld

Die Abbildung auf dieser Seite bezieht sich auf den XC-IS22CD.

Hauptgerät

1 Rechter Lautsprecher
2 Leistungsverstärker
3 CD - Tunerdeck
4 Linker Lautsprecher
5 **LINE 1 IN/OUT** Buchsen
6 Anschluss für optionales Kassettendeck (CT-IS21)

Zubehör

7 AM Antenne
8 RCA Pinstecker Stereokabel
9 FM Antenne
10 Systemkabel
11 Lautsprecherkabel
12 Netzkabel (Wechselstrom)

Wichtiger Hinweis

Bevor Sie am rückseitigen Bedienfeld Anschlüsse erstellen oder ändern, bitte sicherstellen, dass alle Geräteteile ausgeschaltet sind und die entsprechenden Netzkabel abgezogen sind.

Wichtiger Hinweis zu den Lautsprechern!

Schließen Sie die mitgelieferten Lautsprecher nicht an einen anderen Verstärker an. Dies kann Störfunktionen oder einen Brand verursachen.

Diese Lautsprecher sind nicht magnetisch abgeschirmt und können Tonstörungen oder Farbverzerrungen bei in der Nähe aufgestellten Fernsehgeräten hervorrufen. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie die Lautsprecher etwas weiter entfernt auf.

Il pannello posteriore

L'illustrazione di questa pagina si riferisce al modello XC-IS22CD.

Apparecchio principale

1 Diffusore destro
2 Amplificatore di potenza
3 Lettore CD/Sintonizzatore/Piastra a cassette
4 Diffusore sinistro
5 Prese jack **LINE 1 IN/OUT**
6 Collegamento opzionale per piastra a cassette (CD-IS21)

Accessori

7 Antenna AM
8 Cavo stereo a spinotto per RCA
9 Antenna FM
10 Cavo del sistema
11 Cavi diffusori
12 Cavo alimentazione di corrente alternata

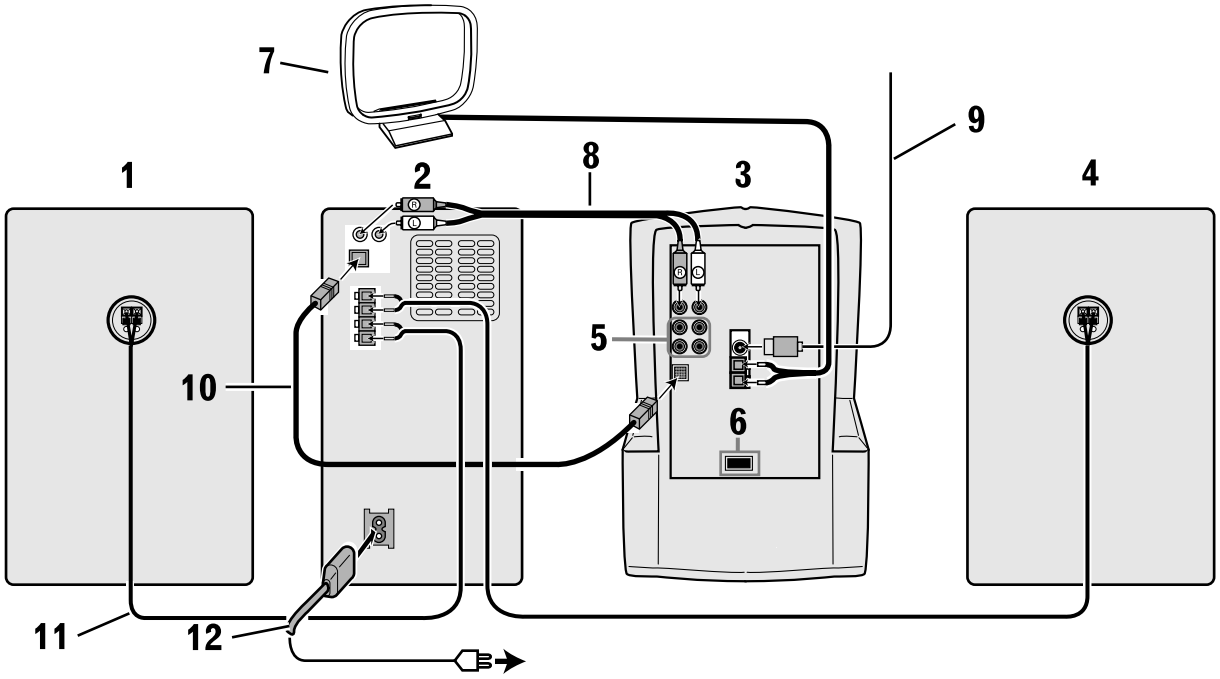
Importante

Prima di effettuare o modificare qualsiasi collegamento sul pannello posteriore, accertarsi che tutti i componenti siano spenti e disinseriti dalla presa elettrica.

Avvertenza per i diffusori!

Non collegare i diffusori forniti con questo sistema a nessun altro amplificatore. Ciò potrebbe essere causa di cattivo funzionamento o incendio.

Questi diffusori non sono dotati di schermo magnetico e potrebbero causare colorazione, rumore o distorsione se posti in prossimità di un televisore. Se ciò accade, spostare i diffusori più lontano.



Anschließen der Geräteteile

1 **Verwenden Sie das mitgelieferte Systemkabel, um den Anschluss von der TO AMPLIFIER Buchse am CD-Tunerdeck zur XC-IS22CD Buchse am Leistungsverstärker zu erstellen (siehe unten).**

2 **Verwenden Sie das mitgelieferte RCA Pinstecker Stereokabel, um den Anschluss von den AUDIO OUT Buchsen am CD-Tunerdeck an die L und R Buchsen am Leistungsverstärker zu erstellen (siehe unten).**
Schließen Sie den weissen Stecker an einem Ende an die L Buchse (links) und den roten Stecker an die R Buchse (rechts) an. Bitte sicherstellen, dass die Stecker vollständig eingesteckt sind.

Anschließen der Lautsprecher

Verwenden Sie zum Anschluss der Lautsprecher an das Hauptgerät die mitgelieferten roten und blauen Lautsprecherkabel. Zur Sicherstellung bester Klangleistungen von Ihrem System ist es wichtig, die beiden Stränge des Lautsprecherkabels für jeden Lautsprecher jeweils an das korrekte Terminal anzuschließen. Die Terminals und Kabel sind zur einfachen Identifizierung und Zuordnung farblich gekennzeichnet.

Wichtiger Hinweis

Stellen Sie unbedingt sicher, dass sich die blanken Lautsprecherdrähte nicht berühren und auch nicht mit metallischen Teilen in Berührung kommen, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Anschließen eines Lautsprecherkabels an ein Terminal

Bitte nehmen Sie Bezug auf die Abbildungen unten.

1 **Ziehen Sie die Schutzhülle an den Enden jedes Kabels ab und drehen Sie die freiliegenden Drahtenden zusammen.**

2 **Drücken Sie auf den Riegel, um ihn zu öffnen und schieben Sie den verdrehten Draht vollständig in das Terminal ein.**

3 **Geben Sie den Riegel frei, um den Draht festzumachen.**

Collegamento dei componenti del sistema

1 **Usare il cavo del sistema in dotazione per collegare la presa dell'amplificatore (TO AMPLIFIER) sul Lettore CD/Sintonizzatore/Piastra a cassette alla presa del sistema XC-IS22CD sull'amplificatore di potenza (vedere sotto).**

2 **Usare il cavo stereo a spinotto RCA per collegare le prese dell'uscita audio (AUDIO OUT) sul Lettore CD/Sintonizzatore/Piastra a cassette alle prese Sinistra (L) e Destra (R) sull'amplificatore di potenza (vedere sotto).**
Collegare la spina bianca alla presa L (sinistra) da una delle due estremità, e la spina rossa alla presa R (destra). Accertarsi che le spine siano inserite fino in fondo.

Collegamento dei diffusori

Usare i cavi rosso e nero dei diffusori per collegare i diffusori all'apparecchio principale. Per ottenere dal sistema il suono migliore è importante collegare i due conduttori del cavo di ciascun diffusore al corretto terminale diffusori. I terminali e i cavi sono codificati a colori per facilitarne l'abbinamento.

Importante

Accertarsi che i conduttori esposti dei diffusori non si tocchino tra di loro o non entrino in contatto con altre parti metalliche ad apparecchio acceso.

Collegamento del cavo dei diffusori al terminale

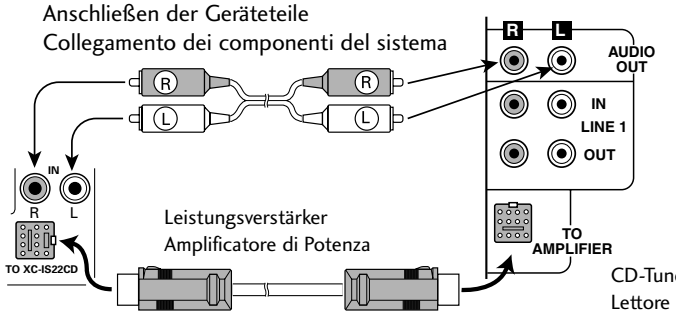
Quest'operazione è illustrata nella figura sotto.

1 **Strappare i rivestimenti protettivi alle estremità di ciascun cavo, poi attorcigliare i conduttori esposti tra di loro.**

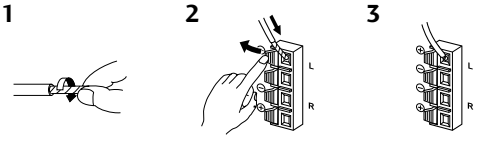
2 **Spingere la linguetta fino all'apertura, poi inserire completamente i fili attorcigliati nel terminale.**

3 **Rilasciare la linguetta per fissare il cavo dei diffusori.**

Anschließen der Geräteteile
Collegamento dei componenti del sistema



Anschließen eines Lautsprecherkabels an ein Terminal
Per collegare un cavo diffusori al terminale



Anschließen der Radioantennen

Nach Anschluss der mitgelieferten Antennen können Sie sowohl AM als auch FM Radiosendungen hören. Wenn die Empfangsqualität nicht ausreichend ist, empfiehlt sich der Anschluss einer Aussenantenne—siehe *Anschließen von Aussenantennen* auf Seite 12.

Wichtiger Hinweis

Bevor Sie Antennen anschließen oder Anschlüsse ändern, bitte sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzkabel aus dem Wandstecker abgezogen ist.

1 Ziehen Sie die Schutzhülle an beiden Drähten der AM Antenne ab.

2 Drücken Sie auf die Riegel, um sie zu öffnen und schieben Sie jeweils einen Draht vollständig in das Terminal ein.

3 Geben Sie die Riegel frei, um die Drähte der AM Antenne zu befestigen.

4 Befestigen Sie die AM Rahmenantenne am mitgelieferten Ständer.

Zur Befestigung des Ständers an die Antenne biegen Sie sie in die vom Pfeil angezeigte Richtung (**Abb. A**) und klemmen den Rahmen am Ständer (**Abb. B**) fest.

Hinweis

Wenn Sie die AM Antenne an einer Wand oder anderen Oberfläche befestigen möchten, sichern Sie den Stand zuerst mit Schrauben (**Abb. C**) ab, bevor Sie den Rahmen am Ständer festklemmen. Stellen Sie vorher sicher, dass der Empfang gut ist.

5 Stellen Sie die AM Antenne auf eine ebene Oberfläche und richten Sie sie für den besten Empfang aus.

Die Antenne darf nicht in der Nähe von Computern, Fernsehgeräten oder anderen elektrischen Geräten aufgestellt und auch nicht in Kontakt mit metallischen Gegenständen gebracht werden.

6 Schließen Sie die FM Drahtantenne in gleicher Weise wie die AM Rahmenantenne an.

Zum besten Empfang ziehen Sie die FM Antenne vollständig aus und befestigen sie an einer Wand oder einem Türrahmen. Antenne bitte nicht lose auslegen oder aufgerollt lassen.

Die mitgelieferte Antenne stellt eine einfache Art dar, Sendungen in FM zu empfangen; eine spezielle FM Aussenantenne bietet generell besseren Empfang und höhere Tonqualität. Siehe *Anschließen von Aussenantennen* auf Seite 12 für weitere Anleitungen.

Collegamento delle antenne radio

Il collegamento delle antenne in dotazione consentirà di ascoltare sia trasmissioni radio in AM sia in FM. Se si riscontra che la qualità della ricezione è disturbata, un'antenna esterna dovrebbe garantire una migliore qualità sonora, vedere *Collegamento di antenne esterne* a pag. 12 per ulteriori dettagli su quest'operazione.

Importante

Prima di eseguire o modificare i collegamenti delle antenne, accertarsi che l'alimentazione sia disinserita e che l'apparecchio sia staccato dalla presa a muro.

1 Strappare i rivestimenti protettivi di entrambi i conduttori dell'antenna AM.

2 Spingere le linguette fino all'apertura, poi inserire completamente un conduttore in ciascun terminale.

3 Rilasciare le linguette per fissare i conduttori dell'antenna AM.

4 Fissare l'antenna AM a telaio al supporto fornito.

Per fissare il supporto all'antenna, piegare nella direzione indicata dalla freccia (**fig. A**) e poi unire il telaio al supporto (**fig. B**).

Nota

Se si prevede di montare l'antenna AM su un muro o altra superficie, fissare il supporto con viti (**fig. C**) prima di unire il telaio al supporto. Accertarsi che la ricezione sia chiara

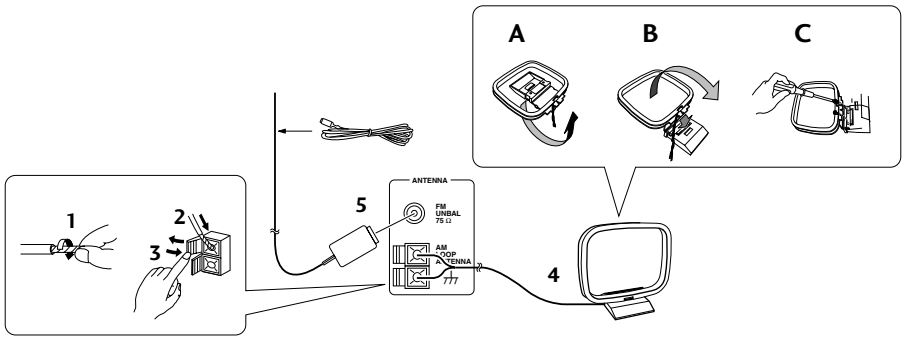
5 Collocare l'antenna AM su una superficie piatta e orientare nella direzione che consente la ricezione migliore.

Evitare la collocazione in prossimità di computer, televisori o altri apparecchi elettrici ed evitare il contatto con oggetti metallici.

6 Collegare l'antenna FM a filo seguendo lo stesso metodo usato per l'antenna AM a telaio.

Per un miglior risultato, estendere completamente l'antenna FM e fissare alla parete o al telaio della porta. Non lasciare l'antenna sospesa e non avvolgerla.

L'antenna FM in dotazione costituisce un semplice mezzo per la ricezione di stazioni FM; usando un'apposita antenna FM esterna si migliora la ricezione e la qualità dell'audio. Vedere *Collegamento di antenne esterne* a pag. 12 per i particolari sul collegamento.



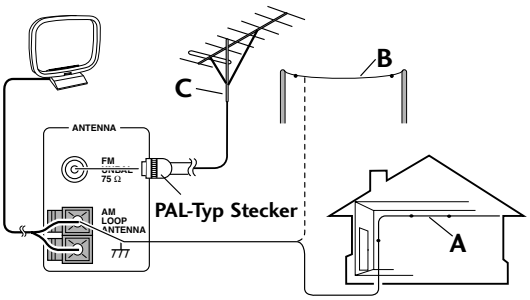
Deutsch

Italiano

Hinweis
Das Erdungssignal (⏚) dient dazu, Geräusche beim Anschluss einer Antenne zu reduzieren. Es stellt keine elektrische Sicherheitserdung dar.

Anschließen von Aussenantennen

AM Aussenantenne
Verwenden Sie circa 5-6m vinylisolierten Antennendraht und montieren Sie die Antenne entweder im Haus (**A**) oder im Freien (**B**). Lassen Sie die AM Rahmenantenne angeschlossen.



FM Aussenantenne
Zum Anschluss einer externen FM Antenne (**C**) verwenden Sie ein 75Ω Koaxialkabel mit einem PAL-Stecker.

Anschließen anderer Geräte

Dieses System ist sowohl mit analogen Eingängen und Ausgängen für Stereo als auch mit einem optischen digitalen Ausgang ausgestattet. Diese dienen dem Anschluss zusätzlicher Geräte, wie z.B. eines MD-, CD-R- oder DAT-Recorders.

Die **OPTICAL DIGITAL OUT** Buchse befindet sich unter der Terminalabdeckung unten am vorderen Bedienfeld. Verwenden Sie zum Anschluss eines Digitalrecorders oder AV-Verstärkers an den optischen Ausgang (**Abb. 1**) ein optisches Digitalkabel.

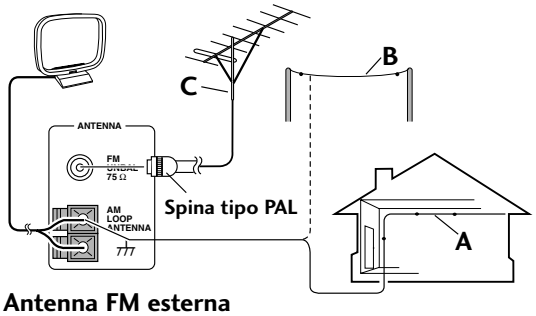
Verwenden Sie zum Anschluss eines Kassettendecks, Videorecorders, MD-Recorders, etc. an die **LINE 1 IN** und **LINE 1 OUT** Buchsen am rückseitigen Bedienfeld RCA Pinstecker-Stereokabel (**Abb. 2**).

Verwenden Sie zum Anschluss eines MD-Players an die **LINE 2 IN** und **LINE 2 OUT** Buchsen am vorderen unteren Bedienfeld Ministecker-Stereokabel (nicht mitgeliefert) (**Abb. 3**).

Nota
La messa a terra del segnale (⏚) serve a ridurre il fruscio che si verifica quando si collega l'antenna. Non si tratta della messa a terra per la sicurezza elettrica.

Collegamento di antenne esterne

Antenna AM esterna
Usare un conduttore di 5-6 metri rivestito al vinile e installare all'interno (**A**) o all'esterno (**B**). Lasciare l'antenna AM a telaio collegata.



Antenna FM esterna
Per collegare un'antenna FM esterna (**C**) usare un cavo coassiale da 75Ω con un connettore PAL.

Collegamento di componenti ausiliari

Questo sistema è munito sia di ingressi e uscite stereo di tipo analogico che di un'uscita digitale ottica. Usarli per collegare componenti esterni, come lettore MD, CD-R e registratore di nastri audio digitali (DAT).

L'uscita digitale ottica (**OPTICAL DIGITAL OUT**) si trova all'interno dello sportello del terminale sul pannello anteriore inferiore. Usare un cavo digitale ottico per collegare un registratore digitale o un amplificatore AV usando l'uscita ottica (**fig. 1**).

Usare cavi stereo RCA a spinotto per collegare le prese dell'ingresso **LINE 1 IN** e dell'uscita **LINE 1 OUT** sul pannello anteriore ad una piastra a cassette, videoregistratore, registratore MD, ecc. (**fig. 2**).

Usare cavi stereo a spinotto piccolo (non in dotazione) per collegare le prese dell'ingresso **LINE 2 IN** e dell'uscita **LINE 2 OUT** sul pannello anteriore inferiore ad un lettore MD, ecc. (**fig. 3**).

Abb. 1
fig. 1

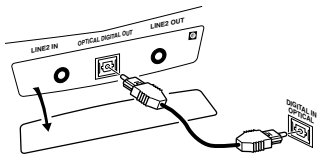


Abb. 2
fig. 2

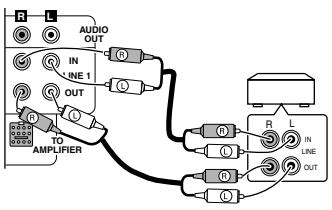
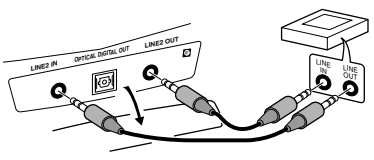


Abb. 3
fig. 3



Anschließen des optionalen Stereokassettendecks (CT-IS21)

Dieses optionale Kassettendeck (Modell Nummer CT-IS21) wird mit Hilfe des Systemkabels und zwei RCA Pinstecker-Stereokabeln, die mit dem CT-IS21 mitgeliefert werden, angeschlossen.

1 **Schließen Sie das Systemkabel an die mit FROM OPTION DECK gekennzeichnete Buchse an der Rückseite dieses Geräts und an die passende Buchse an der Rückseite des CT-IS21 an.**
Weitere Hinweise zum Anschluss des Systemkabels finden Sie auf Seite 8 der Bedienungsanleitung des CT-IS21.

2 **Verwenden Sie ein Stereotonkabelset, um die Verbindung zwischen den LINE 1 OUT Buchsen dieses Geräts an die REC Buchsen des CT-IS21 zu erstellen.**

3 **Erstellen Sie mit dem anderen Stereotonkabelset die Verbindung zwischen den LINE 1 IN Buchsen dieses Geräts an die PLAY Buchsen des CT-IS21.**

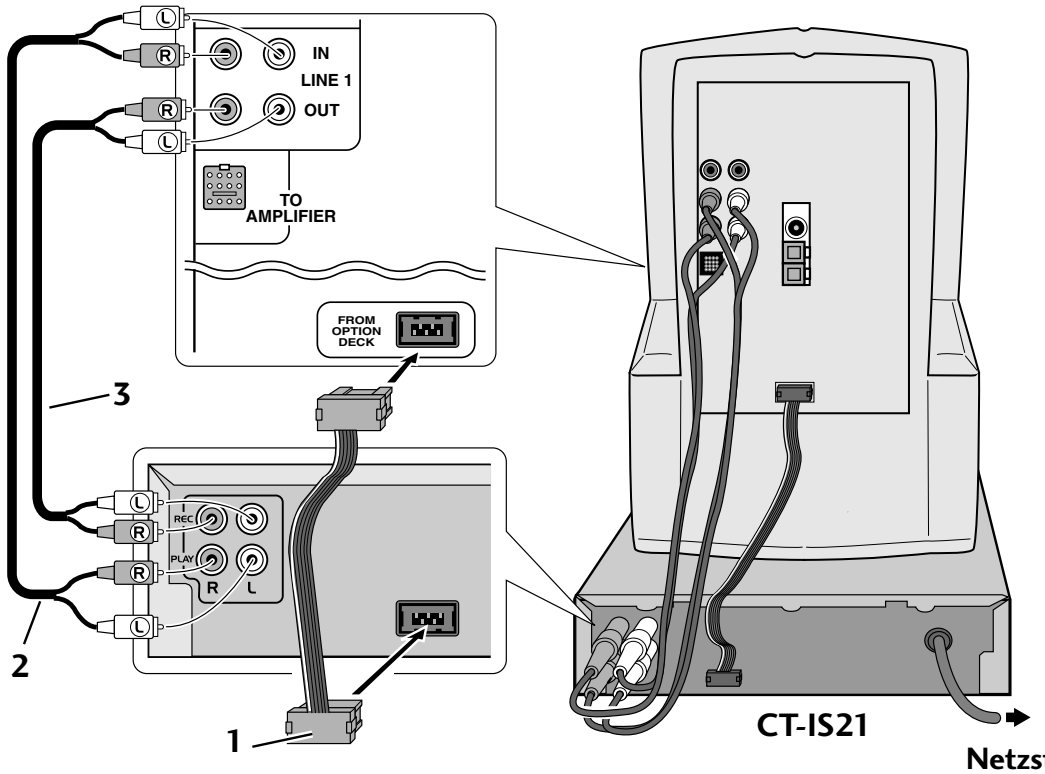
Collegamento della piastra a cassette stereo opzionale (CT-IS21)

La piastra a cassette opzionale (modello numero CT-IS21) si collega a questo sistema usando il cavo del sistema stesso e due serie di cavi stereo a spinotto RCA fornite assieme al CT-IS21.

1 **Collegare il cavo del sistema tra la presa contrassegnata con FROM OPTION DECK sul retro di questo apparecchio alla presa corrispondente sul retro del CT-IS21.**
Vedere a pag. 8 delle istruzioni d'uso del CT-IS21 per ulteriori dettagli sul collegamento del cavo del sistema.

2 **Collegare una serie di cavi audio stereo tra le prese LINE 1 OUT di questo apparecchio e le prese REC del CT-IS21.**

3 **Collegare l'altra serie di cavi audio stereo tra le prese LINE 1 IN di questo apparecchio alle prese PLAY del CT-IS21.**



Verwendung dieses Systems mit dem CT-IS21

Die mit dem CT-IS21 mitgelieferte Bedienungsanleitung beschreibt den Einsatz des Kassettendecks mit dem XC-IS21MD/XC-IS21T. Seine Verwendung mit dem XC-IS22CD ist ähnlich, wobei die folgenden Unterschiede zu beachten sind:

- Die vordere Bedienfläche und Fernbedienung des XC-IS21MD/XC-IS21T unterscheiden sich zwar jeweils von der des XC-IS22CD, aber die Steuerungen des XC-IS22CD entsprechen dennoch denen des XC-IS21MD/XC-IS21T.
- Hinweise in der Bedienungsanleitung auf den „CD MD Tuner" können ignoriert werden.
- Sämtliche Beschreibungen hinsichtlich Aufnahmen von und auf MDs können ignoriert werden.

Anschluss an die Stromversorgung

Bevor Sie das Netzkabel an die **AC INLET**, Eingangsbuchse und das andere Ende an den Wandstecker anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass alle anderen Anschlüsse korrekt erstellt wurden.

Herzlichen Glückwunsch! Ihre Anlage ist einsatzbereit.

Wichtiger Hinweis zum Netzkabel!

Netzkabel stets nur am Stecker anfassen. Nicht am Kabel selbst ziehen, um den Stecker abzuziehen und das Kabel nie mit nassen Händen anfassen, da dies einen elektrischen Kurzschluss oder Schock hervorrufen kann. Weder das Gerät noch ein Möbelstück oder Ähnliches auf das Kabel stellen und das Kabel nicht knicken. Das Kabel nicht mit sich selbst oder mit anderen Kabeln verknoten. Stromkabel sollten immer so verlegt werden, dass nicht auf sie gestanden wird. Ein beschädigtes Stromkabel kann einen Brand oder elektrischen Schock verursachen. Überprüfen Sie das Stromkabel von Zeit zu Zeit. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten PIONEER Händler oder Kundendienst vor Ort um ein neues Kabel.

Uso di questo sistema col CT-IS21

Le istruzioni d'uso fornite col CT-IS21 descrivono l'uso dello stesso col sistema XC-IS21MD/XC-IS21T. L'uso col sistema XC-IS22CD è simile, si prega tuttavia di notare i punti che seguono:

- Sebbene la disposizione del pannello anteriore e dei telecomandi dei sistemi XC-IS21MD/XC-IS21T sia diversa rispetto al modello XC-IS22CD, i comandi del modello XC-IS22CD funzionano come quelli dei modelli XC-IS21MD/XC-IS21T.
- I riferimenti all'interno del manuale al Lettore CD/Lettore MD/Sintonizzatore non vanno presi in considerazione.
- Tutti gli argomenti riguardanti la registrazione verso e da MD non vanno considerati.

Collegamento dell'alimentazione elettrica

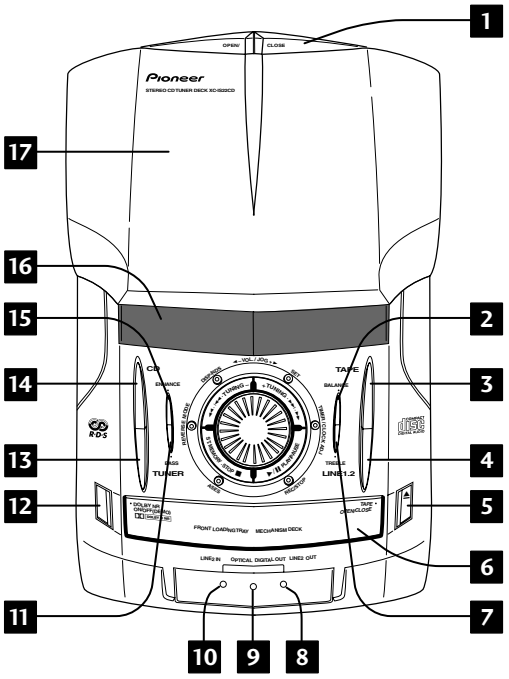
Una volta verificato che tutti i componenti siano ben collegati, inserire la spina del cavo d'alimentazione alla presa **AC INLET**, e l'altra estremità ad una presa elettrica.

Congratulazioni! L'installazione è completa.

Avvertenza per il cavo elettrico!

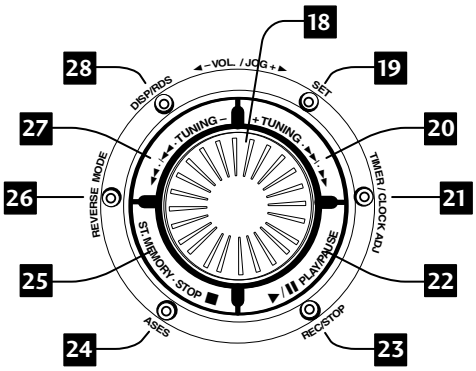
Prendere il cavo elettrico dalla spina. Non staccare la spina tirando il cavo e non toccare mai il cavo elettrico con le mani bagnate in quanto si potrebbe provocare un corto circuito o una scossa elettrica. Non collocare l'apparecchio, un mobile, ecc. sul cavo e non premere il cavo. Non fare mai nodi nel cavo e non legare ad altri cavi. I cavi elettrici andrebbero instradati in maniera tale che non ci si possa camminare sopra. Un cavo danneggiato può provocare un incendio o una scossa elettrica. Controllare il cavo di tanto in tanto. Se si riscontrano danneggiamenti, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato PIONEER o al proprio rivenditore per la sostituzione.

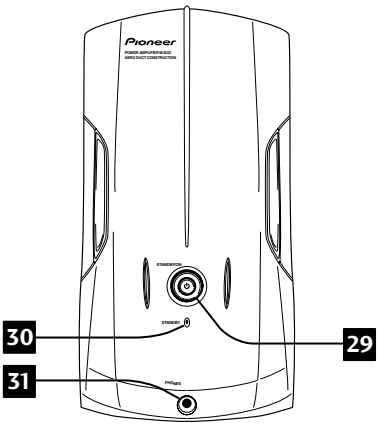
Vorderes Bedienfeld



1 **OPEN/CLOSE Sensor** (S. 19, 20)
2 **BALANCE** (S. 37)
3 **TAPE** (S. 19, 34)
4 **LINE 1.2** (S. 19)
5 **TAPE OPEN/CLOSE ▲** (S. 24)
6 **Kassettenfach** (S. 24)
7 **TREBLE** (S. 37)
8 **LINE 2 OUT Buchse** (S. 12)
9 **OPTICAL DIGITAL OUT Buchse** (S. 12)
10 **LINE 2 IN Buchse** (S. 12, 39)
11 **BASS** (S. 37)
12 **DOLBY NR ON/OFF (DEMO)** (S. 24)
13 **TUNER** (S. 19, 22, 30, 33, 39)
14 **CD** (S. 19, 35)
15 **ENHANCE** (S. 37)
16 **Display** (S. 16)
17 **CD-Abdeckung** (S. 20)
18 **◄ – VOL. / JOG + ►** (S. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 **SET** (S. 18–19, 30, 36–40)
20 **+ TUNING• ►►I • ►►** (S. 20, 22, 25, 30)
21 **TIMER/CLOCK ADJUST** (S. 18, 38–40)
22 **►/II PLAY/PAUSE** (S. 19, 20, 24)
23 **REC/STOP** (S. 35, 36)
24 **ASES** (S. 35, 36)

Pannello Anteriore



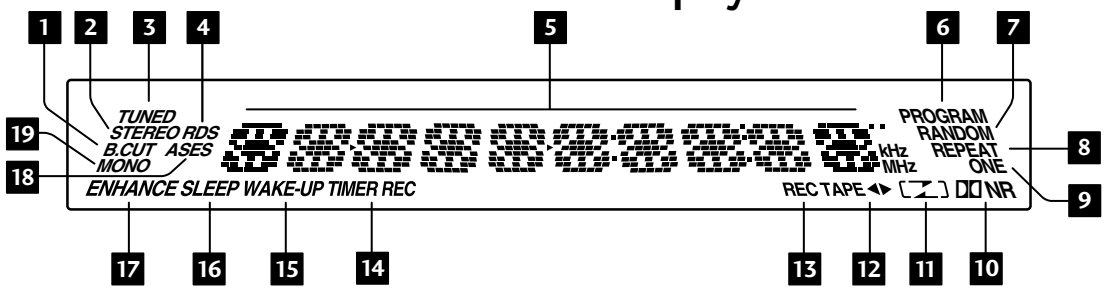


1 **Sensore a sfioramento (OPEN/CLOSE)** (pagg. 19, 20)
2 **BALANCE** (pag. 37)
3 **TAPE** (pagg. 19, 34)
4 **LINE 1.2** (pag. 19)
5 **TAPE OPEN/CLOSE ▲** (pag. 24)
6 **Cassetto portanastro** (pag. 24)
7 **TREBLE** (pag. 37)
8 **Presa LINE 2 OUT** (pag. 12)
9 **Presa OPTICAL DIGITALE OUT** (pag. 12)
10 **Presa LINE 2 IN** (pagg. 12, 39)
11 **BASS** (pag. 37)
12 **DOLBY NR ON/OFF (DEMO)** (pag. 24)
13 **TUNER** (pagg. 19, 22, 30, 33, 39)
14 **CD** (pagg. 19, 35)
15 **ENHANCE** (pag. 37)
16 **Display** (pag. 16)
17 **Sportello comparto CD** (pag. 20)
18 **◄ – VOLUME JOG + ►** (pagg. 18–20, 30, 33, 36–40)
19 **SET** (pagg. 18–19, 30, 36–40)
20 **+ TUNING• ►►I • ►►** (pagg. 20, 22, 25, 30)
21 **TIMER/CLOCK ADJUST** (pagg. 18, 38–40)
22 **►/II PLAY/PAUSE** (pagg. 19, 20, 24)
23 **REC/STOP** (pagg. 35, 36)
24 **ASES** (pagg. 35, 36)

25 ST.MEMORY•STOP ■ (S. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (S. 19, 24)
27 ◄◄ • ►►| • TUNING – (S. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (S. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (S. 18)
30 Standby (Anzeige Bereitschaftsmodus)
31 Kopfhörerbuchse

** Dolby Geräuschreduzierung hergestellt unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
** „DOLBY" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Display



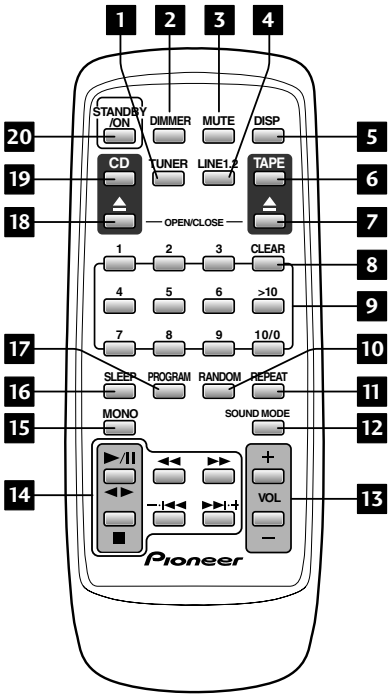
1 B.CUT Leuchtet, wenn Beat Cut 2 (Störungsunterdrückung) aktiv ist (S. 36)
2 STEREO Leuchtet, wenn Sie eine FM Radiosendung in Stereo hören
3 TUNED Leuchtet, wenn eine Radiosendung eingestellt ist
4 RDS Leuchtet, wenn das Gerät auf einen der RDS Anzeigen- oder Suchmodi eingestellt ist
5 Zeichenanzeige
6 PROGRAM Leuchtet während programmierter Wiedergabe
7 RANDOM Leuchtet während Zufallswiedergabe
8 REPEAT Leuchtet während wiederholter Wiedergabe
9 ONE Leuchtet während wiederholter Wiedergabe eines Titels
10 NR Leuchtet, wenn Dolby B Geräuschreduzierung eingeschaltet ist
11 Zeigt einen Umkehrmodus an (, oder)
12 TAPE ◄► Zeigt die Spielrichtung der Kassette an (◄ (umgekehrt) oder ► (vorwärts))
13 REC Leuchtet während Aufnahme einer Kassette
14 TIMER REC Leuchtet während Aktivierung des Aufnahmetimers
15 WAKE UP Leuchtet während Aktivierung des Wecktimers
16 SLEEP Leuchtet während Aktivierung des Schlaftimers
17 ENHANCE Leuchtet während Aktivierung einer der Modi zur Klangverbesserung
18 ASES Leuchtet während Aufnahme mit ASES (Automat. Synchro-Editiersystem)
19 MONO Leuchtet während FM Empfang in Mono

25 ST.MEMORY•STOP ■ (pagg. 25, 28–30, 34–35)
26 REVERSE MODE (pagg. 19, 24)
27 ◄◄ • ►►| • TUNING – (pagg. 20, 22, 25, 30)
28 DISP/RDS (pagg. 26–27, 32–33)
29 STANDBY/ON (pag. 18)
30 Indicatore modo di attesa
31 Presa cuffie

** Il sistema Dolby di riduzione del rumore è prodotto dietro licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
** "DOLBY" e il simbolo con la doppia D sono marchi commerciali della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

Display

1 B.CUT S'illumina quando è attivata l'eliminazione del battimento 2 (pag. 36)
2 STEREO S'illumina quando si ascolta la radio in FM stereo
3 TUNED S'illumina durante la ricezione di una trasmissione radio
4 RDS S'illumina quando sono attivi il display o i modi di ricerca RDS
5 Visualizzazione caratteri
6 PROGRAM S'illumina durante la riproduzione programmata
7 RANDOM S'illumina durante la riproduzione in ordine casuale
8 REPEAT S'illumina durante la riproduzione a ripetizione
9 ONE S'illumina durante la riproduzione con ripetizione di un dato brano
10 NR S'illumina quando è attivo il sistema di Riduzione del Rumore Dolby B
11 Indica il modo reverse (, or)
12 TAPE ◄► Indica la direzione dello scorrimento del nastro (◄ (all'indietro) oppure ► (in avanti))
13 REC S'illumina durante la registrazione di nastri
14 TIMER REC S'illumina quando è attivo il timer di registrazione
15 WAKE UP S'illumina quando è attivo il timer di accensione
16 SLEEP S'illumina quando è attivo il timer per lo spegnimento ritardato
17 ENHANCE S'illumina quando è attivo uno dei modi per l'ampliamento del suono
18 ASES S'illumina durante la registrazione ASES (Auto Synchro Editing System)
19 MONO S'illumina quando è attivo il modo di ascolto monoaurale per le trasmissioni FM



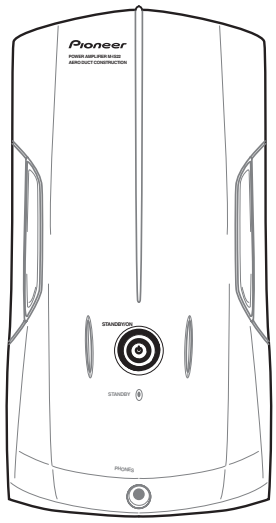
Fernbedienung

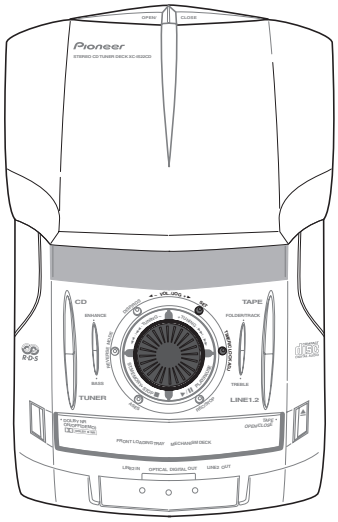
1 **TUNER** (S. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (S. 27)
3 **MUTE** (S. 37)
4 **LINE 1.2** (S. 19)
5 **DISP** (S. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (S. 19, 34, 40)
7 **TAPE ▲ (öffnen/schließen)** (S. 24)
8 **CLEAR** (S. 28)
9 **Zifferntasten (1 – 9, 10/0, >10)** (S. 21, 28)
10 **RANDOM** (S. 29)
11 **REPEAT** (S. 29)
12 **SOUND MODE** (S. 37)
13 **VOL (volume) +, –** (S. 20)
14 **Verwendung von CD/TAPE/TUNER CD** (S. 20–21)
►/II (Wiedergabe/Pause)
■ (Stop)
◄◄, ►► (Manuelle Suche)
–·I◄◄, ►►I·+ (Titelsuche)
TAPE (S. 24–25, 34–36)
◄ ► (Wiedergabe)
■ (Stop)
◄◄, ►► (Schnelles Vor/Rückspulen)
–·I◄◄, ►►I·+ (Musiksuche)
TUNER (S. 30)
◄◄, ►► (Frequenzbereich hinunter, hinauf)
–·I◄◄, ►►I·+ (Festsenderwahl)
• Die Tasten **–·I◄◄** und **►►I·+** können anstelle des **JOG dial** verwendet werden (vorderes Bedienfeld).
15 **MONO (zum FM Empfang)** (S. 23)
16 **SLEEP** (S. 39)
17 **PROGRAM** (S. 28)
18 **CD ▲ (öffnen/schließen)** (S. 20)
19 **CD** (S. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (S. 18)

Telecomando

1 **TUNER** (pagg. 19, 22, 30, 33, 39)
2 **DIMMER** (pag. 27)
3 **MUTE** (pag. 37)
4 **LINE 1.2** (pag. 19)
5 **DISP** (pagg. 26–27, 32–33)
6 **TAPE** (pagg. 19, 34, 40)
7 **TAPE ▲ (apertura/chiusura)** (pag. 24)
8 **CLEAR** (pag. 28)
9 **Tasti numerici (1 – 9, 10/0, >10)** (pagg. 21, 28)
10 **RANDOM** (pag. 29)
11 **REPEAT** (pag. 29)
12 **SOUND MODE** (pag. 37)
13 **VOL +, –** (pag. 20)
14 **CD/TAPE/TUNER Funzionamento lettore CD** (pagg. 20–21)
►/II (Riproduzione/Pausa)
■ (Arresto)
◄◄, ►► (Ricerca manuale)
–·I◄◄, ►►I·+ (Ricerca dei brani)
Funzionamento PIASTRA A CASSETTE (pagg. 24–25, 34–36)
◄ ► (Riproduzione)
■ (Arresto)
◄◄, ►► (Avanzamento veloce, riavvolgimento)
–·I◄◄, ►►I·+ (Ricerca musicale)
Funzionamento Sintonizzatore (TUNER) (pag. 30)
◄◄, ►► (Ricerca frequenza all'indietro, in avanti)
–·I◄◄, ►►I·+ (Selezione numero di stazione memorizzato)
• I tasti **–·I◄◄** e **►►I·+** si possono usare al posto del **JOG dial** (pannello anteriore).
15 **MONO (per la ricezione FM)** (pag. 23)
16 **SLEEP** (pag. 39)
17 **PROGRAM** (pag. 28)
18 **CD ▲ (apertura/chiusura)** (pag. 20)
19 **CD** (pagg. 19, 35)
20 **STANDBY/ON** (pag. 18)

Deutsch
Italiano





Einschalten des Systems und Einstellen der Uhr

Ihr System sollte nun vollständig mit allen notwendigen Verbindungen aufgestellt und angeschlossen sein. Nach Einschalten der Anlage ist als erstes die Uhr zu stellen. Dies muss nur einmal durchgeführt werden (es sei denn, die Stromversorgung zum System wird gänzlich unterbrochen) und ermöglicht Ihnen die Verwendung der Timerfunktionen. Verwenden Sie hierzu die Steuertasten des vorderen Bedienfeldes.

1 **Drücken Sie auf STANDBY/ON**

2 **Drücken Sie auf TIMER/CLOCK ADJ.**

```
CLK ADJUST
```

3 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis CLK ADJ (Uhr einstellen) am Display angezeigt wird.**
Beim ersten Einschalten des Systems sollte **CLK ADJ** bereits angezeigt werden.

4 **Drücken Sie auf SET**

5 **Stellen Sie mit dem JOG-Regler die Stunde ein.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Drücken Sie auf SET.**

7 **Stellen Sie mit dem JOG-Regler die Minute ein.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Drücken Sie zum Abschluss auf SET.**

```
CLK 12:15 AM
```

- Drücken Sie jederzeit auf **DISP/RDS**(**DISP** an der Fernbedienung), um die verschiedenen Optionen des Displays aufzurufen und die Zeit anzuzeigen. Weiteres hierzu finden Sie unter *Ändern von Displays* auf S. 26-27.

Accensione e impostazione dell'orologio

A questo punto il sistema dovrebbe essere installato e tutti i componenti dovrebbero essere collegati e inseriti nelle prese di corrente. Dopo l'accensione, la prima cosa da fare è impostare l'orologio. Basta farlo solo una volta (a meno che non manchi elettricità all'apparecchio) e consentirà di usare le funzioni dell'orologio. Usare i comandi del pannello anteriore per eseguire quest'operazione.

1 **Premere STANDBY/ON**

2 **Premere TIMER/CLOCK ADJ.**

```
CLK ADJUST
```

3 **Girare il selettore JOG fino a quando non appare CLK ADJ (regolazione orologio) nel display.**
Se è la prima volta che si accende l'apparecchio, **CLK ADJ** dovrebbe già apparire nel display.

4 **Premere SET.**

5 **Usare il selettore JOG per impostare l'ora.**

```
CLK 12:00 AM
```

6 **Premere SET.**

7 **Usare il selettore JOG per impostare i minuti.**

```
CLK 12:00 AM
```

8 **Premere SET per finire.**

```
CLK 12:15 AM
```

- Premere **DISP/RDS**(**DISP** sul telecomando) in qualsiasi momento per scorrere tra le opzioni del display e visualizzare l'ora. Vedere *Per cambiare i display* alle pagg. 26–27 per ulteriori dettagli.

Ändern des Zeitanzeigenformats

Die Zeit kann entweder im 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format angezeigt werden. Als Standard ist das 12-Stunden-Format eingestellt.

1 **Schalten Sie das System auf Standby.**

2 **Halten Sie REVERSE MODE 3 Sekunden lang gedrückt.**

3 **Wählen Sie das Anzeigeformat mit dem JOG-Regler.**
Das Anzeigeformat wird im Display angezeigt.

4 **Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung auf SET.**
Das System schaltet wieder auf Standby.

Automatisches Einschalten des Systems

Neben der Taste **STANDBY/ON** können auch einige andere Tasten zum Einschalten des Systems eingesetzt werden.

- Mit **CD**, **TUNER**, **TAPE**, e **LINE 1.2** schaltet das System automatisch auf die jeweilige Wiedergabefunktion. (Bei **CD** und **TAPE**, beginnt automatisch die Wiedergabe einer CD bzw. Kassette, sofern eingelegt.)
- Mit dem **OPEN/CLOSE** Sensor am vorderen Bedienfeld (**CD** ⏏ an der Fernbedienung) wird das Gerät eingeschaltet und die CD-Abdeckung geöffnet.
- Mit ▶/❚❚ wird das Gerät eingeschaltet und die Wiedergabe der zuletzt gewählten Tonquelle begonnen.

Per cambiare il formato dell'orologio

Si può scegliere di visualizzare l'orologio sia nel formato a 12 ore che nel formato a 24 ore. Il formato predefinito è quello a 12 ore.

1 **Accendere il sistema in modo di attesa.**

2 **Premere e tenere premuto REVERSE MODE per 3 secondi.**

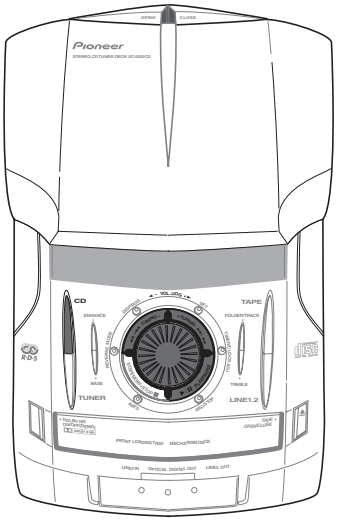
3 **Girare il selettore JOG per selezionare il formato dell'orologio.**
Il formato dell'orologio appare sul display.

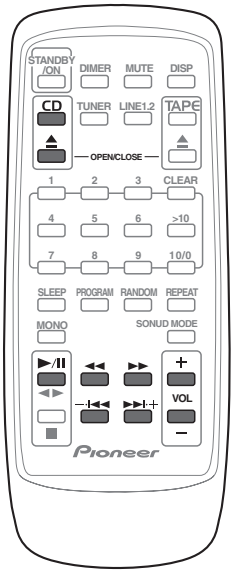
4 **Premere SET per confermare.**
Il sistema ritorna al modo di attesa.

Tasti per azionamento automatico

Vi sono una serie di tasti diversi da **STANDBY/ON** che consentono di accendere l'apparecchio.

- I tasti **CD**, **TUNER**, **TAPE**, e **LINE 1.2** accendono direttamente l'apparecchio nella rispettiva funzione. (Nel caso di **CD** e **TAPE**, se vi è un compact disc o un nastro inserito, inizia la riproduzione.)
- Il sensore a sfioramento **OPEN/CLOSE** sul pannello anteriore (**CD** ⏏ sul telecomando) accende l'apparecchio e apre il comparto CD.
- I tasti ▶/❚❚ accende l'apparecchio e avvia la riproduzione dell'ultima funzione selezionata.





Wiedergabe von CDS

1 **Drücken Sie auf die Taste CD und dann behutsam auf den OPEN/CLOSE Sensor (⏏ an der Fernbedienung).**
Die CD-Abdeckung öffnet sich. Schieben Sie eine CD mit der etikettierten Seite nach aussen auf die Achse der Disc.

2 **Drücken Sie erneut behutsam auf OPEN/CLOSE, um die ⏏) CD-Abdeckung zu schließen.**

3 **Drücken Sie auf ►/II um die Wiedergabe zu starten.**
Stellen Sie mit Hilfe der **VOL** Tasten (Fernbedienung) oder des **JOG-**regler (vorderes Bedienfeld) die Lautstärke der Wiedergabe ein.

4 **Drücken Sie auf ►/II, um die Wiedergabe zu pausieren.**
Zur Wiederaufnahme der Wiedergabe drücken Sie erneut auf diese Taste.

5 **Halten Sie ◄◄ oder ►►gedrückt, um nach rückwärts oder vorwärts abzutasten.**
Am vorderen Bedienfeld sind diese Tasten mit – · ◄◄/I◄◄ und ►►I/ ►► · + gekennzeichnet.
Zur Wiederaufnahme normaler Wiedergabe geben Sie diese Tasten frei.

6 **Drücken Sie auf – · I◄◄ oder ►►I · +, um vorwärts oder rückwärts zu einem anderen Titel zu springen.**
Am vorderen Bedienfeld sind diese Tasten mit – · ◄◄/I◄◄ und ►►I/ ►► · + gekennzeichnet.

7 **Drücken Sie auf ■, um die Wiedergabe zu stoppen.**

Riproduzione di compact disc

1 **Premere il tasto CD e poi premere leggermente il sensore OPEN/CLOSE (⏏ sul telecomando).**
Il coperchio del comparto CD si apre. Spingere all'interno un CD sul perno portadisco, col lato dell'etichetta verso l'alto.

2 **Premere leggermente il sensore OPEN/CLOSE (o ⏏) nuovamente per chiudere il coperchio del comparto CD.**

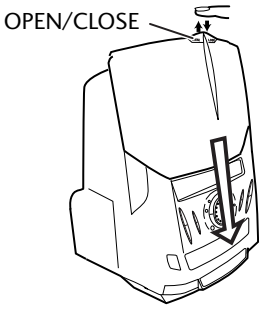
3 **Premere ►/II per avviare la riproduzione.**
Usare i tasti **VOL** (telecomando) o il selettore **JOG** (pannello anteriore) per regolare il volume di riproduzione.

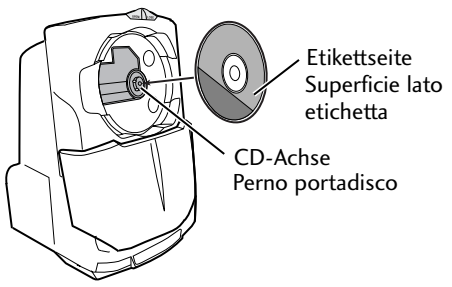
4 **Per fermare con una pausa la riproduzione, premere ►/II.**
Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente.

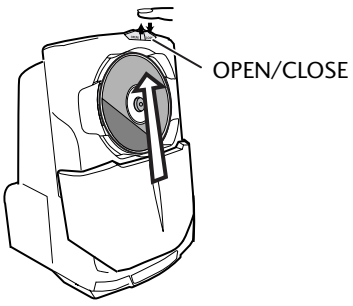
5 **Per fare una ricerca all'indietro o in avanti, premere e tenere premuto ◄◄ oppure ►►.**
Sul pannello anteriore, questi tasti sono contrassegnati con – · ◄◄/I◄◄ e ►►I/►► · +.
Rilasciare i tasti per riprendere la normale riproduzione.

6 **Per saltare all'indietro o in avanti ad un altro brano, premere – · I◄◄ oppure ►►I · +.**
Sul pannello anteriore, questi tasti sono contrassegnati con – · ◄◄/I◄◄ e ►►I/►► · +.

7 **Per arrestare la riproduzione, premere ■.**







Überblick der Bedienelemente zur Wiedergabe von CDs

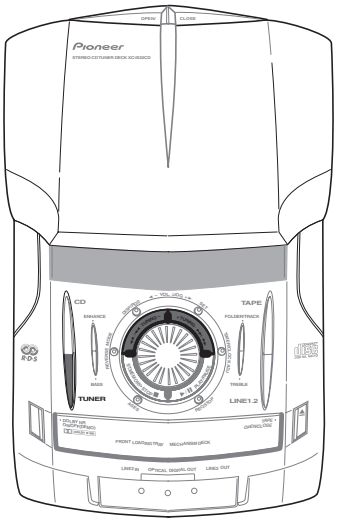
Der Überblick unten stellt die Funktionen der Tasten der Fernbedienung während der Wiedergabe einer CD dar.

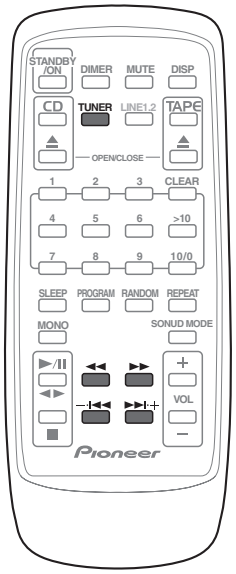
Taste	Funktion
►/II	Zum Starten/erneuten Starten der Wiedergabe; zum Pausieren einer spielenden Disc.
■	Zum Stoppen der Wiedergabe.
◄◄	Zum schnellen Abtasten rückwärts drücken und gedrückt halten.
►►	Zum schnellen Abtasten vorwärts drücken und gedrückt halten.
–·I◄◄	Zum Springen an den Beginn des aktuellen Titels, danach an den Beginn vorhergehender Titel. Zum Springen auf vorhergehende Tietel wiederholt drücken.
►►I·+	Zum Springen an den Beginn des nächsten Titels.
Ziffern	Zum Starten der Wiedergabe ab der gewählten Titelnummer.
10/0	Zur Verwendung als Zahl 10 oder 0 bei der Wahl von Titeln.
>10	Zur Wahl von Titel 10 oder höheren Titeln. (Zum Beispiel drücken Sie zur Wahl von 24 auf **>10, 2, 4.**)

Riepilogo dei comandi per la riproduzione di compact disc

Segue un riepilogo delle funzioni dei tasti del telecomando durante la riproduzione di compact disc.

Tasto	Funzione
►/II	Avvia/riavvia la riproduzione; mette in pausa il disco che si sta riproducendo.
■	Arresta la riproduzione.
◄◄	Premere e tenere premuto per la ricerca rapida all'indietro.
►►	Premere e tenere premuto per la ricerca rapida in avanti.
–·I◄◄	Salta all'inizio del brano corrente, poi ai brani precedenti. Premere più volte per saltare ai brani precedenti.
►►I·+	Salta al brano successivo.
Numeri	Avvia la riproduzione a partire dal numero di brano selezionato.
10/0	Usare come numero 10 o 0 nella selezione dei brani.
>10	Seleziona i brani a partire da 10 e oltre. (Ad esempio, per il numero 24, premere **>10, 2, 4.**)





Einstellen von Sendern

Der Tuner empfängt sowohl Sendungen in FM als auch AM und Sie können Ihre Lieblingssender abspeichern, so dass Sie sie nicht jedesmal manuell einstellen müssen (Siehe Seite 30).

1 Drücken Sie auf TUNER, um diesen Modus aufzurufen und wählen Sie Empfangsbereich AM oder FM.

Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, drücken Sie wiederholt auf diese Taste, um zwischen **FM** und **AM**.

Wenn Sie das vordere Bedienfeld verwenden, drücken Sie wiederholt auf diese Taste, um zwischen **FM**, **AM** und **STATION** (diese Funktion wird auf Seite 30 erläutert) zu schalten.

2 Stellen Sie eine Frequenz ein.

Diese Einstellung kann auf drei verschiedene Arten erfolgen—manuell, automatisch oder beschleunigt:

Manuelle Sendereinstellung: Drücken Sie wiederholt auf ◀◀ oder ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ und ▶▶I/▶▶·+ am vorderen Bedienfeld), um die angezeigte Frequenz zu ändern.

Automat. Sendereinstellung: Halten Sie ◀◀ oder ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ und ▶▶I/▶▶·+ am vorderen Bedienfeld) gedrückt, bis sich die Frequenzanzeige zu ändern beginnt, dann geben Sie die Taste frei. Der Tuner stoppt beim nächsten gefundenen Sender. Wiederholen Sie diesen Schritt, um weitere Sender zu suchen.

Beschleunigte Sendereinstellung: Halten Sie ◀◀ oder ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ und ▶▶I/▶▶·+ am vorderen Bedienfeld) gedrückt, bis sich die Frequenzanzeige schnell zu ändern beginnt. Halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie zur gewünschten Frequenz gelangen. Wenn erforderlich, stellen Sie den Sender manuell genau ein.

Nach erfolgter Einstellung eines Senders leuchtet die Anzeige **TUNED** im Display. Bei einem FM Stereosender leuchtet die Anzeige **STEREO**.

Sintonizzazione delle stazioni

Il sintonizzatore può ricevere trasmissioni sia FM sia AM e consente di memorizzare le stazioni preferite in modo da non dover sintonizzarsi manualmente ogni volta che si vuole ascoltare (Vedere a pag. 30).

1 Premere TUNER per passare al modo sintonizzatore e selezionare la banda AM o FM.

Se si usa il telecomando, premere più volte per passare da **FM** e **AM** e viceversa.

Se si usa il pannello anteriore, premere più volte per scorrere tra **FM**, **AM** e **STATION** (quest'ultima opzione è descritta a pag. 30).

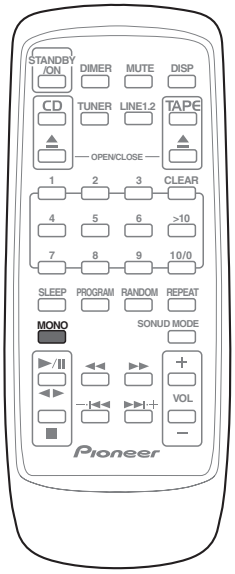
2 Sintonizzarsi su una frequenza.

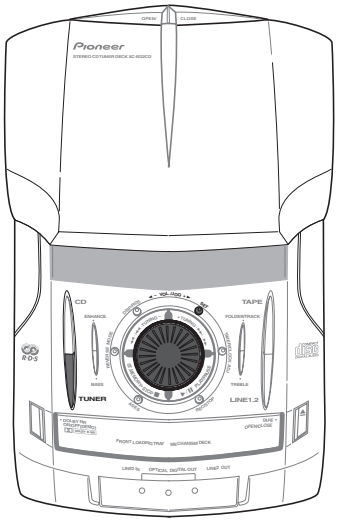
Vi sono tre modi di sintonizzazione—manuale, automatico e rapido:

Sintonizzazione manuale: Premere ◀◀ oppure ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ e ▶▶I/▶▶·+ ul pannello anteriore) più volte per cambiare la frequenza visualizzata.

Sintonizzazione automatica: Premere e tenere premuto ◀◀ oppure ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ e ▶▶I/▶▶·+ sul pannello anteriore) fino a quando il display della frequenza non inizia a cambiare, poi lasciare. Il sintonizzatore si ferma sulla stazione successiva che trova. Ripetere per cercare altre stazioni.

Sintonizzazione rapida: Premere e tenere premuto ◀◀ oppure ▶▶ (–·◀◀/I◀◀ e ▶▶I/▶▶·+ sul pannello anteriore) fino a quando il display della frequenza non inizia a cambiare rapidamente. Tenere il tasto premuto fino a quando non si raggiunge la frequenza desiderata. Se necessario, regolare con precisione la frequenza usando il metodo di sintonizzazione manuale. Quando si è sintonizzati in una stazione, l'indicatore **TUNED** s'illumina nel display. Se la stazione è FM stereo, s'illumina l'indicatore **STEREO**.





Verbessern des FM Empfangs in Stereo

Wenn Sie einen FM Sender in Stereo hören, der Empfang jedoch schwach ist, können Sie die Tonqualität verbessern, indem Sie auf Mono umschalten:

1 **Drücken Sie an der Fernbedienung auf MONO.**
Die Anzeige **MONO** leuchtet, wenn der Tuner im Empfangsmodus Mono ist.
Drücken Sie erneut auf diese Taste, um auf Modus Auto-Stereo zurückzuschalten (die Anzeige **STEREO** leuchtet, wenn ein Sender in Stereo empfangen wird).

Hinweis
Zur Geräuschreduzierung bei Aufnahme einer AM Sendung siehe *Verbessern von AM Aufnahmen auf Kassette* auf Seite 36.

Umstellen des Frequenzrasters

Wenn die klare Einstellung von Sendern nicht möglich ist, kann es sein, dass das eingestellte Frequenzraster nicht für Ihr Land/ Gebiet geeignet ist. Stellen Sie es in diesem Fall wie folgt um:

1 **Schalten Sie das Gerät auf Standby.**

2 **Halten Sie TREBLE (nur am vorderen Bedienfeld) etwa drei Sekunden lang gedrückt.**

3 **Verwenden Sie den JOG-Regler (vorderes Bedienfeld) oder ⏮ und ⏭ (Fernbedienung), um das Frequenzraster zu wählen.**
Wählen Sie zwischen:
- **AM 9kHz/FM 50kHz**
- **AM 10kHz/FM 100kHz**

4 **Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung auf SET.**
Das System schaltet wieder auf Standby.

Per migliorare una ricezione FM disturbata

Se si ascolta una stazione FM in modo stereo ma la ricezione è disturbata, è possibile migliorare la qualità dell'audio passando al modo di ascolto monoaurale:

1 **Premere MONO sul telecomando.**
Quando il sintonizzatore è in modo di ricezione monoaurale, l'indicatore **MONO** s'illumina. Premere nuovamente per ritornare al modo stereo automatico (l'indicatore **STEREO** s'illumina durante la ricezione di una trasmissione stereo).

Nota
Per ridurre il fruscio durante la registrazione di una trasmissione AM, vedere *Per migliorare le registrazioni su cassette di trasmissioni radio AM* a pag. 36.

Per cambiare il salto di frequenza

Se s'incontrano difficoltà nel sintonizzarsi sulle stazioni, è possibile che il salto di frequenza non sia adeguato al paese o alla regione in cui ci si trova. Ecco qui di seguito come cambiare l'impostazione:

1 **Portare l'apparecchio in modo di attesa.**

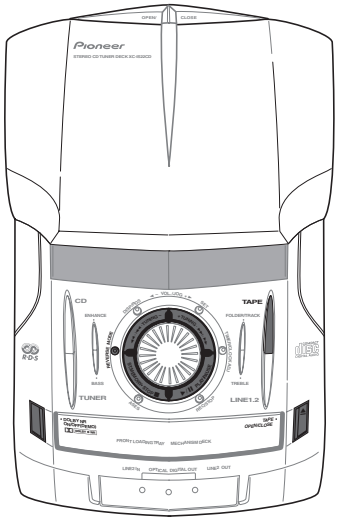
2 **Premere e tenere premuto TREBLE (solo pannello anteriore) per circa tre secondi.**

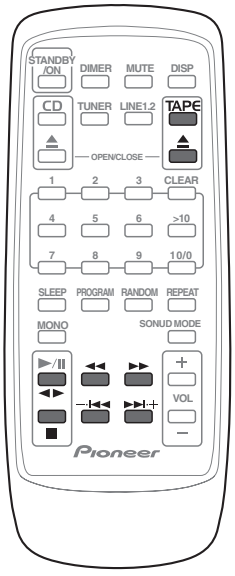
3 **Usare il selettore JOG (pannello anteriore) o ⏮ e ⏭ (telecomando) per selezionare il salto di frequenza.**
Scegliere tra:
- **AM 9kHz/FM 50kHz**
- **AM 10kHz/FM 100kHz**

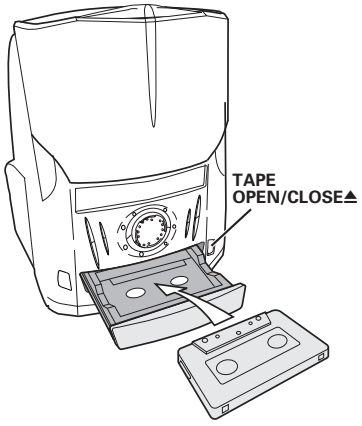
4 **Premere SET per confermare.**
Il sistema ritorna al modo di attesa.

Deutsch

Italiano







Wiedergabe von Kassetten

Andere Merkmale sind auto-reverse (automat. Kassettenumkehrung) und Dolby B Geräuschreduzierung.

- Mit automat. Kassettenumkehrung können Sie eine Kassette abspielen oder aufnehmen, ohne dass sie dazu umgedreht werden muss.
- Mit Dolby B NR wird Rauschen auf mit Dolby B NR aufgenommenen Kassetten reduziert (dazu gehören die meisten der kommerziell aufgenommenen Kassetten).

1 **Drücken Sie auf TAPE und dann auf TAPE OPEN/CLOSE ⏏ (vorderes Bedienfeld) oder ⏏ (Fernbedienung) und legen Sie eine bespielte Kassette ein.**
Vergewissern Sie sich, dass die Kassette in korrekter Laufrichtung eingelegt ist.

2 **Drücken Sie erneut auf TAPE OPEN/CLOSE ⏏, um das Fach zu schließen.**

3 **Drücken Sie auf DOLBY NR ON/OFF (nur vorderes Bedienfeld), um Dolby B NR ein- oder auszuschalten.**

4 **Drücken Sie auf REVERSE MODE (nur vorderes Bedienfeld), um einen Umkehrmodus zu wählen.**
Diese Taste wiederholt drücken, um wie folgt zu wählen:
- ⇄ (Wiedergabe einer Seite)
- ⇄ (Automatische Umkehr der Wiedergabe: stoppt nach Wiedergabe in „umgekehrter" (◄) Richtung)
- ↻ (Kontinuierliche Wiedergabe (bis zu 16malige vollständige Wiedergabe))

5 **Drücken Sie auf ◄► (Fernbedienung) oder ►/II (vorderes Bedienfeld), um die Wiedergabe zu starten.**
Die Bandseite, die Sie zuerst hören, ist immer die, die beim Einlegen der Kassette nach oben weist.
Dies ist die Vorwärtsrichtung (►) während die andere Bandseite die Umkehrrichtung (◄) darstellt.
Die Vorwärtsanzeige wird im Display angezeigt.

Riproduzione di nastri a cassetta

Quest'apparecchio è munito di una piastra a cassette che si può usare sia per la registrazione sia per la riproduzione. Altre funzioni includono l'auto-reversee il sistema di Riduzione del Rumore Dolby B.

- Il sistema auto-reverse consente di riprodurre e registrare una cassetta senza toglierla fisicamente e girarla.
- Il Dolby B NR riduce il sibilo dai nastri registrati usando il Dolby B NR (quasi la totalità dei nastri registrati reperibili sul mercato).

1 **Premere il tasto TAPE e poi premere TAPE OPEN/CLOSE ⏏ (pannello anteriore) o ⏏ (telecomando) e inserire una cassetta registrata.**
Accertarsi di inserire la cassetta secondo la direzione indicata.

2 **Premere TAPE OPEN/CLOSE ⏏ di nuovo per chiudere il cassetto.**

3 **Premere DOLBY NR ON/OFF (pannello anteriore) per attivare o disattivare il Dolby B NR come necessario.**

4 **Premere REVERSE MODE (pannello anteriore) per selezionare il modo reverse.**
Premere più volte per scegliere tra:
- ⇄ (riproduzione di lato singolo)
- ⇄ (la riproduzione auto-reverse si ferma dopo la fine della riproduzione della direzione opposta (◄))
- ↻ (riproduzione continua (fino a 16 riproduzioni complete))

5 **Premere ◄► (telecomando) oppure ►/II (pannello anteriore) per avviare la riproduzione.**
Il lato della cassetta che si ascolterà sarà quello rivolto verso l'alto al momento dell'inserimento della cassetta. Questa è la direzione 'in avanti' (►) mentre la direzione dell'altro lato è 'all'indietro' (◄).
L'indicatore della direzione in avanti appare nel display.

6 Zur Wiedergabe der anderen Seite einer Kassette drücken Sie auf ◄► (►/II).
Jedesmal, wenn Sie während der Wiedergabe auf ◄►(►/II) drücken, wechselt die Kassette auf die jeweils andere Seite. Wenn Sie bei gestoppter Wiedergabe auf ◄►(►/II) drücken, beginnt die Wiedergabe auf der vorhergehend gespielten Seite.
Die aktuelle Laufrichtung wird im Display angezeigt.

7 Drücken Sie auf –·I◄◄ oder ►►I·+, um vorwärts oder rückwärts an den Beginn eines Titels der Kassette zu springen.
Drücken Sie am vorderen Bedienfeld auf –·◄◄/I◄◄ oder ►►I/►►·+ (während die Kassette gespielt wird).
►►I·+ sucht nach der nächsten Leerstelle zwischen Titeln auf der aktuell spielenden Seite (d.h. nach dem Beginn des nächsten Titels), wonach die Wiedergabe wieder aufgenommen wird.
–·I◄◄ sucht nach der letzten vorhergehenden Leerstelle auf der aktuell spielenden Seite (d.h. nach dem Beginn des gerade spielenden Titels), wonach die Wiedergabe wieder aufgenommen wird.

Hinweis
In den folgenden Fällen funktioniert die Titelsuche wahrscheinlich nicht:
- Die Leerstelle zwischen Titeln ist weniger als 4 Sekunden lang.
- Die Aufnahme enthält starke Geräusche, so dass Leerstellen nur schwer auszumachen sind.
- Die Aufnahme enthält viele Leerstellen, wie z.B. eine Sprachlernkassette.
- Die Aufnahme enthält sehr leise Abschnitte, wie dies z.B. bei klassischen Aufnahmen manchmal vorkommt.

8 Drücken Sie auf ■, um die Wiedergabe zu stoppen

9 Drücken Sie auf ◄◄ oder ►►, um das Band schnell vor/zurückzuspulen
Drücken Sie am vorderen Bedienfeld auf –·◄◄/I◄◄ oder ►►I/►►·+ (während die Kassette gespielt wird).
Mit ◄◄ wird das Band zurückgespult, egal in welche Richtung es gerade läuft. Mit ►► wird das Band immer vorgespult.

Rückstellen des Kassettenzählwerks

Das Kassettenzählwerk gibt die aktuelle Position der Kassette an. Der Zähler bewegt sich aufwärts, wenn das Band vorwärts spielt bzw. abwärts, wenn das Band umgekehrt läuft (Wiedergabe oder Spulen). Beim Auswurf einer Kassette wird der Zähler automatisch auf Null zurückgestellt. Zur manuellen Rückstellung:

- **Drücken Sie auf ■, während das Band gestoppt ist.**
Der Zähler stellt auf 0000 zurück.

6 Per riprodurre l'altro lato della cassetta, premere ◄► (►/II).
Ogni volta che si preme ◄►(►/II) durante la riproduzione, si avvia la riproduzione dell'altro lato della cassetta. Premendo ◄►(►/II) quando la cassetta è interrotta avvia la riproduzione sul lato che si stava riproducendo precedentemente.
La direzione corrente del nastro è indicata nel display.

7 Per saltare all'indietro o in avanti di un brano sulla cassetta, premere –·I◄◄ oppure ►►I·+.
Sul pannello anteriore, premere –·◄◄/I◄◄ oppure ►►I/►►·+ (questo dovrebbe avvenire durante la riproduzione della cassetta).
►►I·+ cerca lo spazio vuoto successivo tra i brani del lato che si sta riproducendo al momento (in altre parole, all'inizio del brano successivo), poi ripristina la riproduzione.
–·I◄◄ cerca lo spazio vuoto precedente tra i brani del lato che si sta riproducendo al momento (in altre parole, all'inizio del brano corrente), poi ripristina la riproduzione.

Nota
La ricerca dei brani potrebbe non funzionare in maniera affidabile nei casi che seguono:
- Se lo spazio tra i brani è inferiore a circa quattro secondi.
- Se la registrazione è particolarmente rumorosa al punto da non poter riconoscere gli spazi.
- Se la registrazione contiene silenzi frequenti, come una cassetta di un corso di lingua.
- Se la registrazione contiene pezzi di materiale molto silenzioso, come alcune registrazioni di musica classica.

8 Per fermare la riproduzione, premere ■.

9 Per avvolgere il nastro rapidamente, premere ◄◄ oppure ►►.
Sul pannello anteriore, premere –·◄◄/I◄◄ oppure ►►I/►►·+ (il nastro andrebbe fermato prima di eseguire quest'operazione).
◄◄ riavvolge il nastro, a prescindere della direzione del nastro al momento. ►► avvolge sempre rapidamente il nastro in avanti.

Azzeramento del contatore del nastro

Il contatore del nastro indica la collocazione corrente del nastro. Il contatore varia ad incrementi quando il nastro gira in avanti e a decrementi quando gira all'indietro (nella riproduzione o nell'avvolgimento rapido). Il contatore del nastro ritorna a zero automaticamente quando si estrae la cassetta. Per azzerarlo manualmente:

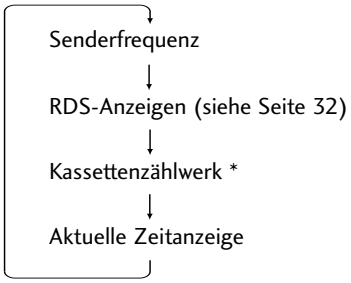
- **Premere ■ mentre la cassetta è ferma.**
Il contatore ritorna a 0000.

Ändern von Displays

Sie können auch während der Verwendung einer Kassette, CD oder des Tuners verschiedene Informationen am Display aufrufen.

Display für den Tuner

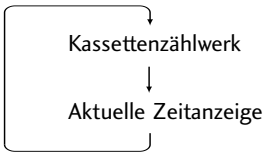
- **Drücken Sie, während Sie Radio hören auf DISP (DISP/RDS am vorderen Bedienfeld), um die verschiedenen Informationen am Display aufzurufen.**



* Das Kassettenzählwerk wird nur während der Aufnahme von Kassetten angezeigt.

Display für Kassetten

- **Drücken Sie, während Sie eine Kassette hören oder auch wenn sie gestoppt ist, auf DISP (/RDS), um die verschiedenen Informationen am Display aufzurufen.**

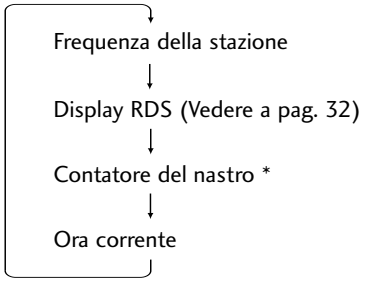


Per cambiare i display

È possibile attivare le informazioni del display mentre si usano le funzioni della piastra a cassette, lettore CD o sintonizzatore.

Display del sintonizzatore

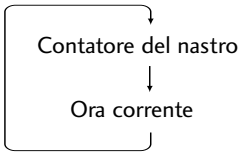
- **Mentre si ascolta la radio, premere DISP (DISP/RDS sul pannello anteriore) per scorrere le informazioni sul display.**



* Il contatore del nastro appare solo durante la registrazione su nastro.

Display della piastra a cassette

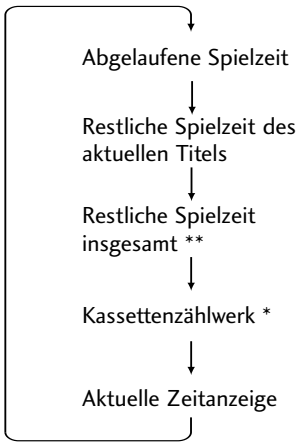
- **Mentre si ascolta una cassetta, o finché la cassetta è ferma, premere DISP(/RDS) per scorrere le informazioni sul display.**



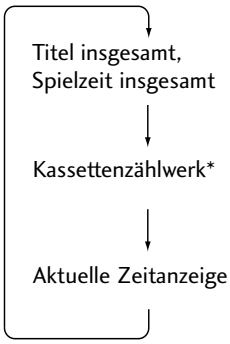
Display für CDs

- **Drücken Sie, während Sie eine CD hören auf DISP (/RDS), um die verschiedenen Informationen am Display aufzurufen.**

Während der CD-Wiedergabe:



Bei gestoppter CD:



* Das Kassettenzählwerk wird nur während der Aufnahme von Kassetten angezeigt.

** Wird während der Zufallswiedergabe nicht angezeigt.

Bei gestoppter Disc können Sie auf –·I◄◄ und ►►I·+ drücken, um Informationen zur Spielzeit der Titel der gewählten Disc aufzurufen (bis zu maximal 30 Titel).

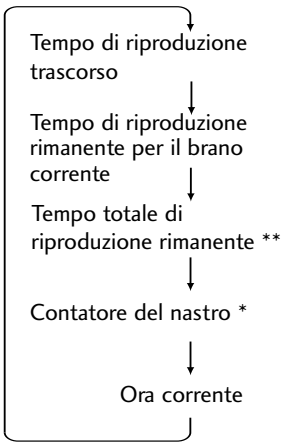
Display-Dimmer einstellen

- **Drücken Sie auf DIMMER, um zwischen den Helligkeitsgraden des Displays zu schalten.**

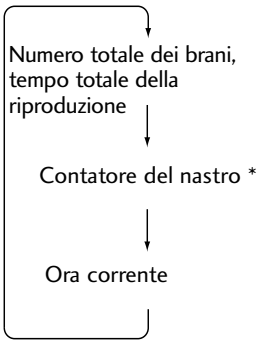
Display del lettore di compact disc

- **Mentre si usa la funzione di lettore CD, premere DISP(/RDS) per scorrere le informazioni sul display.**

Durante la riproduzione di compact disc:


Tempo di riproduzione trascorso
Tempo di riproduzione rimanente per il brano corrente
Tempo totale di riproduzione rimanente **
Contatore del nastro *
Ora corrente

Quando il lettore di compact disc è fermo:



* Il contatore del nastro appare solo durante la registrazione su nastro.

** Non appare durante la riproduzione in ordine casuale.

Mentre il lettore di compact disc è fermo, si può premere –·I◄◄ e ►►I·+ per visualizzare informazioni sulla durata dei brani per il disco selezionato (fino ad un massimo di 30 brani).

Oscuramento del display

- **Premere DIMMER per alternare i livelli di luminosità del display.**

Reihenfolge von Titeln programmieren

Bei der Programmierung der Titelreihenfolge weisen Sie den CD-Player an, welche Titel in welcher Abfolge zu spielen sind. Eine Programmierung kann bis zu 24 Titel enthalten, die nach Wunsch auch mehr als einmal gespielt werden können. Die Programmierung bezieht sich nur auf die aktuell eingelegte Disc. Sobald Sie die Disc auswerfen, wird die Spielliste gelöscht.

1 **Vergewissern Sie sich, dass der CD-Player gestoppt ist, dann drücken Sie auf PROGRAM.**
Die Anzeige **PROGRAM** leuchtet und Sie werden aufgefordert, den ersten Titel der Spielliste einzugeben.

2 **Geben Sie die Titelnummern in der gewünschten Folge ein.**
Für Titelnummern 1 bis 10 verwenden Sie die entsprechende Zifferntaste.
Für Titelnummern höher als 10 drücken Sie die Taste **>10** und geben dann die Titelnummer ein. Zur Wahl von Titel 28 drücken Sie daher:

Warten Sie nach jeder Wahl bitte, bis Sie vom Display zur nächsten Wahl aufgefordert werden. Wenn Ihnen ein Fehler unterläuft, drücken Sie auf **CLEAR**, um den letzten (vorhergehenden) programmierten Titel zu löschen.

3 **Nach Eingabe aller Titel drücken Sie auf ►/II, um die Wiedergabe zu starten.**

Löschen der Spielliste

Zur Wiederaufnahme normaler Wiedergabe oder vor Programmierung einer neuen Spielliste muss die aktuelle Spielliste gelöscht werden.

- **Drücken Sie bei gestoppter Disc auf ■.**
Durch Öffnen der CD-Abdeckung wird die Spielliste ebenfalls gelöscht.

Löschen eines Titels der Spielliste

- **Drücken Sie bei gestoppter Disc auf CLEAR.**
Dadurch wird der letzte (vorhergehende) Titel gelöscht. Drücken Sie diese Taste wiederholt, um weitere Titel zu löschen.

Prüfen des Inhalts der Spielliste

- **Drücken Sie bei gestoppter Disc auf –·I◄◄ und ►►I·+.**
Mit jedem Drücken dieser Tasten wird die Spielliste schrittweise durchlaufen und die entsprechende Titelnummer angezeigt.

Programmazione dell'ordine dei brani del compact disc

Programmare l'ordine dei brani dei compact disc significa dire precisamente al lettore quali brani, e in quale ordine, si vogliono riprodurre. È possibile fare un programma con un massimo di 24 brani, con ripetizione dei brani se si desidera. Il programma è valido solo se il disco è presente nel lettore. Non appena si estrae il disco la lista del programma va persa.

1 **Accertarsi che lettore sia fermo, poi premere PROGRAM.**
L'indicatore **PROGRAM** si illumina e chiede di immettere il primo brano della lista del programma.

2 **Immettere i numeri dei brani nell'ordine di riproduzione desiderato.**
Per i numeri dei brani da 1 a 10, usare il tasto numerico corrispondente.
Per i numeri dei brani oltre il 10, premere il tasto **>10** poi immettere il numero di brano. Ad esempio, per selezionare il brano 28:

Attendere fino a che il display non chiede di completare ogni selezione. Se si commette un errore, premere **CLEAR** per cancellare il brano programmato per ultimo (più di recente).

3 **Una volta finito, premere ►/II per avviare la riproduzione.**

Cancellazione di una sequenza programmata

Si deve cancellare la sequenza programmata per ripristinare la riproduzione normale, oppure per programmare una nuova sequenza programmata.

- **Premere ■ mentre il lettore di compact disc è fermo.**
Anche l'apertura del comparto CD cancella la sequenza programmata.

Cancellazione di un brano della sequenza programmata

- **Quando il lettore di compact è fermo, premere CLEAR.**
Quest'operazione cancella il brano programmato per ultimo (più di recente). Premere più volte per cancellare più brani.

Verifica del contenuto della sequenza programmata

- **Quando il lettore di compact disc è fermo, premere –·I◄◄ e ►►I·+.**
Ogni volta che si preme si avanza nella sequenza programmata, visualizzando il salto e il numero di brano corrispondente.

Einstellen der Zufallswiedergabe

Mit Zufallswiedergabe wird die Spielfolge der Titel einer CD dem CD-Player überlassen. Jeder Titel wird einmal in zufälliger Reihung gespielt.

- **Drücken Sie während der Wiedergabe oder bei gestoppter Disc auf RANDOM.**
  Die Anzeige **RANDOM** leuchtet im Display und die Zufallswiedergabe beginnt.
  Bitte beachten Sie, dass bei Einstellung der Zufallswiedergabe während programmierter Wiedergabe die Spielliste gelöscht wird.
- **Drücken auf ■ hebt die Zufallswiedergabe auf.**

Einstellen der wiederholten Wiedergabe

Mit wiederholter Wiedergabe können der aktuell spielende Titel oder alle Titel einer CD wiederholt gespielt werden.

- **Zur Wiederholung des aktuellen Titels drücken Sie einmal auf REPEAT.**
  Die Anzeige **REPEAT ONE** leuchtet am Display auf und der aktuelle Titel wird solange wiederholt, bis Sie zweimal auf **REPEAT** drücken (die Wiedergabe läuft weiter). Wenn Sie auf ■ drücken, wird die Wiedergabe gestoppt, während der Wiederholmodus erhalten bleibt.

  Wiederholte Wiedergabe eines Titels kann für normale, programmierte oder zufällige Wiedergabe eingestellt werden.
- **Zur Wiederholung der gesamten Disc drücken Sie zweimal auf REPEAT.**
  Die Anzeige **REPEAT** leuchtet am Display auf und die CD wird solange wiederholt, bis Sie auf **REPEAT** drücken (die Wiedergabe läuft weiter). Wenn Sie auf ■ drücken, wird die Wiedergabe gestoppt, während der Wiederholmodus erhalten bleibt.

  Wiederholte Wiedergabe einer Disc kann für normale, programmierte oder zufällige Wiedergabe eingestellt werden.

Riproduzione dei brani in ordine casuale

Con la selezione della riproduzione in ordine casuale l'ordine dei brani è scelto dal lettore. Ogni brano del disco è riprodotto una sola volta, ma in ordine casuale.

- **Premere RANDOM durante la riproduzione o quando il disco è fermo**
  L'indicatore **RANDOM** si illumina nel display e la riproduzione in ordine casuale incomincia.
  Notare che se si avvia la riproduzione in ordine casuale durante la riproduzione di una sequenza programmata, si cancella la sequenza programmata.
- **Premendo ■ si cancella la riproduzione in ordine casuale.**

Ripetizione dei brani

Usando la funzione di ripetizione dei brani è possibile ripetere sia il brano corrente più volte, oppure il disco intero.

- **Per ripetere il brano corrente, premere REPEAT una volta.**
  L'indicatore **REPEAT ONE** si illumina sul display e la traccia corrente si ripete fino a quando non si preme **REPEAT** due volte (la riproduzione continua). Se si preme ■, la riproduzione si arresta, ma il modo ripetizione rimane.

  È possibile usare la funzione di ripetizione dei brani nei modi di riproduzione normale, programmato o casuale.
- **Per ripetere l'intero disco, premere REPEAT due volte.**
  L'indicatore **REPEAT** si illumina sul display e il CD si ripete fino a quando non si preme **REPEAT** (la riproduzione continua). Se si preme ■, la riproduzione si arresta, ma il modo ripetizione rimane.

  È possibile usare la funzione di ripetizione dei brani nei modi di riproduzione normale, programmato o casuale.

Speichern von Festsendern

Sie können bis zu 30 Festsender speichern, so dass Sie stets schnell auf Ihre Lieblingssender zugreifen können, ohne diese jedesmal manuell einstellen zu müssen.

Wird die Stromversorgung des Geräts vollständig unterbrochen, bleiben die Festsender einige Tage lang erhalten, danach müssen sie wieder neu gespeichert werden.

Hinweis

Im Rahmen der folgenden Anleitungen wird angenommen, dass Sie mit der Einstellung von Radiosendern bereits vertraut sind—genaue Anweisungen zur Sendereinstellung siehe Seite 22.

Verwenden Sie bitte das vordere Bedienfeld.

1 Stellen Sie im AM oder FM Empfangsbereich einen Sender ein.

2 Drücken Sie auf ST.MEMORY•STOP ■.
Die Nummer des Festsenders beginnt zu blinken.

3 Wählen Sie mit Hilfe des JOG-Reglers eine Festsendernummer.
Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, setzen Sie die –·I◄◄ und ►►I·+ Tasten ein.

Es gibt 30 Festsenderpositionen, wobei auf jeder ein Festsender gespeichert werden kann.

4 Drücken Sie auf SET, um den Festsender zu speichern.

- Sie können auch die Zifferntasten der Fernbedienung verwenden, um einen Festsender direkt zu wählen. In diesem Fall brauchen Sie nicht auf **SET** zu drücken, um ihn zu speichern.

Festsender hören

1 Stellen Sie sicher, dass die Betriebsfunktion TUNER gewählt ist.
Wenn Sie das vordere Bedienfeld verwenden, drücken Sie wiederholt auf **TUNER**, um **STATION** (Sender einstellen) zu wählen

2 Verwenden Sie I◄◄ oder ►►I, um einen Festsender zu wählen.
Am vorderen Bedienfeld verwenden Sie –·◄◄/I◄◄ oder ►►I/►►·+.

Sie können einen Festsender auch direkt mit den Zifferntasten der Fernbedienung anwählen. Für Festsender 1 bis 10 verwenden Sie die entsprechende Zifferntaste.

Für Festsender höher als 10 drücken Sie auf **>10** und geben dann die Nummer des Festsenders ein. Zur Wahl von Festsender 28 drücken Sie daher auf:

Memorizzazione delle stazioni per la selezione rapida

È possibile salvare fino a 30 stazioni in modo da avere sempre facile accesso alle stazioni preferite senza doversi sintonizzare manualmente ogni volta.

Se l'apparecchio viene completamente staccato dall'alimentazione elettrica, le stazioni memorizzate rimarranno per vari giorni, dopodiché andranno salvate nuovamente.

Nota

Le istruzioni che seguono presuppongono una certa familiarità con la sintonizzazione delle stazioni radio, vedere a pag. 22 per istruzioni dettagliate sulla sintonizzazione.

Usare i comandi del pannello anteriore per fare quest'operazione.

1 Sintonizzarsi su una stazione radio sulla banda AM o su quella FM.

2 Premere ST.MEMORY•STOP ■.
Il numero di stazione preselezionato inizia a lampeggiare.

3 Usare il selettore JOG per selezionare un numero di stazione preselezionato.
Se state usando il telecomando, usare i tasti –·I◄◄ e ►►I·+.

Vi sono 30 postazioni preselezionate; ciascuna di esse può memorizzare una stazione preselezionata.

4 Premere SET per salvare la stazione preselezionata.

- Si possono anche usare i tasti numerici sul telecomando per selezionare direttamente una postazione preselezionata. In tal caso, non c'è bisogno di premere **SET** per salvarla.

Per ascoltare le stazioni preselezionate

1 Accertarsi che sia stata selezionata la funzione TUNER.
Se si usa il pannello anteriore, premere **TUNER** più volte per selezionare la sintonizzazione delle stazioni (**STATION**).

2 Usare I◄◄ o ►►I, per selezionare una stazione preselezionata.
Sul pannello anteriore, usare –·◄◄/I◄◄ o ►►I/►►·+.

È anche possibile usare i tasti numerici sul telecomando per selezionare direttamente una stazione preselezionata. Per le preselezioni da 1 a 10, usare i corrispondenti tasti numerici.

Per le preselezioni oltre il 10, premere il tasto **>10** poi immettere il numero di preselezione. Ad esempio, per richiamare la preselezione 28:

Verwendung von RDS

Radio-Daten-System, auch als RDS bekannt, ist ein System, das FM-Radiosender verwenden, um Zuhörern verschiedene Informationen zu geben—Radio-Daten-System, auch als RDS bekannt, ist ein System, das FM-Radiosender verwenden, um Zuhörern verschiedene Informationen zu geben—zum Beispiel den Namen des Senders und welche Art von Sendung ausgestrahlt wird. Mit RDS können Sie automatisch Sender mit dieser Information suchen. Diese werden als Text am Display angezeigt und Sie können zwischen verschiedenen Informationsarten wählen. RDS-Informationen sind mittlerweile auf den meisten FM-Sendern erhältlich.

Dieses Gerät zeigt drei verschiedene Arten von RDS-Informationen an: Radiotext, Programmservice-Name und Programmtyp.

Radiotext (RT) ist eine vom Sender ausgestrahlte Anzeige. Diese kann beliebig gestaltet sein - ein Sender, der Talkshows ausstrahlt, kann z.B. seine Telefonnummer als RT ausgeben.

Programservice-Name (PS) ist der Name des Senders.

Programmtyp (PTY) gibt die Art des aktuell ausgestrahlten Programms an.

Programmtypen

NEWS	Nachrichten
AFFAIRS	Aktuelle Tagesereignisse
INFO	Allgemeine Informationen
SPORT	Sports
EDUCATE	Bildung
DRAMA	Drama (Hörspiele etc.)
CULTURE	Kunst und Kultur
SCIENCE	Wissenschaft und Technologie
VARIED	Normalerweise Talk-Sendungen, wie zum Beispiel Quizsendungen oder Interviews.
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
M.O.R. M	Allgemein beliebte Musik
LIGHT M	Heitere klassische Musik
CLASSICS	Ernste klassische Musik
OTHER M	Sonstige Musik, die in keine der oberen Kategorien passt
WEATHER	Wettervorhersagen
FINANCE	Finanzielle und geschäftliche Themen
CHILDREN	Kindersendungen
SOCIAL A	Soziale Themen
RELIGION	Religiöse Programme
PHONE IN	Talkshow mit Zuhörerbeteiligung per Telefon
TRAVEL	Urlaubsinformationen anstelle von Verkehrsmeldungen announcements, etc.
LEISURE	Freizeitbeschäftigungen und Hobbys

Come usare il sistema RDS

Il Sistema Dati Radio, normalmente conosciuto come RDS, è una sistema usato dalle stazioni radio in FM per fornire agli ascoltatori vari tipi di informazioni, ad esempio il nome della stazione ed il tipo di programma che stanno trasmettendo. Il sistema RDS vi permette di cercare tra le stazioni automaticamente usando queste informazioni. Queste vengono visualizzate nel display ed è possibile passare da un tipo di informazioni all'altro. Sebbene non sia possibile ricevere informazioni RDS da tutte le stazioni radio FM, è possibile con la maggior parte di esse.

Questo apparecchio vi consente di visualizzare tre tipi diversi di informazioni RDS: Radio Text (Testo Radio), Program Service Name (Servizio Nome Programma) e Program Type (Tipo di Programma).

Testo Radio (RT) è un messaggio inviato da una stazione radio. Si può trattare di qualsiasi cosa a discrezione dell'emittente—una stazione radio che trasmette talk show può far visualizzare il proprio numero di telefono come RT, ad esempio.

Nome Servizio Programma (PS) è il nome della stazione radio.

Tipo di Programma (PTY) indica il tipo di programma trasmesso al momento.

Tipo di Programma

NEWS	Notizie
AFFAIRS	Attualità
INFO	Informazioni generali
SPORT	Sports
EDUCATE	Materiale educativo
DRAMA	Opere teatrali radiofoniche
CULTURE	Arte e cultura
SCIENCE	Scienza e tecnologia
VARIED	Di solito materiale basato sulla discussione, come quiz o interviste.
POP M	Musica pop
ROCK M	Musica rock
M.O.R. M	"Musica a metà strada"
LIGHT M	Musica classica 'leggera'
CLASSICS	Musica classica 'seria'
OTHER M	Altra musica non identificabile con le categorie precedenti
WEATHER	Previsioni meteorologiche
FINANCE	Notizie finanziarie e Affari
CHILDREN	Intrattenimento per bambini
SOCIAL A	Affari sociali
RELIGION	Programmi religiosi
PHONE IN	Dibattiti ai quali è possibile partecipare telefonando
TRAVEL	Viaggi per vacanze, non annunci sul traffico.

JAZZ	Jazzmusik
COUNTRY	Country Musik
NATION M	Beliebte Musik in anderen Sprachen als Englisch
OLDIES	Beliebte Musik aus den 50er-Jahren
FOLK M	Folkmusik
DOCUMENT	Dokumentationen

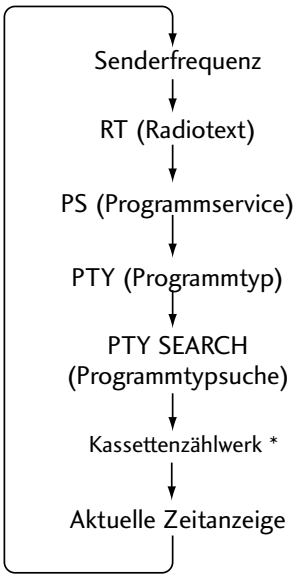
Zusätzlich gibt es zwei weitere Programmtypen, **ALARM** und **TEST,** die für Notfalldurchsagen verwendet werden. Wenn der Tuner derartige RDS-Signale empfängt, schaltet er automatisch auf diesen Sender um.

Anzeige von RDS-Informationen

Sie können zwischen der Anzeige von Programmservicename (PS), Programmtyp (PTY) oder Radiotext (RT) des aktuell gehörten FM Senders wählen.

1 Drücken Sie auf DISP (DISP/RDS am vorderen Bedienfeld), um die jeweilige RDS-Funktion zu wählen.

Drücken Sie wiederholt auf diese Taste und wählen Sie zwischen:



* Das Kassettenzählwerk wird nur während der Aufnahme von Kassetten angezeigt.

RDS-Informationen werden nach circa 5 Sekunden angezeigt.

LEISURE	Interessi e hobby per il tempo libero
JAZZ	Musica jazz
COUNTRY	Musica country
NATION M	Musica popolare in una lingua diversa dall'inglese
OLDIES	Musica pop degli anni '50s
FOLK M	Musica folk
DOCUMENT	Documentari

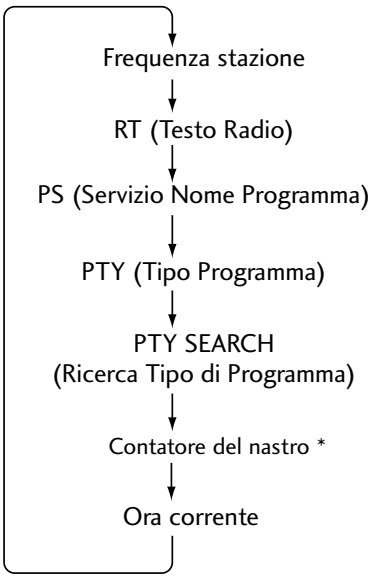
Inoltre, vi sono tipi di programmi, **ALARM** e **TEST,** usati per annunci eccezionali d'emergenza. Il sintonizzatore passa automaticamente alla corrispondente stazione se riceve uno di questi due segnali RDS.

Visualizzazione di informazioni RDS

Si può scegliere di visualizzare il Servizio Nome Programma (PS), il Tipo di Programma (PTY), o Testo Radio (RT) per le stazioni FM che si stanno ascoltando.

1 Premere DISP (DISP/RDS sul pannello anteriore) per selezionare la funzione RDS.

Premere più volte per scegliere tra:



* Il contatore del nastro appare solo durante la registrazione su nastro.

Le informazioni RDS vengono visualizzate dopo circa 5 secondi.

Hinweis

- Die RDS-Anzeige leuchtet im RDS-Modus.
- Wird kein RDS-Signal empfangen, wird **NO DATA** am Display angezeigt.
- Wenn im RT-Modus während der laufenden Anzeige der Radiotextnachrichten Geräusche auftreten, können Zeichen/Buchstaben eventuell inkorrekt angezeigt werden.
- Wenn im RT-Modus keine RT-Daten gesendet werden, wird, **NO DATA** angezeigt.
- Während des RDS-Empfangs im PTY-Modus werden eventuell **NO TYPE** Daten angezeigt. In diesem Fall wird nach einigen Sekunden automatisch auf PS-Modus geschaltet.

Nach einem Programmtyp suchen

Sie können beliebig nach einem der auf Seite 31-32 angeführten Programmtypen suchen.

1 Wählen Sie FM mit der Taste TUNER.

2 Drücken Sie wiederholt auf DISP (DISP/RDS am vorderen Bedienfeld), um PTY SEARCH zu wählen.

3 Wählen Sie den gewünschten Programmtyp mit –·I◄◄ und ►►I·+ (Fernbedienung) oder dem JOG-Regler (vorderes Bedienfeld).

4 Drücken Sie auf DISP (/RDS), um die Suche zu starten.
Das System durchsucht die Festsender nach einem passenden Programmtyp. Sobald einer gefunden wird, stoppt die Suche und der Sender wird 5 Sekunden lang gespielt.

5 Wenn Sie diesen Sender hören möchten, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden auf DISP (/RDS).
Wenn Sie nicht auf **DISP(/RDS)** drücken, wird die Suche erneut aufgenommen.

Nota

- Nel modo RDS l'indicatore RDS si illumina.
- Se non si può ricevere alcun segnale RDS, appare il messaggio di assenza dati **NO DATA**.
- Se vi è fruscio durante la visualizzazione dello scorrimento del Testo Radio nel modo RT, alcuni caratteri potrebbero apparire temporaneamente errati.
- Nel modo RT, quando non viene trasmesso alcun dato RT, appare, **NO DATA**.
- Durante la ricezione di trasmissioni RDS, nel modo PTY, potrebbe apparire il messaggio di assenza tipo di programma **NO TYPE**. In tal caso, il sintonizzatore passa automaticamente al modo PS nel giro di pochi secondi.

Ricerca di un tipo di programma

È possibile cercare una stazione che sta trasmettendo qualsiasi tipo di programma presente nell'elenco di pagg. 31-32.

1 Selezionare FM col tasto TUNER.

2 Premere DISP (DISP/RDS sul pannello anteriore) più volte per selezionare PTY SEARCH.

3 Usare –·I◄◄ e ►►I·+ (telecomando) oppure il selettore JOG (pannello anteriore) per scegliere il tipo di programma.

4 Premere DISP(/RDS) per avviare la ricerca.
Il sistema inizia a cercare un abbinamento tra le stazioni preselezionate. Quando ne trova uno, la ricerca si ferma e si sente la stazione per 5 secondi.

5 Se si vuole continuare ad ascoltare quella stazione, premere DISP(/RDS) entro 5 secondi.
Se non si vuole continuare premere **DISP(/RDS)**, la ricerca riprende.

Durchführung von Kassettenaufnahmen

Sie können Kassettenaufnahmen vom Radio, von CDs oder einem beliebigen angeschlossenen Zusatzgerät durchführen. Wenn Sie CDs aufnehmen, empfiehlt sich die Verwendung des ASES-Modus—siehe *Automatische Aufnahme von CDs* auf Seite 35.

Nach Beginn einer Aufnahme kann nicht auf eine andere Betriebsfunktion geschaltet werden, bis die Aufnahme beendet ist. Sie können also z.B. nicht auf den Tuner umschalten, während Sie eine CD aufnehmen.

Anders als bei manchen Kassettendecks ist es nicht notwendig, Aufnahmepegel einzustellen, da das Gerät diese automatisch einstellt. Lautstärke und andere Klangeinstellungen haben keinerlei Einfluss auf die Aufnahme. Dies bedeutet auch, dass Sie eine Aufnahme bei sehr leiser Lautstärkeneinstellung durchführen können.

Vergewissern Sie sich vor einer Aufnahme, dass die Löschschutzzungen intakt sind und dass es sich bei der Kassette um eine Type I (Normal Position) Kassette handelt.

Type II (high/C_rO_2) oder IV (Metall) Kassetten können auf diesem Deck nicht aufgenommen werden.

Wenn Sie vom Beginn einer Kassette an aufnehmen, empfiehlt es sich, das Band ein wenig vorzuspulen, um nicht unabsichtlich auf das Vorlaufband aufzunehmen. Sie können dies entweder manuell durchführen oder die Kassette einlegen und 5-6 Sekunden lang spielen

1 Drücken Sie auf TAPE und legen dann eine Kassette im Kassettendeck ein.

Zum besseren Verständnis der folgenden Anweisungen legen Sie die Kassette bitte mit der Bandseite A nach oben weisend ein.

2 Überprüfen Sie die Richtung für die Aufnahme.

Wenn Sie die Aufnahme in Richtung ► beginnen, können beide Seiten aufgenommen werden (es sei denn, die Löschschutzzunge für Bandseite B fehlt). Wenn Sie die Bandseite wechseln und die Aufnahme in Richtung ◄ beginnen, beginnt die Aufnahme auf Seite B und stoppt am Ende dieser Seite.

Wenn Sie die Richtung ändern möchten, drücken Sie zweimal auf ◄► (►/II am vorderen Bedienfeld) und dann auf ■.

3 Ein/Ausschalten von Dolby NR Geräuschreduzierung.

Die Verwendung von Dolby NR (Geräuschreduzierung) verbessert die Tonqualität von Aufnahmen, die auf mit Dolby NR ausgerüsteten Anlagen gespielt werden. Wird eine Kassette auf nicht mit Dolby NR ausgestatteten Geräten gespielt, empfiehlt es sich, Dolby NR auszuschalten.

4 Stellen Sie den Umkehrmodus (S. 24) ein.

- ⇄ (Aufnahme von nur einer Seite)
- ⇉ oder ⇆ (Aufnahme beider Seiten, wenn die Aufnahme in Richtung ► (Vorwärts) gestartet wird bzw. Aufnahme einer Seite, wenn die Aufnahme in Richtung ◄ (Umkehr) gestartet wird)

Esecuzione di registrazioni su cassette

È possibile eseguire registrazioni su cassette dalla radio, compact disc oppure da un componente esterno collegato mediante gli ingressi ausiliari. Se si registra da un compact disc è meglio usare il modo ASES, vedere in *Registrazione automatica di compact disc* a pag 35.

Una volta che la registrazione è iniziata, non è possibile passare ad un altro componente fino a quando non è finita la registrazione. Quindi, ad esempio, non si può passare al sintonizzatore mentre si sta registrando un compact disc.

A differenza di altre piastre, non c'è bisogno di impostare i livelli di registrazione; la piastra imposta il livello automaticamente. Durante la registrazione, il volume e le altre impostazioni dell'audio non hanno effetto sulla registrazione. Questo significa che, se si vuole, è possibile registrare qualcosa col volume completamente abbassato.

Prima di registrare, verificare che le linguette di protezione della cassetta non siano rotte, e che la cassetta sia di Tipo I (posizione normale). Con questa piastra non è possibile registrare su nastri di Tipo II (al cromo) o IV (metallici).

Se si registra dall'inizio di un nastro, è meglio avvolgere un po' il nastro in modo da non iniziare a registrare per errore sulla parte iniziale del nastro. Questo si può fare a mano, oppure mettendo la cassetta nella piastra e far avanzare il nastro per 5-6 secondi.

1 Premere TAPE e poi inserire una cassetta nella piastra a cassette.

Per seguire queste istruzioni più facilmente, inserire la cassetta col lato A rivolto verso l'alto.

2 Controllare la direzione della registrazione.

Se si inizia a registrare nella direzione ► è possibile registrare entrambi i lati della cassetta (a meno che la linguetta di protezione contro le cancellazioni del lato B sia mancante). Se si cambia lato e si inizia a registrare nella direzione ◄ allora la registrazione inizia dal lato B e si interrompe quando si raggiunge la fine del nastro.

Se occorre cambiare direzione premere ◄► (►/II sul pannello anteriore) due volte, poi ■.

3 Attivare o disattivare il sistema Dolby NR come necessario.

Usando il Dolby NR si migliora la qualità dell'audio delle registrazioni su nastro che vengono riprodotte su registratori muniti di Dolby NR. Se il nastro non viene riprodotto con registratori muniti di Dolby NR (o se non si è sicuri), si consiglia di lasciare il Dolby NR disattivato.

4 Impostare il modo reverse (pag. 24).

- ⇄ (registrazione di un unico lato)
- ⇉ o⇆ (registrazione di entrambi i lati se la registrazione inizia nella direzione ► (in avanti), oppure di un lato se la registrazione inizia nella direzione ◄ (all'indietro))

5 **Wählen Sie die aufzunehmende Tonquelle.**
Drücken Sie z.B. zur Aufnahme vom Radio auf **TUNER.** Wenn Sie eine CD aufnehmen, vergewissern Sie sich, dass sie gestoppt ist. Wenn der Betriebsmodus **TAPE** gewählt ist, kann keine Aufnahme erfolgen.

6 **Bereiten Sie die Tonquelle für die Aufnahme vor.**
Stellen Sie z.B. einen Radiosender ein.

7 **Drücken Sie auf REC/STOP (nur vorderes Bedienfeld).**
Das Kassettendeck beginnt mit der Aufnahme.

8 **Starten Sie die Wiedergabe der aufzunehmenden Tonquelle (sofern erforderlich).**

9 **Wenn Sie die Aufnahme stoppen möchten, drücken Sie erneut auf REC/STOP.**

Automatische Aufnahme von CDs (ASES)

Das Automat. Synchro-Editiersystem (kurz ASES genannt) automatisert die Aufnahme einer oder mehrerer CDs. Es stellt auch sicher, dass ein Titel nicht über zwei Bandseiten verteilt wird.

Sollte das Band während eines Titels zu Ende gehen, wird derselbe Titel automatisch auf der anderen Bandseite zur Gänze erneut aufgenommen. Beachten Sie bitte, dass wiederholte Wiedergabe während einer Aufnahme mit ASES aufgehoben ist.

1 **Bereiten Sie das Kassettendeck für die Aufnahme vor.**
Legen Sie eine leere Kassette ein und spulen Sie sie bis nach dem Vorlaufband vor. Schalten Sie Dolby NR ein oder aus und stellen Sie den Umkehrmodus ein. Die Aufnahme beginnt in Richtung ► (vorwärts), weshalb Sie bitte beim Einlegen der Kassette auf die Richtung achten.

2 **Legen Sie die aufzunehmende CD ein.**

3 **Drücken Sie die CD-Funktionstaste und dann ■.**
Damit ist der Betriebsmodus CD gewählt, die CD wird jedoch noch nicht gespielt.

Wenn Sie die Titel in einer anderen Reihenfolge aufnehmen möchten, verwenden Sie die Funktion programmierte Wiedergabe—genaue Anweisungen hierzu siehe Seite 28.

4 **Wenn Sie nur einen Titel aufnehmen möchten, wählen Sie 1-track ASES (1-Titel) mit den Tasten –·I◄◄ und ►►I·+.**

5 **Drücken Sie auf ASES, um die Aufnahme zu starten.**
Die Aufnahme endet automatisch, sobald das Ende der CD oder Kassette erreicht ist (je nachdem, welche zuerst endet).

6 **Wenn Sie die Aufnahme vor Ende der CD stoppen möchten, drücken Sie auf ■.**

Hinweis

Es kann sein, das ASES nicht korrekt funktioniert, wenn die erste Bandseite zur selben Zeit als ein CD-Titel endet. Stoppen Sie in diesem Fall die Aufnahme und nehmen Sie die andere Bandseite ohne ASES auf.

5 **Selezionare la funzione che si intende registrare.**
Ad esempio, premere **TUNER** per registrare dalla radio. Se si sceglie un CD, accertarsi che sia fermo. Non è possibile registrare mentre è selezionata la funzione di piastra a cassette **TAPE**.

6 **Preparare la fonte per la registrazione.**
Ad esempio, sintonizzarsi su una stazione radio.

7 **Premere REC/STOP (solo sul pannello anteriore).**
La piastra inizia a registrare.

8 **Avviare la riproduzione della fonte (se necessario).**

9 **Quando si è pronti per interrompere la registrazione, premere REC/STOP ancora una volta.**

Registrazione automatica di compact disc (ASES)

Il sistema Auto Synchro Editing System (ASES in breve) rende automatica la registrazione di uno o più CD. Fa anche in modo che un brano di CD non venga diviso su due lati di una cassetta.

Se il nastro finisce a metà di un brano del CD, lo stesso brano viene automaticamente registrato nuovamente dall'inizio sull'altro lato. Notare che la riproduzione a ripetizione viene cancellata quando si usa la registrazione ASES.

1 **Preparare la piastra a cassette per la registrazione.**
Inserire una cassetta vuota e avvolgere un po' oltre la parte iniziale del nastro. Attivare o disattivare il sistema Dolby NR come necessario e impostare il modo reverse. La registrazione inizia nella direzione ► (in avanti), quindi fare attenzione al modo in cui si inserisce il nastro.

2 **Inserire il CD che si vuole registrare.**

3 **Premere il tasto della funzione CD, poi premere ■.**
A questo punto il CD dovrebbe essere selezionato ma non viene ancora riprodotto.

Se si vogliono registrare i brani in un ordine diverso, usare la funzione della riproduzione programmata, vedere a pag. 28 per le spiegazioni.

4 **Se si vuole registrare solo un brano, selezionare il sistema ASES per 1 brano usando i tasti –·I◄◄ e ►►I·+.**

5 **Premere ASES per avviare la registrazione.**
La registrazione finisce automaticamente quando si raggiunge la fine del disco, oppure quando finisce il nastro (secondo l'evento che si verifica prima).

6 **Se si vuole fermare la registrazione prima della fine del compact disc, premere ■.**

Nota

Il sistema ASES potrebbe non funzionare correttamente se il primo lato della cassetta finisce nello stesso momento in cui finisce il brano del compact disc. Se questo succede, fermare la registrazione e poi riprendere sull'altro lato senza l'ASES.

Verbessern von AM Aufnahmen auf Kassette

Die Aufnahme von Sendungen in AM ergibt manchmal sehr geräuschstarke Aufnahmen. In so einem Fall können Sie den Modus Beat Cut (Störungsunterdrückung) ändern.

1 **Schalten Sie das System auf Standby.**

2 **Drücken Sie circa 3 Sekunden lang auf REC/STOP.**
Geben Sie die Taste frei, sobald das Display **B.CUT 1** (oder **B.CUT 2**, wenn Sie vorhergehend den Modus Störungsunterdrückung eingeschaltet haben) anzeigt.

3 **Wählen Sie mit Hilfe des JOG-Reglers B.CUT 1 oder B.CUT 2.**

4 **Drücken Sie auf SET.**
Das System schaltet wieder auf Standby.

Reduzieren des Tonsignalpegels

Manche CDs und MDs erzeugen hohe Signalpegel, die bei der Aufnahme auf einem integrierten Kassettendeck unangenehme Tonverzerrungen hervorrufen können. In diesem Fall empfiehlt es sich, den Signalpegel der **LINE 1** Tonquelle zu reduzieren, indem Sie den Dämpfer einschalten.

1 **Schalten Sie das System auf Standby.**

2 **Halten Sie die Taste ASES circa 3 Sekunden lang gedrückt.**

3 **Wählen Sie mit Hilfe des JOG-Reglers ATT ON.**

4 **Drücken Sie auf SET.**
Das System schaltet wieder auf Standby. **LINE 1** ✱ wird angezeigt, sofern **LINE 1** als Tonquelle gewählt ist.
Wiederholen Sie Schritt 1 - 4 und wählen Sie **ATT OFF** in Schritt 3, um den Dämpfer auszuschalten.

Per migliorare le registrazioni su cassette di trasmissioni radio AM

Registrare trasmissioni AM su nastri a cassetta potrebbe risultare in registrazioni rumorose. Se questo si verifica, cambiare il modo di eliminazione del battimento.

1 **Accendere il sistema in modo di attesa.**

2 **Premere REC/STOP per circa 3 secondi.**
Rilasciare quando si legge sul display **B.CUT 1** (o **B.CUT 2** se in precedenza è stato cambiato il modo di eliminazione del battimento).

3 **Usare il selettore JOG per selezionare il modo B.CUT1 o B.CUT2.**

4 **Premere SET.**
Il sistema ritorna al modo di attesa.

Per ridurre il livello del segnale della fonte

Alcuni compact disc e minidisc possono produrre un segnale di alto livello che può risultare in spiacevoli distorsioni se registrato col registratore incorporato. In tali casi, potrebbe essere necessario ridurre il livello del segnale della fonte **LINE 1** attivando l'attenuatore.

1 **Accendere il sistema in modo di attesa.**

2 **Premere e tenere premuto il tasto ASES per circa tre secondi.**

3 **Usare il selettore JOG per selezionare ATT ON.**

4 **Premere SET.**
Il sistema ritorna al modo di attesa. **LINE 1** ✱ appare quando si seleziona **LINE 1** come fonte. Per disattivare l'attenuatore, ripetere i punti da 1 a 4, selezionando **ATT OFF** al punto 3.

Bässe, Höhen und Balance einstellen

Zur perfekten Klanggestaltung können Sie Bässe und Höhen verstärken oder abschwächen sowie die Balance links/rechts betonen.

1 **Drücken Sie auf SOUND MODE (Fernbedienung), um BASS, TREBLE oder BALANCE zu wählen.**
Wenn Sie das vordere Bedienfeld verwenden, drücken Sie auf **BASS**, **TREBLE** oder **BALANCE**.

2 **Führen Sie die gewünschte Klangeinstellung mit den Tasten –·I◄◄ und ►►I·+ (Fernbedienung) oder dem JOG-Regler (vorderes Bedienfeld) durch.**
Bässe und Höhen können im Bereich **–4** bis **+4;** geregelt werden; die Balance von **Links 10** nach **Rechts 10**.

Hinweis: Zur Bestätigung der Einstellung drücken Sie am vorderen Bedienfeld auf **SET**.

Erweiterten Stereoklang einstellen

Diese Funktion zur Verbesserung des Stereoklangs lässt das Klangfeld umfangreicher erscheinen als es wirklich ist—damit kann der Klang besonders bei nahe beieinanderstehenden Lautsprechern verbessert werden.

1 **Drücken Sie auf SOUND MODE (Fernbedienung), um ENHANCE zu wählen.**
Wenn Sie das vordere Bedienfeld verwenden, drücken Sie auf **ENHANCE**.

2 **Wählen Sie den gewünschten ENHANCE-Modus mit –·I◄◄ und ►►I·+ (Fernbedienung).**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

Wenn Sie das vordere Bedienfeld verwenden, drücken Sie auf **ENHANCE**, um den Modus zu wählen.

Hinweis: Zur Bestätigung der Einstellung drücken Sie am vorderen Bedienfeld auf **SET**.

Klang stummschalten

Wenn Sie vorübergehend jegliche Tonausgabe der Lautsprecher stummschalten möchten, verwenden Sie die Taste **MUTE**, um die Lautstärke auf Null zu schalten.

1 **Drücken Sie auf MUTE, um die Lautstärke auszuschalten.**
MUTE wird kurz angezeigt.
Zum erneuten Einschalten des Tons drücken Sie noch einmal auf **MUTE**.

Regolazione di bassi, acuti e bilanciamento

Per ottenere l'audio desiderato è possibile incrementare o ridurre i bassi e gli acuti, oppure cambiare il bilanciamento a sinistra/destra.

1 **Premere SOUND MODE (sul telecomando) per selezionare BASS, TREBLE o BALANCE.**
Se si usano i comandi sul pannello anteriore, premere **BASS**, **TREBLE** o **BALANCE**.

2 **Usare i tasti –·I◄◄ e ►►I·+ (sul telecomando) o il selettore JOG (pannello anteriore) per regolare il suono.**
I bassi e gli acuti si possono regolare entro la gamma **–4** fino a **+4;** bilanciamento da **Left 10** a **Sinistra** a **10** a **Destra**.

Nota: Per confermare l'impostazione e uscire immediatamente, si può premere **SET** sul pannello anteriore.

Per creare un suono stereo più ampio

La funzione Enhance fa apparire la diffusione stereo più ampia di quanto non sia in realtà ed è utile quando i diffusori sono vicini tra loro.

1 **Premere SOUND MODE (sul telecomando) per selezionare ENHANCE.**
Se si usano i comandi del pannello di controllo, premere **ENHANCE**.

2 **Usare i tasti –·I◄◄ e ►►I·+ (sul telecomando) per selezionare il modo ENHANCE.**
- **ENHANCE 1**
- **ENHANCE 2**
- **OFF (ENHANCE 0)**

Se si usano i comandi sul pannello anteriore, premere **ENHANCE** per selezionare il modo **ENHANCE**.

Nota: Per confermare l'impostazione ed uscire immediatamente, si può premere **SET** sul pannello anteriore.

Silenziamento dell'audio

Se occorre escludere momentaneamente qualsiasi suono proveniente dai diffusori, usare il tasto **MUTE** per portare il volume a zero.

1 **Premere MUTE per abbassare del tutto il volume.**
MUTE appare per breve tempo.
Per ripristinare l'audio, premere **MUTE** ancora una volta.

Einstellen des Wecktimers

Mit Hilfe des Wecktimers kann das System zu jeder beliebigen Zeit eingeschaltet und Ihre bevorzugte Tonquelle gespielt werden.

Hinweis

- Die Uhrzeit muss richtig eingestellt sein, andernfalls funktioniert der Wecktimer nicht korrekt (siehe Seite 18).
- Aufnahmetimer und Wecktimer können nicht gleichzeitig eingestellt sein.

1 **Wählen Sie die Tonquelle, die gespielt werden soll.**
Drücken Sie z.B. auf **TUNER**, wenn Sie das Radio wählen möchten.

2 **Bereiten Sie die Tonquelle vor.**
Stellen Sie z.B. den Sender, zu dem Sie erwachen möchten, ein. Wenn Sie eine Kassette oder CD wählen, vergewissern Sie sich, dass sie gestoppt ist.

3 **Stellen Sie die Lautstärke ein.**

4 **Drücken Sie auf TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis WAKE UP angezeigt wird.**

6 **Drücken Sie auf SET.**

7 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis TIMER EDIT angezeigt wird.**

8 **Drücken Sie auf SET.**

9 **Stellen Sie die Einschaltzeit ein.**
Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken dann auf **SET**. Stellen Sie auf gleiche Art die Minute ein und drücken wiederum auf **SET**.

10 **Stellen Sie die Ausschaltzeit ein.**
Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken dann auf **SET**. Stellen Sie auf gleiche Art die Minute ein und drücken wiederum auf **SET**.
Die Anzeige **WAKE UP** leuchtet und Einschaltzeit sowie Ausschaltzeit werden am Display bestätigt, sobald Sie zum letzten Mal auf **SET** gedrückt haben.

11 **Schalten Sie das System auf Standby.**
Der Wecktimer funktioniert natürlich nur bei ausgeschaltetem System!

- Sie können die Timereinstellungen auch in Standby überprüfen, indem Sie auf **TIMER/CLOCK ADJ** drücken.

Wecktimer ein/ausschalten

Solange der Wecktimer aktiviert ist, schaltet er das System jeden Tag zur eingestellten Zeit ein. So schalten Sie ihn ein oder aus:

1 **Drücken Sie auf TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis WAKE UP angezeigt wird.**

3 **Drücken Sie auf SET.**

4 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis TIMER ON oder TIMER OFF angezeigt wird.**
Der Timer muss gestellt sein (siehe oben), andernfalls kann **TIMER ON** nicht gewählt werden.

5 **Drücken Sie auf SET.**
Die Anzeige **WAKE UP** leuchtet, solange der Timer aktiviert ist und verschwindet, wenn er nicht aktiv ist.

Impostazione del timer di accensione

Il timer di accensione si usa per impostare l'accensione del sistema in un momento qualsiasi e avviare la riproduzione della fonte desiderata.

Nota

- L'orologio dev'essere impostato sull'ora esatta perché il timer di accensione funzioni correttamente (vedere a pag. 18)
- Non è possibile impostare il timer di registrazione ed il timer di accensione alla stessa ora.

1 **Selezionare la fonte che si vuole riprodurre.**
Ad esempio, premere **TUNER** per selezionare la radio come fonte.

2 **Preparare la fonte.**
Ad esempio, sintonizzarsi sulla stazione radio con la quale si vuole programmare l'accensione. Se è stato selezionato un CD o una cassetta, accertarsi che siano fermi.

3 **Impostare il volume.**

4 **Premere TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Girare il selettore JOG fino a quando non appare WAKE UP sul display.**

6 **Premere SET.**

7 **Girare il selettore JOG fino a quando non appare TIMER EDIT sul display.**

8 **Premere SET.**

9 **Impostare l'ora di accensione.**
Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET**. Impostare i minuti allo stesso modo, premendo **SET** alla fine.

10 **Impostare l'orario di spegnimento.**
Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET**. Impostare i minuti allo stesso modo, premendo **SET** alla fine. L'indicatore **WAKE UP** si illumina e gli orari di accensione e spegnimento vengono confermati nel display dopo aver premuto **SET** quest'ultima volta.

11 **Accendere il sistema in modo di attesa.**
Il timer di accensione non funzionerà se il sistema viene lasciato accesso!

- È possibile verificare le impostazioni del timer nel modo di attesa premendo **TIMER/CLOCK ADJ.**

Attivazione/disattivazione del timer di accensione

Se il timer di accensione è attivo, si accenderà ogni giorno all'ora impostata. Ecco spiegato come accenderlo e spegnerlo:

1 **Premere TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Girare il selettore JOG fino a quando non appare WAKE UP sul display.**

3 **Premere SET.**

4 **Girare il selettore JOG fino a quando non appare TIMER ON o TIMER OFF sul display.**
Il timer dev'essere impostato (vedi sopra) perché si possa selezionare **TIMER ON**.

5 **Premere SET.**
L'indicatore **WAKE UP** si illumina quando il timer è attivato e scompare quando è disattivato.

Einstellen des Schlaftimers

Mit dem Schlaftimer können Sie das System zu einer vorbestimmten Zeit ausschalten, so dass Sie auch bei eingeschaltetem System unbesorgt einschlafen können.

Hinweis

Wenn Sie den Schlaftimer einstellen, während gleichzeitig der Weck- oder Aufnahmetimer gestellt ist, wird der jeweils früheren Ausschaltzeit Priorität eingeräumt.

1 **Drücken Sie auf SLEEP (nur Fernbedienung), um eine der Ausschaltzeiten zu wählen.**
Drücken Sie diese Taste wiederholt, um zwischen den angegebenen Möglichkeiten zu schalten:
- **AUTO –** Das System schaltet sich eine Minute, nachdem die Wiedergabe der aktuellen Tonquelle beendet wurde, aus. Diese Einstellung kann nur während der Wiedergabe einer CD oder Kassette durchgeführt werden. Wiederholte CD-Wiedergabe und Endloswiedergabe (für Kassetten) können mit dem automatischen Schlaftimer nicht eingesetzt werden.
- **90 –** Die Anlage schaltet nach 90 Minuten aus
- **60 –** Die Anlage schaltet nach einer Stunde aus
- **30 –** Die Anlage schaltet nach 30 Minuten aus
- **OFF/0 –** Der Schlaftimer wird aufgehoben

2 **Wenn Sie die Zeit bis zum Ausschalten überprüfen möchten, drücken Sie auf SLEEP.**
Die verbleibende Zeit wird kurz angezeigt. Drücken Sie bitte nicht erneut auf **SLEEP**, während die Zeit angezeigt wird, da Sie sonst den Schlaftimer auf eine andere Zeit einstellen!

Einstellen des Aufnahmetimers

Sie können den Timer zur Aufnahme von an den **LINE 1 IN** oder **LINE 2 IN** Buchsen angeschlossenen Geräten oder zur Aufnahme vom Radio einstellen. Vielleicht möchten Sie eine Radiosendung aufnehmen, die ausgestrahlt wird, während Sie bei der Arbeit sind. Während der Aufnahme wird die Lautstärke automatisch auf minimal gestellt. Nach beendeter Aufnahme wird der Aufnahmetimer aufgehoben.

Hinweis

Die Uhr muss auf die richtige Zeit eingestellt sein, damit der Aufnahmetimer korrekt funktionieren kann.

1 **Bereiten Sie das Kassettendeck vor.**
Legen Sie eine Kassette ein, spulen Sie sie einige Sekunden vor, schalten Sie Dolby NR wie erforderlich ein oder aus und stellen einen Umkehrmodus ein (genauere Anleitungen zur Aufnahme von Kassetten siehe Seite 34).

2 **Drücken Sie auf TUNER, um das Radio als Tonquelle zu wählen.**

3 **Stellen Sie den Sender, den Sie aufnehmen möchten, ein.**
Genauere Anleitungen zum Einstellen von Sendern siehe Seite 22.

4 **Drücken Sie auf TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis das Display TIMER REC anzeigt und drücken Sie dann auf SET.**

Impostazione del timer per lo spegnimento ritardato

Il timer per lo spegnimento ritardato spegne il sistema dopo un dato lasso di tempo così ci si può tranquillamente addormentare senza preoccuparsi di spegnere manualmente.

Nota

Se si imposta il timer per lo spegnimento ritardato mentre il timer per l'accensione o per la registrazione è attivo, l'orario più vicino in ordine di tempo avrà la priorità.

1 **Premere SLEEP (solo telecomando) per selezionare un orario per lo spegnimento ritardato.**
Premere più volte per scorrere tra:
- **AUTO –** Il sistema si spegne 1 minuto dopo che la fonte corrente finisce la riproduzione. È possibile fare quest'impostazione durante la riproduzione di CD o cassette. La riproduzione a ripetizione dei CD e continua (delle cassette) non funziona con il timer per lo spegnimento ritardato automatico inserito.
- **90 –** il sistema si spegne dopo 90 minuti
- **60 –** il sistema si spegne dopo un'ora
- **30 –** il sistema si spegne dopo 30 minuti
- **OFF/0 –** annulla il timer per lo spegnimento ritardato

2 **Per controllare quanto tempo è rimasto, premere SLEEP.**
Il tempo rimanente viene temporaneamente visualizzato. Non premere **SLEEP** di nuovo finché è visualizzato il tempo, altrimenti si cambierà l'impostazione del timer per lo spegnimento ritardato!

Impostazione del timer per la registrazione

È possibile impostare il timer per registrare dalle prese d'ingresso **LINE 1 IN** e **LINE 2 IN** o anche dalla radio. Ad esempio, si può registrare un programma che viene trasmesso mentre si è al lavoro. Durante la registrazione vera e propria, il volume viene impostato automaticamente al minimo. Dopo che la registrazione è finita, il timer di registrazione si cancella.

Nota

L'orologio dev'essere impostato sull'ora esatta perché il timer di registrazione funzioni correttamente.

1 **Preparare la piastra delle cassette.**
Inserire una cassetta, avvolgere oltre la parte iniziale del nastro, attivare/disattivare il Dolby NR come necessario e impostare il modo reverse (vedere a pag. 34 per ulteriori informazioni sulla registrazione di cassette).

2 **Premere TUNER per selezionare il sintonizzatore.**

3 **Sintonizzarsi sulla stazione dalla quale si desidera registrare.**
Vedere a pag. 22 per ulteriori istruzioni dettagliate sulla sintonizzazione.

4 **Premere TIMER/CLOCK ADJ.**

5 **Girare il selettore JOG fino a quando sul display non appare TIMER REC, poi premere SET.**

6 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis TIMER EDIT angezeigt wird.**

7 **Drücken Sie auf SET.**

8 **Stellen Sie die Zeit für den Beginn der Aufnahme ein.**
Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken dann auf **SET.** Stellen Sie auf gleiche Art die Minute ein und drücken wiederum auf **SET**.

9 **Stellen Sie die Zeit für das Ende der Aufnahme ein.**
Stellen Sie mit dem **JOG**-Regler die Stunde ein und drücken dann auf **SET.** Stellen Sie auf gleiche Art die Minute ein und drücken wiederum auf **SET**.

10 **Wenn Sie das optionale Kassettendeck verwenden: Wählen Sie mit dem JOG-Regler entweder das eingebaute Kassettendeck (TAPE) oder das optionale Kassettendeck (OP TAPE).**
Dann drücken Sie auf **SET**.

11 **Überprüfen Sie, dass alle Einstellungen korrekt sind.**
Die Einschalt- und Ausschaltzeiten werden am Display bestätigt und die Anzeige **TIMER REC** leuchtet.

12 **Schalten Sie das System auf Standby.**
Der Aufnahmetimer funktioniert natürlich nur bei ausgeschaltetem Gerät!
- Sie können die Timereinstellungen auch in Standby überprüfen, indem Sie auf **TIMER/CLOCK ADJ** drücken.

Aufnahmetimer ein/ausschalten

1 **Drücken Sie auf TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis TIMER REC angezeigt wird.**

3 **Drücken Sie auf SET.**

4 **Drehen Sie den JOG-Regler, bis TIMER ON oder TIMER OFF angezeigt wird.**
Der Timer muss gestellt sein (S. 38), andernfalls kann **TIMER ON** nicht gewählt werden.

5 **Drücken Sie auf SET.**
Die Anzeige **TIMER REC** leuchtet, solange der Timer aktiviert ist und verschwindet, wenn er nicht aktiv ist.

6 **Girare il selettore JOG finché non appare TIMER EDIT sul display.**

7 **Premere SET.**

8 **Impostare il tempo di inizio della registrazione.**
Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET.** Impostare i minuti nella stessa maniera, premendo **SET** alla fine dell'operazione.

9 **Impostare il tempo di fine registrazione.**
Usare il selettore **JOG** per impostare l'ora, poi premere **SET.** Impostare i minuti nella stessa maniera, premendo **SET** alla fine dell'operazione.

10 **Per i soli utenti della piastra a cassette opzionale: usare il selettore JOG per selezionare la piastra incorporata (TAPE) oppure la piastra opzionale (OP TAPE).**
Dopo la selezione, premere **SET**.

11 **Verificare che le impostazioni siano corrette.**
Gli orari di inizio e fine vengono confermati nel display e l'indicatore **TIMER REC** si illumina.

12 **Portare il sistema in modo di attesa.**
Il timer di registrazione non funzionerà se il sistema rimane acceso!
- È possibile verificare le impostazioni del timer nel modo di attesa premendo **TIMER/CLOCK ADJ.**

Attivazione/disattivazione del timer di registrazione

1 **Premere TIMER/CLOCK ADJ.**

2 **Girare il selettore JOG fino a quando non appare TIMER REC sul display.**

3 **Premere SET.**

4 **Girare il selettore JOG fino a quando non appare TIMER ON o TIMER OFF sul display.**
Il timer dev'essere impostato (pag. 38) perché si possa selezionare **TIMER ON**.

5 **Premere SET.**
L'indicatore **TIMER REC** si illumina quando il timer è attivato e scompare quando è disattivato.

Pflege Ihres Systems

Reinigen Sie dieses System mit einem weichen, trockenen Tuch. Für hartnäckigen Schmutz befeuchten Sie ein weiches Tuch mit einer milden Reinigungslösung aus einer Verdünnung von einem Teil Reinigungsmittel zu fünf bis sechs Teilen Wasser, wringen es gut aus und entfernen damit den Schmutz. Wischen Sie die Oberfläche mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keine flüchtigen Reinigungsflüssigkeiten wie Leichtbenzin oder Verdünner, da sie die Oberflächen beschädigen können.

Disc-Linsenreiniger

Bei normalem Gebrauch sollte die Disc-Abtastlinse nicht verschmutzen, doch falls sie aufgrund von Schmutz oder Staub nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle. Obwohl Linsenreiniger für CD-Players im Handel angeboten werden, empfehlen wir sie nicht, da Linsen von einigen u. U. beschädigt werden.

Pflege Ihrer Discs

Achten Sie beim Berühren von Discs darauf, keine Fingerabdrücke, Verschmutzungen oder Kratzer auf der Disc-Oberfläche zu hinterlassen. Halten Sie die Disc am Rand oder durch das Loch in der Mitte und am Rand. Beschädigte oder verschmutzte Discs können die Wiedergabequalität beeinflussen. Achten Sie auch darauf, die beschriftete Seite der Disc nicht zu zerkratzen. Obwohl diese Seite nicht so empfindlich ist wie die bespielte Seite, können Kratzer dennoch dazu führen, dass die Disc nicht mehr verwendet werden kann.

Sollten sich auf einer Disc Fingerabdrücke, Staub, etc. befinden, wischen Sie sie wie links abgebildet mit einem weichen, trockenen Tuch von der Mitte zum äußeren Rand hin ab. Falls notwendig, können Sie eine Disc auch gründlicher mit einem Tuch, das mit Alkohol befeuchtet wurde, oder mit einem im Handel erhältlichen CD-Reinigungsset reinigen. Verwenden Sie keinesfalls Leichtbenzin, Verdünner oder andere Reinigungsmittel einschließlich Produkte zur Reinigung von Schallplatten.

- Wischen Sie vorsichtig von der Mitte der Disc geradlinig nach außen.
- Wischen Sie die Oberfläche nicht mit kreisförmigen Bewegungen.

Pulizia del sistema

Per pulire questo sistema, usare un panno morbido e asciutto. Per lo sporco resistente, bagnare un panno morbido con una soluzione detergente delicata ottenuta diluendo una parte di detergente in 5 o 6 parti di acqua, strizzare bene, poi eliminare lo sporco col panno. Usare un panno asciutto per asciugare la superficie. Non usare liquidi volatili come benzene o diluente perché potrebbero danneggiare la superficie.

Smacchiatore per le lenti di lettura dei dischi

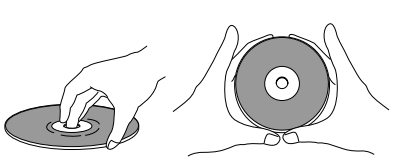
La lente del pick-up (testina di rivelazione) dei dischi non dovrebbe sporcarsi durante l'uso normale, ma se per qualche ragione dovesse funzionare male per via dello sporco o della polvere, consultare il centro assistenza autorizzato PIONEER più vicino. Sebbene siano disponibili sul mercato smacchiatori per lenti per i lettori di compact disc, non ne consigliamo l'uso perché alcuni di essi potrebbero danneggiare le lenti.

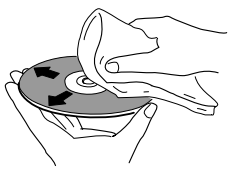
Pulizia dei dischi

Quando si tiene un disco in mano, fare attenzione a non lasciare impronte digitali, sporco o graffi sulla superficie del disco. Tenere il disco dal bordo oppure dal foro o bordo centrale. I dischi danneggiati o sporchi possono influire sulle prestazioni della riproduzione. Fare anche attenzione a non graffiare il lato del disco con l'etichetta. Sebbene non sia fragile quanto il lato registrato, i graffi potrebbero rendere il disco inutilizzabile.

Se un disco rimane segnato da impronte digitali, polvere, ecc., pulirlo usando un panno morbido e asciutto, passandolo sul disco leggermente dal centro verso il bordo esterno come indicato qui a sinistra. Se necessario, usare un panno inzuppato di alcool, oppure uno dei kit per la pulizia del CD disponibili sul mercato per pulire i dischi più a fondo. Non usare mai benzene, diluente o altri agenti pulenti, inclusi i prodotti indicati per la pulizia dei dischi al vinile.

- Passare leggermente il panno partendo dal centro del disco con movimenti rettilinei.
- Non pulire la superficie del disco usando movimenti circolari.





Aufbewahrung von Discs

Obwohl CDs widerstandsfähiger sind als Schallplatten, sollten Sie dennoch auf die richtige Behandlung und Aufbewahrung von Discs achten. Wenn Sie eine Disc nicht verwenden, geben Sie sie in Ihre Hülle und stellen sie aufrecht hin. Vermeiden Sie es, Discs in einer außergewöhnlich kalten, feuchten oder heißen Umgebung aufzubewahren (einschließlich in direktem Sonnenlicht).

Kleben Sie weder Papier noch Sticker auf Discs und beschriften Sie Discs auch nicht mit Bleistift, Kugelschreiber oder anderen spitzen Schreibgeräten.

Nicht empfohlene Discs

Discs drehen sich während der Wiedergabe mit hoher Geschwindigkeit im Inneren des Players. Wenn Sie sehen, dass eine Disc zersprungen, angeschlagen, verzogen oder auf andere Weise beschädigt ist, sollten Sie es nicht riskieren, sie zu benutzen—Sie könnten u.U. Ihr Gerät beschädigen.

Dieses System wurde für handelsübliche, kreisrunde CDs entworfen. Die Verwendung von anders geformten Discs wird nicht empfohlen. PIONEER lehnt jegliche Haftung in Zusammenhang mit der Verwendung von unüblich geformten Discs ab.

Verwendung von Kassetten

Das Tonband einer Kassette kann sehr leicht beschädigt werden und Bandschlaufen können sich im Mechanismus des Kassettendecks verheddern. Verwenden Sie einen Kugelschreiber oder Bleistift, um Bandschlaufen zu straffen.

Bewahren Sie Kassetten, die nicht verwendet werden, immer in ihrer Hülle auf. Bewahren Sie Kassetten nicht in der Nähe von magnetischen Feldern, größerer Hitze, Feuchtigkeit, Staub oder Öl auf.

Spulen Sie das Band vor einer Aufnahme bis nach dem Bandvorlauf vor (ungefähr die ersten 3 oder 4 Sekunden auf jeder Seite).

Nicht empfohlene Tonbänder

Da Tonbänder von über 90 Minuten sehr dünn sind, verheddern sie sich leichter im Mechanismus des Kassettendecks oder spielen unregelmäßig. Vermeiden Sie es, Tonbänder von über 90 Minuten zu verwenden.

Custodia dei dischi

Sebbene i compact disc siano più durevoli dei dischi al vinile, è comunque necessario fare attenzione a manipolare e custodire i dischi correttamente. Quando un disco non si usa, rimetterlo nella sua custodia e riporlo in posizione verticale. Evitare di lasciare i dischi in ambienti eccessivamente freddi, umidi o caldi (evitando anche la luce diretta del sole).

Non incollare carta o adesivi sul disco, non scrivere su di essi usando matite, penne a sfera o altri strumenti appuntiti per scrivere.

Dischi da evitare

I dischi girano ad alta velocità all'interno del lettore durante la riproduzione. Se si nota che un disco è incrinato, scheggiato ai bordi, deformato o altrimenti danneggiato, non rischiare di usarlo, potreste danneggiare l'apparecchio.

Questo sistema è progettato per l'uso con soli compact disc convenzionali, interamente circolari. Si sconsiglia l'uso di dischi con forme particolari. PIONEER declina ogni responsabilità connessa all'uso di dischi con forme particolari.

L'uso di nastri a cassetta

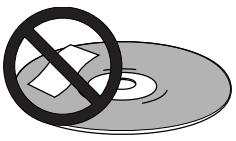
Il nastro di una cassetta è alquanto facilmente danneggiabile e il nastro allentato può impigliarsi nel meccanismo della piastra a cassetta. Se il nastro si è allentato, usare una penna o una matita per riavvolgerlo alla bobina.

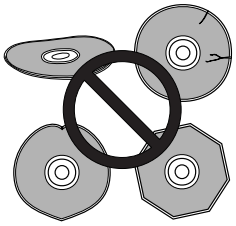
Quando le cassette non si usano, riporle sempre nella custodia. Tenere le cassette lontano da campi magnetici, calore eccessivo, umidità, polvere o olio.

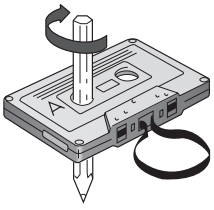
Prima di registrare un nastro, fare avanzare il nastro oltre al pezzo iniziale (circa 3 o 4 secondi per ciascun lato).

Nastri da evitare

Considerato che i nastri di oltre 90 minuti sono molto sottili, essi possono più facilmente impigliarsi nel meccanismo della piastra a cassetta e presentare altri problemi come l'avvolgimento irregolare. Evitare di usare nastri a cassetta lunghi più di 90 minuti.

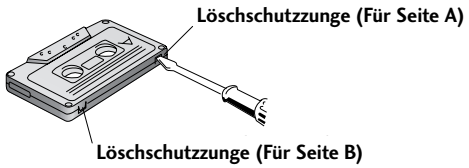




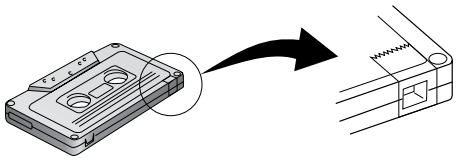


Schutz Ihrer Aufnahmen

Sie können eine wichtige Aufnahme durch Entfernen der Löschschutzzunge(n) mit einem kleinen Schraubenzieher schützen.



Wenn Sie eine Kassette, die vor versehentlichem Löschen geschützt wurde, wieder bespielen möchten, überkleben Sie die Aussparung der Löschschutzzunge mit Klebeband.



Reinigen der Tonköpfe

Zur Erhaltung guter Tonleistungen und Qualität wird empfohlen, die Tonköpfe periodisch (nach jeweils 10 Stunden Einsatz) zu reinigen.

Verwenden Sie eine im Handel erhältliche Tonkopfreinigungskassette (Nassreinigungstyp) und halten Sie sich bitte an die Anweisungen des Herstellers.

Vorsicht!

- Vergewissern Sie sich, dass die Tonkopfreinigungskassette für Kassettendecks mit automat. Umkehrfunktion geeignet ist. Wenden Sie sich dazu bitte an ein autorisiertes PIONEER Kundendienstcenter.
- Verwenden Sie keine Tonkopfreinigungskassetten vom Trockenreinigungstyp.
- Warten Sie nach der Reinigung 2-3 Minuten, bis Sie eine Kassette abspielen, damit die Reinigungslösung vollständig verdunsten kann.

Entmagnetisieren der Tonköpfe

Bei ständigem Gebrauch laden sich die Ton/Aufnahmeköpfe magnetisch auf, was zu Leistungsverlust und verringerter Tonqualität führen kann.

Verwenden Sie periodisch einen im Handel erhältlichen Tonkopfentmagnetisierer und halten Sie sich bitte an die Anweisungen des Herstellers.

Vorsicht!

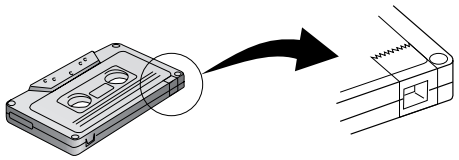
- Während der Verwendung des Entmagnetsierers drehen Sie die Lautstärke bitte ganz zurück und ziehen eventuell angeschlossene Kopfhörerstecker aus.

Protezione delle registrazioni

È possibile proteggere una registrazione importante contro la cancellazione accidentale mediante rottura della linguetta di protezione contro le cancellature con un piccolo cacciavite.

Linguetta di protezione contro le cancellature (Per il lato A)
Linguetta di protezione contro le cancellature (Per il lato B)

Se si desidera registrare nuovamente su una cassetta con la linguetta di protezione contro le cancellature già rotta, coprire lo spazio lasciato dalla linguetta rotta con nastro adesivo.



Pulizia delle testine della cassetta

Per mantenere alta la qualità delle prestazioni e dell'audio, noi consigliamo di pulire periodicamente le testine delle cassette riprodotte dalla piastra (una volta ogni 10 ore d'uso).

Usare una cassetta puliscitestine a umido reperibile sul mercato, seguendo le istruzioni fornite dal produttore.

Attenzione!

- Accertarsi che la cassetta puliscinastro ascquistata sia compatibile con le piastre autoreverse. Controllare i particolari con un centro assistenza autorizzato PIONEER.
- Non usare cassette puliscitestine a secco.
- Dopo la pulizia, non inserire cassette per 2–3 minuti in modo che il liquido pulente si asciughi.

Smagnetizzazione delle testine della cassetta

Con l'uso continuato, le testine di riproduzione e registrazione del nastro si magnetizzano, con la conseguente perdita di qualità delle prestazioni e dell'audio.

Usare di tanto in tanto uno smagnezzatore delle testine disponibile sul mercato, seguendo le istruzioni fornite dal produttore.

Attenzione!

- Durante l'uso dello smagnetizzatore delle testine, abbassare il volume completamente e disinserire il cavo delle cuffie.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Lösung
Allgemein	
Keine Tonausgabe	• Korrekte Anschlüsse aller Lautsprecher und Geräteteile prüfen. • Korrekte Einstellung des Eingabewählers prüfen.
Schalten von einer Funktion auf eine andere nicht möglich	• Während auf dem Kassettendeck aufgenommen wird, kann keine andere Funktion gewählt werden.
Timer funktioniert nicht	• Prüfen, dass die Uhr gestellt ist.
Fernbedienung funktioniert nicht	• Batterien austauschen. • Befindet sich in der Nähe des Fernsensors am Hauptgerät eine Leuchtstoffröhre, kann dies den Fernbedienungsbetrieb beeinträchtigen. • Prüfen, dass die Fernbedienung innerhalb ihrer Betriebsreichweite eingesetzt wird.
Gerät schaltet sich nicht ein	• Korrekten Anschluss aller Systemkabel prüfen.
CD-Player	
CD wird nicht gespielt	• Prüfen, dass CD richtig eingelegt ist (Etikettseite muss nach aussen weisen). • Prüfen, dass CD sauber und nicht zerkratzt oder in anderer Weise beschädigt ist. • Prüfen, dass die Betriebsfunktion CD gewählt ist.
Tuner	
Sender können nicht eingestellt werden oder es treten Tonstörungen auf	• Prüfen, dass Antenne richtig angeschlossen ist. • Verschiedene Standorte für Antenne versuchen. • Sicherstellen, dass keine anderen elektrischen Geräte (Leuchtstoffröhre, Fön, etc.) in unmittelbarer Nähe verwendet werden. • Prüfen, dass das für Ihr Land/Gebiet geltende Frequenzraster eingestellt ist.
Eine Sendung in Stereo wird in Mono gespielt	• Wenn die Monoanzeige leuchtet, drücken Sie auf **MONO**, um sie auszuschalten.
Kassettendeck	
Aufnahme nicht möglich	• Prüfen, dass die Löschschutzzungen der aufzunehmenden Kassette intakt sind bzw. mit Klebeband abgedeckt sind.
Aufnahmen sind undeutlich oder verzerrt, oder eine alte Aufnahme kann durch die neue hindurch gehört werden	• Tonköpfe reinigen.
Zischen/Pfeifen auf der Kassette und Überbetonung der hohen Frequenzen	• Sicherstellen, dass Dolby NR auf dieselbe Position wie bei der Aufnahme gestellt ist.
Dumpfe, gedämpfte Tonausgabe	• Sicherstellen, dass Dolby NR auf dieselbe Position wie bei der Aufnahme gestellt ist.
Aufnahmen über Eingang LINE 1 sind verzerrt	• Den Eingabepegel für **LINE 1** auf **ATT ON** stellen.
Aufnahmen über Eingang LINE 1 sind sehr leise	• Den Eingabepegel für **LINE 1** auf **ATT OFF** stellen.

Ricerca Guasti

Problema	Soluzione
Intero sistema	
Assenza audio	• Verificare che i diffusori e gli altri componenti del sistema siano correttamente collegati. • Verificare che il selettore d'ingresso sia impostato correttamente.
Non si riesce a passare da una funzione ad un'altra	• Se la piastra a cassette sta registrando, non è possibile cambiare funzione.
Il timer non funziona	• Accertarsi che l'orologio sia impostato.
Il telecomando non funziona	• Provare a sostituire le batterie. • Se una lampada fluorescente si trova vicino al sensore sull'apparecchio principale, questa potrebbe interferire col funzionamento del telecomando. • Accertarsi di usare il telecomando entro la sua distanza operativa.
L'apparecchio non si accende	• Verificare che i cavi del sistema siano collegati correttamente.
Lettore CD	
Il lettore CD non riproduce i dischi	• Verificare che il CD sia inserito nel modo giusto (il lato dell'etichetta dovrebbe essere rivolto verso l'esterno). • Verificare che il CD sia pulito e privo di graffi ed altri danni. • Verificare che la funzione sia impostata su CD.
Sintonizzatore	
È impossibile sintonizzare le stazioni radio oppure l'audio è distorto	• Verificare che l'antenna sia collegata correttamente. • Fare esperimenti col posizionamento dell'antenna. • Accertarsi che non si stiano usando altre apparecchiature elettriche (luci fluorescenti, asciugacapelli, ecc.) in prossimità del sintonizzatore. • Verificare che l'intervallo di frequenza per la sintonizzazione sia impostato correttamente per la propria regione/nazione.
Una trasmissione stereo viene riprodotta in modo monoaurale	• Se l'indicatore mono è acceso, premere **MONO** per spegnerlo.
Piastra a cassette	
Non è possibile registrare	• Verificare che le linguette di protezione contro le cancellazioni della cassetta sulla quale si vuole registrare siano integre, oppure che esse siano coperte con nastro, ecc.
Le registrazioni sono disturbate o distorte, oppure si sente una registrazione precedente sotto quella nuova	• Pulire le testine del nastro.
Eccessivo sibilo del nastro e alte frequenze troppo accentuate	• Accertarsi che il Dolby NR sia nella stessa posizione di quando il nastro è stato registrato.
Suono sordo, soffocato	• Accertarsi che il Dolby NR sia nella stessa posizione di quando il nastro è stato registrato.
Le registrazioni eseguite dall'ingresso LINE 1 sono distorte	• Impostare il livello di ingresso di **LINE 1** su **ATT ON**.
Le registrazioni eseguite dall'ingresso LINE 1 sono poco udibili	• Impostare il livello di ingresso di **LINE 1** su **ATT OFF**.

Technische Daten

Verstärker

Dauerleistung (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, THD 10%, 6 Ω)
Dauerleistung (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)
Audioleistung (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)

FM-Tuner

Requenzbereich ..... 87,5 bis 108MHz
Antenne ..... 75 Ω, unsymmetrisch

AM-Tuner

Frequenzbereich ..... 531 kHz a 1.602 kHz (Mit 9 kHz-Schritt);
530 kHz a 1.700 kHz (Mit 10 kHz-Schritt)
Antenne ..... Rahmenantenne

CD-Player

Typ ..... CD Digitales Audiosystem
Verwendbare Discs ..... Compact Discs
Klirrfaktor ..... An der Messgrenze
(0,001%) oder darunter (EIAJ)

Kassettendeck

Systeme ..... 4 Spuren, 2-Kanal Stereo
Köpfe ..... Aufnahme/Wiedergabekopf x 1
Löschkopf x 1
Motor ..... GS-Servomotor x 1
Kassettentyp ..... TYPE I (Normal)

Weitere Informationen

Stromanforderungen ..... 220-230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Stromverbrauch ..... 120 W
Stromverbrauch im Bereitschaftsmodus (Standby) ..... 1 W

Abmessungen:

CD-Tunerdeck ..... 204 (B) x 300 (H) x 237 (T) mm
Leistungsverstärker ..... 160 (B) x 300 (H) x 237 (T) mm

Gewicht:

CD-Tunerdeck ..... 2,7 kg
Leistungsverstärker ..... 4,1 kg

Zubehör (CD-Tunerdeck)

Bedienungsanleitung 2
Fernbedienung 1
Netzkabel 1
Systemkabel 1
RCA Pinstecker Stereokabel 1
FM-Antenne 1
AM-Rahmenantenne 1
(AA/R6P) Trockenbatterien 2
Garantiekarte 1

Lautsprechersystem (S-IS22)

Gehäuse ..... Bassreflex Bücherregal-Stil
System ..... 17 cm 3-Weg-System

Lautsprecher:

Woofer ..... 17cm Kegeltyp
Mittelton ..... 6,6 cm Kegeltyp
Tweeter ..... 2 cm Kuppeltyp

Nennimpedanz ..... 6 Ω
Frequenzgang ..... 40 Hz bis 20 kHz
Höchstleistung ..... 100 W
Abmessungen ..... 215 (B) x 372 (H) x 274 (T) mm
Gewicht ..... 4,1 kg

Système acoustique (S-IS22S)

Gehäuse ..... Bassreflex Bücherregal-Stil
System ..... 17 cm 3-Weg-System

Lautsprecher:

Woofer ..... 17cm Kegeltyp
Mittelton ..... 6,6 cm Kegeltyp
Tweeter ..... 2 cm Kuppeltyp

Nennimpedanz ..... 6 Ω
Frequenzgang ..... 40 Hz bis 20 kHz
Höchstleistung ..... 100 W
Abmessungen ..... 195 (B) x 301,5 (H) x 331(T) mm
Gewicht ..... 3,9 kg

Zubehör (Lautsprechersystem)

Lautsprecherkabel 2

Hinweis

Änderungen der technischen Daten und der äußeren Erscheinung, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2001 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Caratteristiche tecniche

Sezione Amplificatore

Potenza di uscita continua (RMS) ..... 100 W + 100 W
(1 kHz, THD 10%, 6 Ω)
Potenza di uscita continua (DIN) ..... 65 W + 65 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)
Potenza di uscita musicale (DIN) ..... 150 W + 150 W
(1 kHz, THD 1%, 6 Ω)

Sezione Sintonizzatore FM

Gamma frequenza ..... 87,5 MHz - 108 MHz
Antenna ..... 75 Ω, non bilanciato

Sezione Sintonizzatore AM

Gamma Frequenza ..... 531 kHz a 1.602 kHz (salti di 9 kHz)
530 kHz a 1.700 kHz (salti di 10 kHzkHz)
Antenna ..... Antenna a telaio

Sezione Lettore di Compact Disc

Tipo ..... Sistema audio digitale per Compact disc
Dischi ammessi ..... Compact disc
Wow and Flutter ..... Limite di misurazione
(0,001%) o inferiore (EIAJ)

Piastre a cassette

Sistemi ..... 4 piste, 2 canali stereo
Testine ..... Testina di registrazione/riproduzione x 1
Testina di cancellazione x 1
Motore ..... Servomotore in CC x 1
Tipo di cassette ..... TIPO I (Normale)

Varie

Requisiti di potenza ..... CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo di potenza ..... 120 W
Consumo di potenza in modo standby ..... 1 W

Dimensioni:

Lettore CD/Sintonizzatore/Piastra a cassette
204 (L) x 300 (A) x 237 (P) mm
Amplificatore di potenza ..... 160 (L) x 300 (A) x 237 (P) mm

Peso:

Lettore CD/Sintonizzatore/Piastra a cassette ..... 2,7 kg
Amplificatore di potenza ..... 4,1 kg

Accessori (Lettore CD/ Sintonizzatore/Piastra a cassette)

Istruzioni per l'uso 2
Telecomando 1
Cavo elettrico 1
Cavo del sistema 1
Cavo stereo RCA a spinotto 1
Antenna FM 1
Antenna AM a telaio 1
Batterie a secco (AA/R6P) 2
Scheda garanzia 1

Sistema Diffusori (S-IS22)

Configurazione ..... Bass-reflex, tipo a mensola
Sistema ..... sistema da 17 cm, a 3 vie

Altoparlanti:

Woofer ..... 17 cm a cono
Mid-range ..... 6,6 cm a cono
Tweeter ..... tipo a cupola da 2 cm
Impedenza nominale ..... 6 Ω
Risposta in frequenza ..... 40 Hz - 20 kHz
Potenza massima ..... 100 W
Dimensioni mm ..... 215(L) x 372 (A) x 274 (P) mm
Peso ..... 4,1 kg

Sistema Diffusori (S-IS22S)

Configurazione ..... Bass-reflex, tipo a mensola
Sistema ..... sistema da 17 cm, a 3 vie

Altoparlanti:

Woofer ..... 17 cm a cono
Mid-range ..... 6,6 cm a cono
Tweeter ..... tipo a cupola da 2 cm
Impedenza nominale ..... 6 Ω
Risposta in frequenza ..... 40 Hz - 20 kHz
Potenza massima ..... 100 W
Dimensioni mm ..... 195(L) x 301,5 (A) x 331(P) mm
Peso ..... 3,9 kg

Accessori (sistema Diffusori)

Cavi diffusori 2

Nota

Le caratteristiche tecniche e il design dei prodotti sono soggetti a modifiche migliorative senza preavviso.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Demonstration function

The demonstration function starts automatically when the unit is plugged in, or if it has been sitting idle in the **TAPE** or **CD** function for more than 5 minutes. It stops once the unit is switched on or when you start playback.

In standby, you can start the demo by pressing **DOLBY NR (DEMO)** and holding for 3 seconds.

To switch off the demo function completely, press and hold **DOLBY NR (DEMO)** for 3 seconds while the unit is showing the demo. (Repeat this process to switch the demo back on.)

Fonction démonstration

La fonction démonstration commence automatiquement lorsque l'appareil est branché ou s'il a été réglé sur arrêt en fonction **TAPE** ou **CD** pendant plus de 5 minutes. Elle s'arrête une fois que l'appareil est mis sous tension ou lorsque vous commencez la lecture.

Vous pouvez commencer la démo en veille en appuyant sur **DOLBY NR (DEMO)** et en maintenant la touche enfoncée pendant 3 secondes.

Pour arrêter complètement la fonction démo, appuyez sur **DOLBY NR (DEMO)** et maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pendant que l'appareil est en train de montrer la démo. (Répétez ce processus pour remettre en marche la démo.)

Demo-Funktion

Die Demo-Funktion startet automatisch, sobald das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird oder wenn in der Betriebsfunktion **TAPE** oder **CD** während mehr als 5 Minuten keine Einstellung erfolgt. Die Funktion stoppt, sobald Sie das Gerät einschalten oder die Wiedergabe starten.

Sie können die Demo-Funktion auch in Standby aufrufen, indem Sie **DOLBY NR (DEMO)** circa 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Zum völligen Ausschalten der Demo-Funktion halten Sie **DOLBY NR (DEMO)** circa 3 Sekunden lang gedrückt, während die Demo-Funktion läuft. (Wiederholen Sie diesen Schritt, um die Demo-Funktion wieder einzuschalten.)

Funzione dimostrativa

La funzione dimostrativa parte automaticamente quando l'apparecchio viene collegato alla presa d'alimentazione, oppure quando rimane inattivo nella funzione **TAPE** o **CD** per più di 5 minuti. Si interrompe quando l'apparecchio viene acceso oppure quando incomincia la riproduzione.

Nel modo di attesa, è possibile avviare la dimostrazione premendo **DOLBY NR (DEMO)** e tenendo premuto per 3 secondi.

Per spegnere completamente la funzione dimostrativa, premere e tenere premuto **DOLBY NR (DEMO)** per 3 secondi finché l'apparecchio visualizza la dimostrazione. (Ripetere il processo per riattivare nuovamente la dimostrazione.)

France: tapez 36 15 PIONEER

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

<TSWZW/01C00001> Printed in /Imprimé au <XRE3040-A>